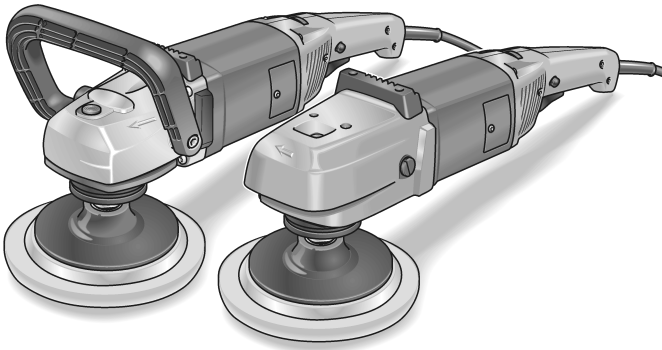


FLEX



L602VR

317.772/01.06



de	Bedienungsanleitung.....	3
en	Operating instructions.....	12
fr	Notice d'utilisation	21
it	Istruzioni per l'uso	30
es	Instrucciones de funcionamiento	39
pt	Instruções de Serviço	48
nl	Gebruiksaanwijzing.....	57
da	Betjeningsvejledning	66
no	Betjeningsveiledning	75
sv	Bruksanvisning	84
fi	Käyttöohje.....	92
el	Οδηγίες χειρισμού	101
pl	Instrukcja obsługi.....	110
hu	Kezelési útmutató	119
cs	Návod k obsluze.....	128
sk	Návod na obsluhu	136
et	Kasutusjuhend	144
lt	Naudojimo Instrukcija	152
lv	Lietošanas pamācība	161
ru	Инструкция по эксплуатации	170

Inhalt

Verwendete Symbole	3
Technische Daten	3
Auf einen Blick	4
Zu Ihrer Sicherheit	5
Gebrauchsanweisung	6
Wartung und Pflege	9
Entsorgungshinweise	10
CE-Konformität	10
Garantie	10

Verwendete Symbole

Symbole in der Anleitung



Gefahr!

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Tod oder schwerste Verletzungen.



Vorsicht!

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Verletzungen oder Sachschäden.



Hinweis

Bezeichnet Anwendungstips und wichtige Informationen.

Symbole am Gerät



Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen!



Augenschutz tragen!

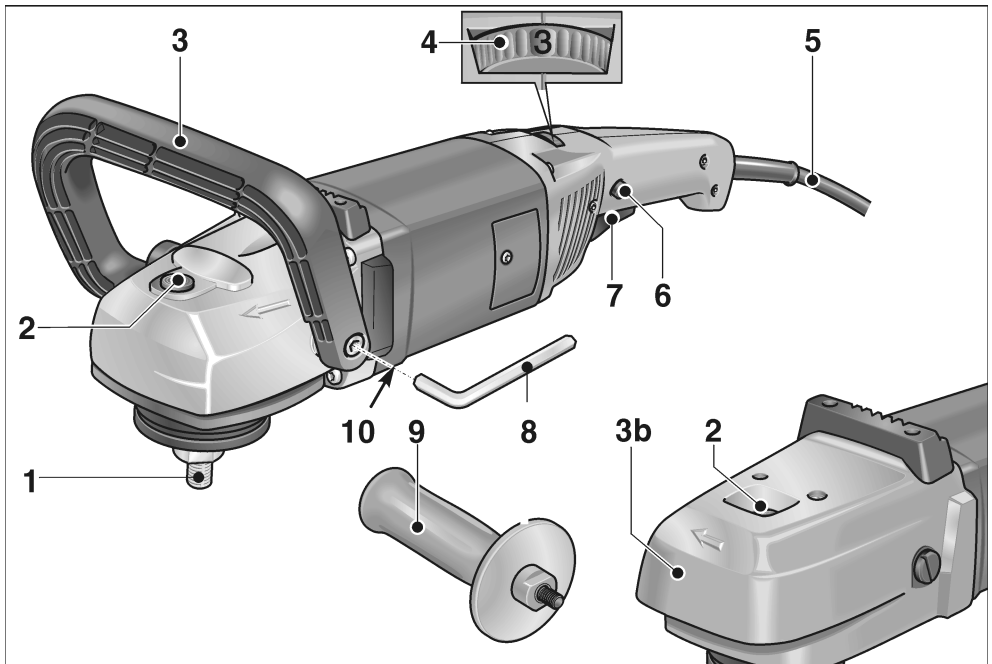


Entsorgungshinweis für das Altgerät! (siehe Seite 10)

Technische Daten

Gerätetyp		L602VR
Max. Werkzeug-Ø	mm	220
Aufnahmebohrung	mm	22,23
Spindeldurchmesser		M14/SW17
Drehzahl	U/min	0–2400
Leistungsaufnahme	W	1500
Leistungsabgabe	W	1000
Gewicht (ohne Kabel)	kg	3,5
Schutzklasse		II /

Auf einen Blick



- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Spindel | 7 Schalter |
| 2 Spindelarretierung
Zum Feststellen der Spindel beim
Werkzeugwechsel. | Zum Ein- und Ausschalten sowie zum
Hochfahren bis zu der vorgewählten
Drehzahl. |
| 3 Bügelhandgriff | 8 Innensechskantschlüssel |
| 3b Griffhaube | Für Befestigung des Bügelhandgriffs. |
| 4 Stellrad für Drehzahlvorwahl | 9 Handgriff |
| 5 Netzkabel 4,0 m mit Netzstecker | 10 Typschild |
| 6 Arretierungsknopf
Arretiert den Schalter (7) im
Dauerbetrieb. | |

Zu Ihrer Sicherheit



Gefahr!

Vor Gebrauch des Polierers lesen und danach handeln:

- die vorliegende Bedienungsanleitung,
- die „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ zum Umgang mit Elektrowerkzeugen im beigelegten Heft (Schriften-Nr.: 315.915/04.04),
- die für den Einsatzort geltenden Regeln und Vorschriften zur Unfallverhütung.

Dieser Polierer ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei seinem Gebrauch Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Schäden an der Maschine oder an anderen Sachwerten entstehen. Der Polierer ist nur zu benutzen

- für die bestimmungsgemäße Verwendung,
- in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand.

Die Sicherheit beeinträchtigende Störungen umgehend beseitigen.

Geräusch



Vorsicht

Bei einem Schalldruck über 85 dB(A) Gehörschutz tragen.

Gemessen nach EN 50144:

Schalldruck L_{pA}	dB(A)	88
Schalleistung L_{WA}	dB(A)	101

Vibration

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach EN 50144: 7 m/s²

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Polierer ist bestimmt

- für den gewerblichen Einsatz in Industrie und Handwerk,
- für Polierarbeiten jeglicher Art mit Polierschwämmen, Lamm- und Wollfellen, Filzteller, Schwabbelscheibe
- für den Flächenschliff mit Schleifblatt auf einem Stützteller,
- zum Einsatz mit Polier- und Schleifwerkzeugen, die für eine Drehzahl von mindestens 2400 U/min zugelassen sind.

Sicherheitshinweise



Gefahr!

- Beim Gebrauch persönliche Schutzausrüstung tragen: Schutzbrille, Atemschutzmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe, festes Schuhwerk. Wenn notwendig, auch Schürze tragen!
- Beim Arbeiten den Polierer mit beiden Händen führen. Handgriff (3b) oder Bügelhandgriff (3) muss montiert sein!
- Polierer nicht in einem Schraubstock festspannen.
- Netzkabel (5) immer nach hinten vom Polierer wegführen.
- Werkstück einspannen, sofern es durch sein Eigengewicht nicht sicher liegt.
- Nur Werkzeuge verwenden, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch wie die Nenndrehzahl des Polierers ist.

- Abmessungen der Werkzeuge beachten. Lochdurchmesser muss ohne Spiel oder Vorspannung auf die Spannwerkzeuge passen. Keine Adapter oder Reduzierstücke verwenden.
- Schleifwerkzeuge gemäß den Anweisungen des Herstellers lagern und handhaben.
- Vor dem Gebrauch überprüfen, dass die montierten Werkzeuge gemäß den Herstelleranweisungen befestigt sind.
- Vor dem Gebrauch die richtige Montage und Befestigung der Schleifwerkzeuge überprüfen. Gerät ohne Belastung für 30 Sekunden einschalten!
 Probelauf sofort unterbrechen, wenn erhebliche Vibrationen auftreten oder andere Schäden festgestellt werden. Maschine überprüfen, um die Ursache dafür festzustellen.
- Hände weg von rotierenden Werkzeugen.
- Polierer nicht so stark belasten, dass er zum Stillstand kommt.
- Vor dem Ablegen Polierer ausschalten und auslaufen lassen.
- Personen und brennbare Gegenstände vor Funkenflug schützen. Schutzhaube richtig einstellen.
- Keine Materialien bearbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Stoffe freigesetzt werden (z. B. Asbest).
- Polierer, die im Freien verwendet werden oder extremen Metallstäuben ausgesetzt sind, über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (Auslösestrom maximal 30 mA) anschließen.
- Nur für den Außenbereich zugelassene Verlängerungskabel verwenden.
- Zur Kennzeichnung des Polierers nur Klebschilder verwenden. Keine Löcher in das Gehäuse bohren.



Sachschäden!

- Netzspannung und Spannungsangabe auf dem Typschild (10) muss übereinstimmen.
- Spindelarretierung (2) nur bei stillstehendem Werkzeug drücken.

Gebrauchsanweisung



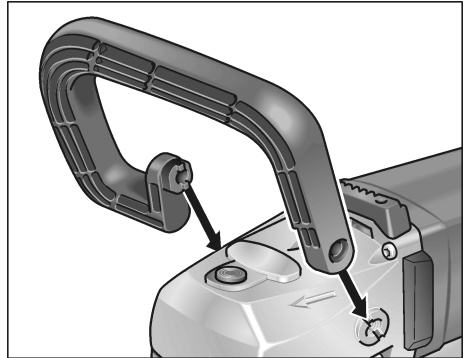
Gefahr!

Vor allen Arbeiten am Polierer den Netzstecker ziehen.

Vor der Inbetriebnahme

Polierer auspacken und auf Vollständigkeit der Lieferung und Transportschäden kontrollieren.

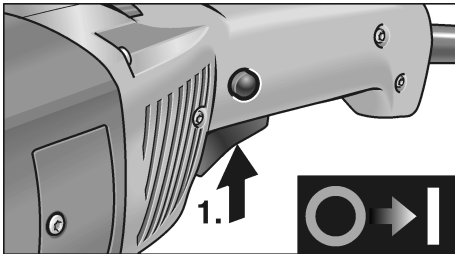
Bügelhandgriff montieren



1. Bügelhandgriff (3) über den Getriebekopf schieben.
2. Bügelhandgriff mit den 2 beiliegenden Schrauben und Schlüssel (8) befestigen.

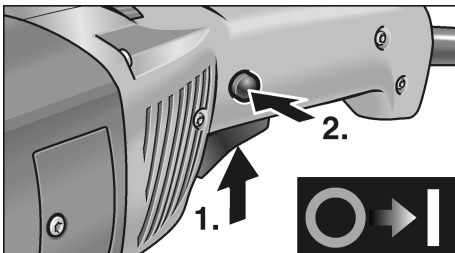
Ein- und Ausschalten

Kurzzeitbetrieb ohne Einrasten:

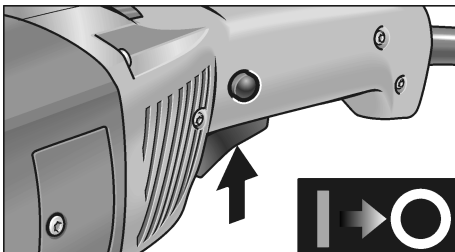


- Schalter (7) drücken und festhalten.
- Zum Ausschalten Schalter loslassen.

Dauerbetrieb mit Einrasten:



- Schalter (7) drücken und festhalten.
- Zum Einrasten Arretierungsknopf (6) gedrückt halten und Schalter loslassen.

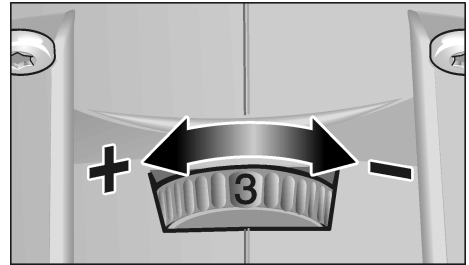


- Zum Ausschalten Schalter (7) kurz drücken und loslassen.

i Hinweis

Nach einem Stromausfall läuft das eingeschaltete Gerät nicht wieder an.

Drehzahlvorwahl



- Zum Einstellen der Arbeitsdrehzahl das Stellrad (3b) auf den gewünschten Wert stellen.
- Durch gefühlvolles Betätigen des Schalters (7) wird das Gerät bis zu der vorgewählten Drehzahl hochgefahren.



Vorsicht!

Verletzungsgefahr durch Zerstörung des Werkzeugs. Der Arbeitsaufgabe entsprechendes Werkzeug verwenden.

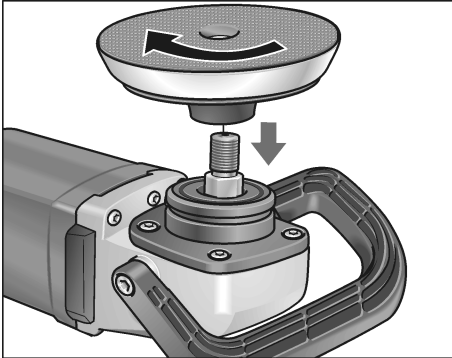


Hinweis

Bei Überlastung oder Überhitzung im Dauerbetrieb reduziert das Gerät die Drehzahl automatisch, bis das Gerät ausreichend abgekühlt ist.

Werkzeugaufnahme befestigen oder wechseln

1. Netzstecker ziehen.
2. Spindelarretierung drücken und gedrückt halten.



3. Werkzeugaufnahme (Klett-, Filz-, Schleifteller) im Uhrzeigersinn auf die Spindel schrauben und handfest anziehen.
4. Werkzeug auf Werkzeugaufnahme befestigen.
5. Netzstecker in Steckdose stecken.
6. Polierer einschalten (ohne Einrasten) und Polierer für ca. 30 Sekunden laufen lassen. Auf Unwuchten und Vibrationen kontrollieren.
7. Polierer ausschalten.

Zum Abnehmen der Werkzeugaufnahme:

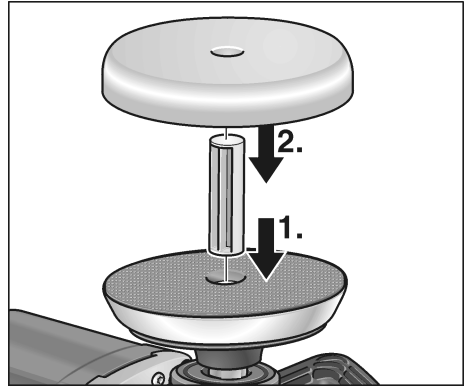
1. Netzstecker ziehen.
2. Spindelarretierung drücken und gedrückt halten.
3. Werkzeugaufnahme (Klett-, Filz-, Schleifteller) gegen den Uhrzeigersinn von der Spindel abschrauben.

Hinweise zur Befestigung der Werkzeuge



Achtung!

Werkzeuge zentriert auf der Werkzeugaufnahme befestigen. Geräteschäden durch Unwuchten möglich. Arbeitsergebnis kann sich verschlechtern.



- Zentrierhilfen benutzen.

Arbeitshinweise



Hinweis

Nach dem Ausschalten läuft das Schleifwerkzeug noch kurze Zeit nach.

- Beim Einsatz von Polierpaste für jede Paste ein eigenes Werkzeug benutzen.
- Bei empfindlichen Oberflächen (z. B. Autolacke) nicht aggressiv, sondern mit niedrigen Touren und geringem Anpreßdruck arbeiten.
- Schwämme können maschinell gereinigt werden.

Weitere Informationen über die Produkte des Herstellers unter www.flex-tools.de.

Wartung und Pflege



Gefahr!

Vor allen Arbeiten am Polierer den Netzstecker ziehen.

Reinigung



Gefahr!

Bei der Bearbeitung von Metallen kann sich bei extremem Einsatz leitfähiger Staub im Gehäuseinnenraum ablagern.

Beeinträchtigung der Schutzisolierung! Maschine über Fehlerstrom-Schutzschalter (Auslösestrom 30 mA) betreiben.

Gerät und Lüftungsschlitze regelmäßig reinigen. Häufigkeit ist vom bearbeiteten Material und von der Dauer des Gebrauchs abhängig.

Gehäuseinnenraum mit Motor regelmäßig mit trockener Druckluft ausblasen.

Kohlenbürsten

Der Polierer ist mit Abschaltkohlen ausgestattet.

Nach Erreichen der Verschleißgrenze der Abschaltkohlen wird der Polierer automatisch abgeschaltet.



Hinweis!

Zum Austausch nur Originalteile des Herstellers verwenden. Bei Verwendung von Fremdfabrikaten erlöschen die Garantieverpflichtungen des Herstellers.

Durch die hinteren Lufteintrittsöffnungen kann das Kohlenfeuer während des Gebrauchs beobachtet werden.

Bei starkem Kohlenfeuer den Polierer sofort ausschalten. Polierer an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienstwerkstatt übergeben.

Getriebe



Hinweis!

Die Schrauben am Getriebekopf während der Garantiezeit nicht lösen. Bei Nichtbeachtung erlöschen die Garantieverpflichtungen des Herstellers.

Reparaturen

Reparaturen ausschließlich durch eine vom Hersteller autorisierte Kundendienstwerkstatt ausführen lassen.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteil/Zubehör	Best.-Nr.
seitlicher Handgriff	252.721
Griffhaube	259.508
Bügelhandgriff	287.709
2 Schrauben f. Bügelhandgriff	251.614
Klett-Teller 160 mm mit Zentrierrohr	252.583
Klett-Schwamm, Ø 200x40 mm	304.778
Klett-Wollfell, Ø 200 mm	252.278

Weiteres Zubehör, insbesondere Werkzeuge und Polierhilfsmittel, den Katalogen des Herstellers entnehmen.

Entsorgungshinweise

Gefahr!

Ausgediente Geräte durch Entfernen des Netzkabels unbrauchbar machen.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Hinweis!

Über Entsorgungsmöglichkeiten beim Fachhändler informieren!

CE-Konformität

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 50144, EN 55014, EN 61000 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 04  
Rühle Severin

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Garantie

Bei Erwerb einer Neumaschine gewährt FLEX 2 Jahre Hersteller-Garantie, beginnend mit dem Verkaufsdatum der Maschine an den Endverbraucher. Die Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Material- und/oder Herstellungsfehler sowie auf die Nichterfüllung zugesicherter Eigenschaften zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Garantieanspruchs ist der Original-Verkaufsbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen. Garantiereparaturen dürfen ausschließlich von FLEX autorisierten Werkstätten oder Service-Stationen durchgeführt werden. Ein Garantieanspruch besteht nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung. Von der Garantie ausgeschlossen sind insbesondere betriebsbedingter Verschleiß, unsachgemäße Anwendung, teilweise oder komplett demontierte Maschinen sowie Schäden durch Überlastung der Maschine, Verwendung von nicht zugelassenen, defekten oder falsch angewendeten Einsatzwerkzeugen. Schäden, die durch die Maschine am Einsatzwerkzeug bzw. Werkstück verursacht werden, Gewaltanwendung, Folgeschäden, die auf unsachgemäße oder ungenügende Wartung seitens des Kunden oder Dritter zurückzuführen sind, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder von Fremdkörpern, z. B. Sand oder Steine sowie Schäden durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart. Garantieansprüche für Einsatzwerkzeuge bzw. Zubehörteile können nur dann geltend gemacht werden, wenn sie mit Maschinen verwendet werden, bei denen eine solche Verwendung vorgesehen oder zugelassen ist.

Haftungsausschluss

Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinn durch Unterbrechung des Geschäftsbetriebes, die durch das Produkt oder die nicht mögliche Verwendung des Produktes verursacht wurden.

Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder in Verbindung mit Produkten anderer Hersteller verursacht wurden.

Contents

Symbols used in this manual	12
Technical specifications	12
Overview	13
For your safety	14
Operating instructions	15
Maintenance and care	18
Disposal information	19
CE Declaration of Conformity	19
Guarantee	19

Symbols used in this manual

Symbols used in this manual



Danger!

Denotes impending danger. Non-observance of this warning may result in death or extremely severe injuries.



Caution!

Denotes a possibly dangerous situation. Non-observance of this warning may result in slight injury or damage to property.



Note

Denotes application tips and important information.

Symbols on the power tool



Before switching on the power tool, read the operating manual!



Wear goggles!

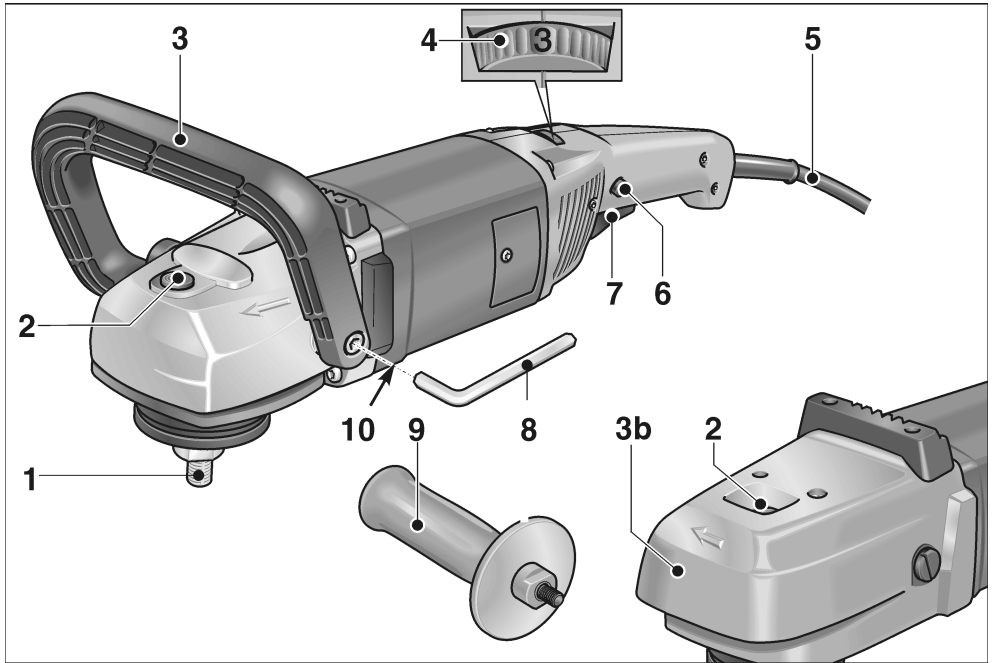


Disposal information for the old appliance! (See Page 19)

Technical specifications

	Machine type	L 602VR
Tool Ø max.	mm	220
Shaft thread	mm	22.23
Spindle diameter		M14/SW17
Speed	r.p.m.	0–2400
Power input	W	1500
Power output	W	1000
Weight (without power cord)	kg	3.5
Safety class		II /

Overview



- 1 Spindle**
- 2 Spindle lock**
Secures the spindle when the tool is changed.
- 3 Bail handle**
- 3b Handle cover**
- 4 Dial for preselecting the speed**
- 5 4.0 m power cord with plug**
- 6 Locking button**
Locks the switch (7) during continuous operation.

- 7 Switch**
Switches the polisher on and off and also accelerates it up to the preselected speed.
- 8 Hexagon-socket key**
For attaching the bail handle.
- 9 Handle**
- 10 Rating plate**

For your safety

Danger!

Before using the polisher, please read and follow:

- these operating instructions,
- the “General safety instructions” on the handling of power tools in the enclosed booklet (leaflet-no. 315.915/04.04),
- the currently valid site rules and the regulations for the prevention of accidents.

This polisher is state-of-the-art and has been constructed in accordance with the acknowledged safety regulations. Nevertheless, when in use, the power tool may be a danger to life and limb of the user or a third party, or the power tool or other property may be damaged. The polisher may be used only

- used as intended,
- in perfect working order.

Faults which impair safety must be repaired immediately.

Noise

Caution

Wear ear protection at a sound pressure above 85 dB(A).

Measured according to EN 50144:

Sound pressure L_{PA}	dB(A)	88
Sound power L_{WA}	dB(A)	101

Vibration

Weighted effective value of acceleration according to EN 50144: 7 m/s²

Intended use

This polisher is designed

- is designed for industrial applications,
- for all types of polishing work with polishing sponges, lambskins and woolskins, felt plate, buffing disc
- for surface grinding with sanding sheet on a backing pad
- for use with polishing and grinding tools which are permitted to be used at a speed of at least 2400 r.p.m.

Safety instructions

Danger!

- When using the power tool, wear protective equipment: Goggles, dust mask, ear protection, protective gloves, sturdy shoes. If required, also wear an apron!
- Always guide the polisher with both hands.
Side handle (3b) or bail handle (3) must be attached!
- Do not clamp the polisher in a vice.
- Always lay the power cord (5) to the rear away from the polisher.
- Clamp the workpiece if it is not securely positioned by its own weight.
- Use only tools which have a permitted speed at least as high as the nominal speed of the polisher.
- Note the dimensions of the tools. The hole diameter must fit onto the clamping without play or pretension. Do not use any adapters or reducers.
- Store and handle grinding tools according to the manufacturer's instructions.

- Ensure that mounted wheels and points are fitted in accordance with the manufacturer's instructions.
- Before using the machine, check that the grinding tools have been installed and secured correctly. Switch on the machine at no load for 30 seconds! Interrupt the test run immediately if violent vibrations occur or other damage is established. Check the machine to determine the cause.
- Keep hands away from rotating tools.
- Do not load the polisher to such an extent that it stops.
- Before putting the polisher down, switch it off and wait until it stops.
- Protect persons and flammable objects from flying sparks. Set the guard correctly.
- Do not grind or cut materials which release hazardous substances (e.g. asbestos).
- If polishers are used outdoors or are exposed to extreme metal dusts, connect via a residual-current-operated circuit-breaker (tripping current maximum 30 mA).
- Use only extension cables permitted for outdoor use.
- Mark the polisher with adhesive labels only. Do not drill any holes into the housing.



Damage to property!

- The mains voltage and the voltage specifications on the rating plate (10) must correspond.
- Do not press the spindle lock (2) until the tool stops.

Operating instructions



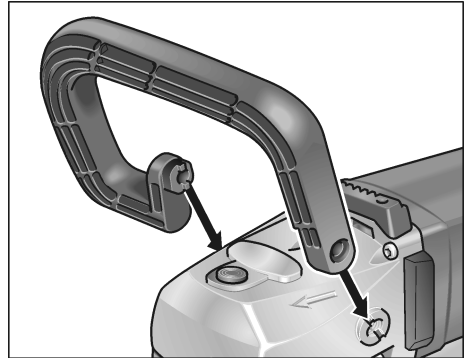
Danger!

Before carrying out any work on the polisher, always pull out the mains plug.

Before switching on the polisher

Unpack the polisher and check that there are no missing or damaged parts.

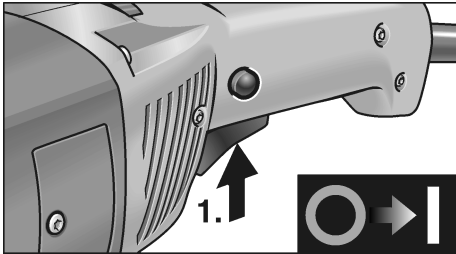
Attaching the bail handle



1. Push bail handle (3) over the gear housing.
2. Attach the bail handle with the 2 enclosed screws and key (8).

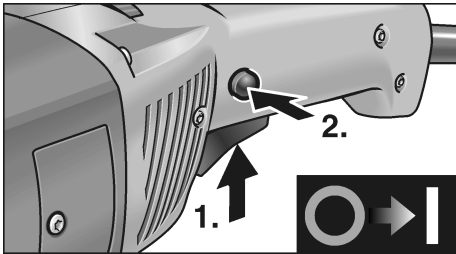
Switch on and off

Brief operation without engaged switch rocker:

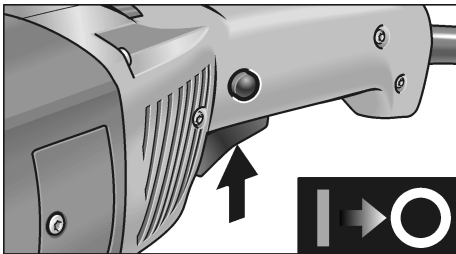


- Press and hold down the switch (7).
- To switch off, release the switch.

Continuous operation with engaged switch rocker:



- Press and hold down the switch (7).
- To lock into position, hold down the locking button (6) and release the switch.

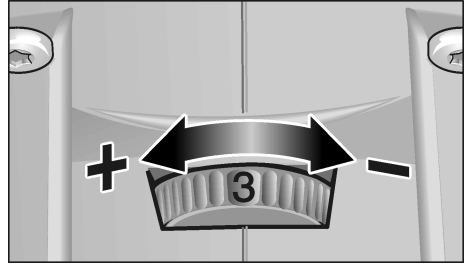


- To switch off, briefly press and release the switch (7).

Note

Following a power failure, the switched on power tool does not restart.

Preselecting the speed



- To set the operating speed, move the dial (3b) to the required value.
- Gently press the switch (7) to accelerate the power tool up to the preselected speed.



Caution!

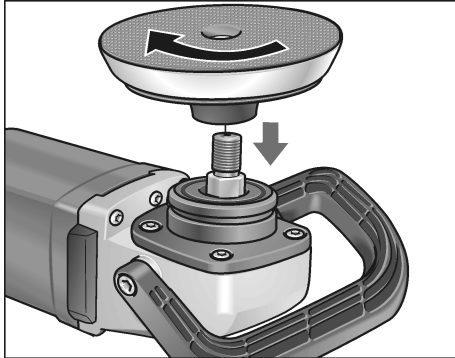
Risk of injury due to destruction of the tool. Use the appropriate tool for the job.

Note

If an overload or overheating occurs during continues operation, the power tool automatically reduces the speed until the power tool has cooled down adequately.

Attaching or changing the tool holder

1. Pull out the mains plug.
2. Press and hold down the spindle lock.



3. Screw the tool holder (Velcro pad, backed fleece, sanding pad) clockwise onto the spindle and tighten hand-tight.
4. Attach the tool to the tool holder.
5. Insert the mains plug into the socket.
6. Switch on the polisher (without engaging it) and run the polisher for approx. 30 seconds. Check for imbalances and vibrations.
7. Switch off the polisher.

To remove the chuck:

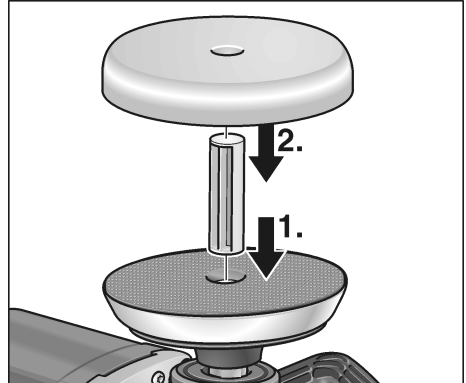
1. Pull out the mains plug.
2. Press and hold down the spindle lock.
3. Unscrew the chuck (Velcro pad, fleece pad, sanding pad) anti-clockwise off the spindle.

Attaching the tools



Attention!

Attach the tools in the centre of the tool holder. Imbalances may damage the power tool. The work result may be impaired.



- Use the centring aids.

Operating instructions



Note

When the machine is switched off, the grinding tool continues running briefly.

- If using a polishing paste, use the respective tool for each paste.
- On sensitive surfaces (e.g. car paintwork) do not work aggressively but work at slow speeds applying low contact pressure.
- Sponges can be washed in the washing machine.

For further information on the manufacturer's products go to www.flex-tools.de.

Maintenance and care

Danger!

Before carrying out any work on the polisher, always pull out the mains plug.

Cleaning

Danger!

If metals are ground or cut over a prolonged period, conductive dust may become deposited inside the housing.

Impairment of the protective insulation!
Operate the power tool via a residual-current-operated circuit-breaker (tripping current 30 mA).

Regularly clean the power tool and ventilation slots. Frequency of cleaning is dependent on the material and duration of use.

Regularly blow out the housing interior and motor with dry compressed air.

Carbon brushes

The polisher features cut-off carbon brushes.

When the wear limit of the cut-off carbon brushes is reached, the polisher switches off automatically.

Note!

Use only original parts supplied by the manufacturer for replacement purposes. If non-original parts are used, the guarantee obligations of the manufacturer will be deemed null and void.

When the polisher is being used, the carbon brushes can be seen sparking through the rear air inlet apertures.

If the carbon brushes spark excessively, switch off the polisher immediately. Take the polisher to a customer service workshop authorised by the manufacturer.

Gears

Note!

Do not loosen the screws on the gear head during the warranty period. Non-compliance will deem the guarantee obligations of the manufacturer null and void.

Repairs

Repairs may be carried out by an authorised customer service centre only.

Spare parts and accessories

Spare-part/Accessory	Order no.
Side handle	252.721
Handle cover	259.508
Bail handle	287.709
2 screws for bail handle	251.614
Velcro pad 160 mm with centring tube	252.583
Velcro sponge, Ø 200x40 mm	304.778
Velcro wool pad, Ø 200 mm	252.278

For other accessories, in particular tools and polishing aids, see the manufacturer's catalogues.

Disposal information



Danger!

Render redundant power tools unusable by removing the power cord.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Note!

Please ask your dealer about disposal options for redundant power tools.

CE Declaration of Conformity

We hereby declare that this product corresponds with the following standards or normative documents:

EN 50144, EN 55014, EN 61000 in accordance with the regulations stipulated in the directives 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 04 
Rühle Severin

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Guarantee

FLEX will provide the end consumer of a newly purchased power tool with a 2-year manufacturer's guarantee commencing on the date the power tool is purchased. The guarantee covers only defects which can be attributed to a material and/or production fault as well as non-performance of warranted characteristics. When making a claim under the guarantee, enclose the original sales receipt with purchase date. Repairs under the guarantee may be carried out only by workshops or service centres authorised by Flex. A claim may be made under the guarantee only if the power tool has been used as intended. The guarantee excludes in particular operational wear, improper use, partly or completely dismantled machines as well as damage caused by overloading the machine, use of non-permitted, defective or incorrectly used application tools. Damage which is caused by the machine on the application tool or workpiece, use of force, consequential damage which can be attributed to improper or inadequate maintenance on the part of the customer or a third party, damage caused by external effects or foreign objects, e. g. sand or stones, as well as damage caused by non-observance of the operating manual, e. g. connection to an incorrect mains voltage or current type. Claims for insertable tools or accessories can only be made under the guarantee provided they are used with power tools for the intended or permitted use.

Exemption from liability

The manufacturer and his representative are not liable for any damage and lost profit due to interruption in business caused by the product or by an unusable product.

The manufacturer and his representative are not liable for any damage which was caused by improper use of the power tool or by use of the power tool with products from other manufacturers.

Table des matières

Symboles utilisés	21
Données techniques	21
Vue d'ensemble	22
Pour votre sécurité	23
Instructions d'utilisation	24
Maintenance et nettoyage	27
Consignes pour la mise au rebut	28
Conformité CE	29
Garantie	29

Symboles utilisés

Symboles utilisés dans la notice

Danger!

Ce symbole prévient d'un danger imminent; le non-respect des consignes qui le suivent s'accompagne d'un danger de mort ou de blessures très graves.



Prudence!

Ce symbole désigne une situation potentiellement dangereuse. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous risquez de vous blesser ou de causer des dégâts matériels.



Remarque

Ce symbole vous donne des conseils d'utilisation et des informations importantes.

Symboles apposés sur l'appareil



Avant la mise en service, veuillez lire la notice d'instructions.




Portez des lunettes de protection !

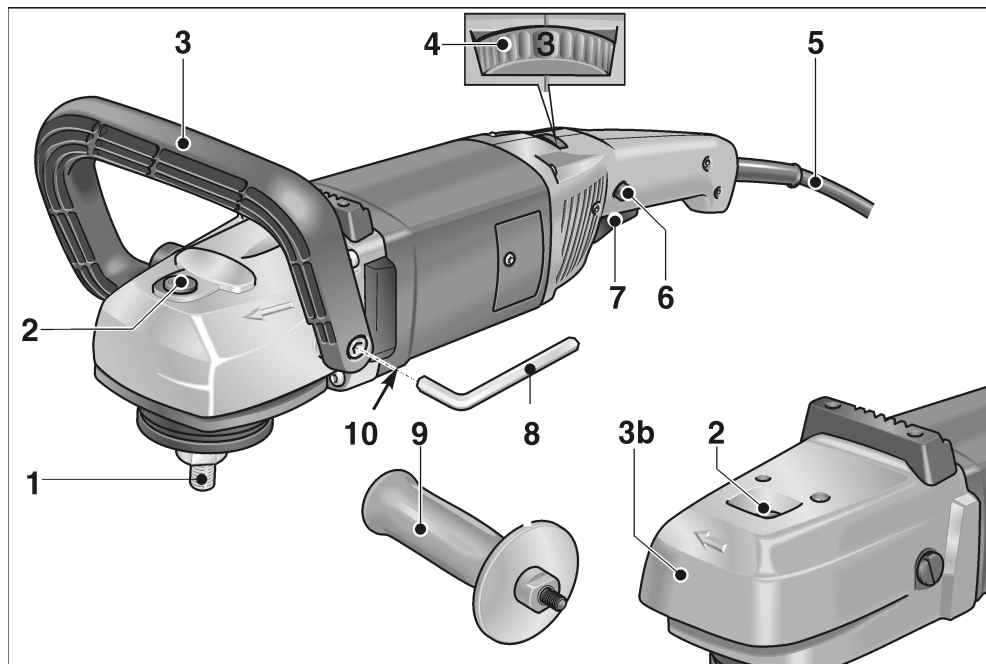


Remarque concernant la mise au rebut de l'ancien appareil ! (Voir page 28)

Données techniques

	Type d'appareil	L602VR
Ø max. de l'outil	mm	220
Alésage réceptacle	mm	22,23
Diamètre de la broche		M14/SW17
Vitesse	t/mn	0–2400
Puissance absorbée	W	1500
Puissance débitée	W	1000
Poids (sans le cordon)	kg	3,5
Classe de protection		II / 

Vue d'ensemble



- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Broche</p> <p>2 Dispositif de blocage de la broche
Ce dispositif sert à bloquer la broche lors d'un changement d'outil.</p> <p>3 Poignée étrier</p> <p>3b Capot à poignée</p> <p>4 Molette de pré-réglage de la vitesse</p> <p>5 Cordon d'alimentation électrique de 4,0 m, terminé par une fiche mâle.</p> <p>6 Cran d'arrêt
Il maintient l'interrupteur (7) en position de marche permanente</p> | <p>7 Interrupteur
Pour allumer et éteindre la polisseuse, ainsi que pour la faire accélérer jusqu'à la vitesse présélectionnée.</p> <p>8 Clé hexagonale mâle
Elle sert à fixer la poignée étrier,</p> <p>9 Poignée</p> <p>10 Plaque signalétique</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Pour votre sécurité



Danger!

Avant d'utiliser la polisseuse, veuillez lire et respecter le contenu des documents suivants :

- La présente notice d'utilisation,
- Les « Consignes générales de sécurité » régissant l'emploi des appareils électriques et réunies dans le fascicule ci-joint (référence : 315.915/04.04),
- Les règles et prescriptions préventives des accidents applicables sur le lieu de mise en œuvre.

Cette polisseuse a été construite en l'état de la technique et des règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, de son emploi peut émaner un danger de mort et un risque de blessures graves pour l'utilisateur ou les tiers, ou un risque d'endommager la machine elle-même ou d'autres objets de valeur. Veuillez n'utiliser cette polisseuse

- Que conformément à sa destination,
- Dans un état technique et de sécurité parfait.

Supprimez immédiatement tout dérangement susceptible de compromettre la sécurité.

Bruits



Prudence

Lorsque la pression acoustique dépasse 85 dB(A), veuillez porter un casque antibruit.

Mesure du bruit réalisée selon EN 50144 :

Pression acoustique L_{pA}	dB(A)	88
Puissance sonore L_{WA}	dB(A)	101

Vibration

Valeur effective pondérée de l'accélération selon EN 50144 : 7 m/s²

Conformité d'utilisation

Cette polisseuse est destinée à / au

- Aux applications professionnelles dans l'industrie et l'artisanat.
- Des travaux de polissage / lustrage de toute sorte avec une éponge à polir, toison de mouton et toison en laine, un plateau en feutre, disque souple en coton
- Pour poncer des surfaces à l'aide d'une feuille de ponçage en appui sur un plateau.
- L'emploi avec des outils de polissage et ponçage homologués pour tourner à une vitesse minimum de 2400/mn.

Consigne de sécurité



Danger!

- Port obligatoire d'un équipement de protection lors de l'utilisation : lunettes enveloppantes, masque de protection respiratoire, casque antibruit, gants de protection, chaussures dures. Si nécessaire, portez également un tablier!
- Pendant le travail, guidez la polisseuse des deux mains.
Il faut que la poignée (3b) ou la poignée étrier (3) se trouve en position montée.
- Ne serrez pas la polisseuse dans un étai.
- Veuillez bien à ce que le cordon d'alimentation électrique (5) se trouve toujours à l'arrière de la polisseuse.

- Serrez la pièce à meuler, sauf si son poids propre lui confère une immobilité sûre.
- N'utilisez que des outils dont la vitesse admissible est au moins aussi élevée que la vitesse nominale de la polisseuse.
- Tenez compte des dimensions des outils. Le diamètre de leur trou doit leur permettre de les monter sans jeu ni précontrainte sur les outils de serrage. N'utilisez jamais d'adaptateur ou pièce réductrice.
- Rangez et manipulez les outils en respectant les instructions fournies par le fabricant.
- Avant l'utilisation, vérifiez que les outils montés ont été fixés conformément aux instructions du fabricant.
- Avant l'utilisation, vérifiez que les outils ont été correctement montés et fixés. Enclenchez l'appareil et laissez-le tourner hors charge pendant 30 secondes.
Interrompez immédiatement l'essai de marche si des vibrations considérables ou d'autres dommages apparaissent. Vérifiez la machine pour déterminer la cause de cette anomalie.
- Éloignez les mains des outils en rotation.
- N'appuyez jamais sur la polisseuse en marche au point que l'outil s'immobilise.
- Avant de déposer la polisseuse, éteignez-la et attendez qu'elle se soit immobilisée.
- Protégez les personnes et les objets inflammables contre les projections d'étincelles. Réglez correctement le capot de protection.
- Ne traitez jamais de matériaux d'où pourraient se dégager des substances dangereuses pour la santé (l'amiante par exemple).
- Il faudra intercaler un disjoncteur différentiel (disjonctant à une intensité différentielle maximale de 30 mA) entre l'alimentation électrique et la polisseuse lorsque cette dernière doit servir en plein air ou si elle doit fonctionner dans une atmosphère extrêmement chargée de poussière métallique.
- N'utilisez que des prolongateurs homologués pour l'emploi en plein air.
- Pour apposer des mentions sur la polisseuse, n'utilisez que des autocollants. Ne percez jamais de trous dans le boîtier.



Risques de dégâts matériels!

- La tension du secteur et celle indiquée sur la plaque signalétique (10) doivent concorder.
- N'appuyez sur le dispositif de blocage (2) de la broche qu'une fois que l'outil s'est immobilisé.

Instructions d'utilisation



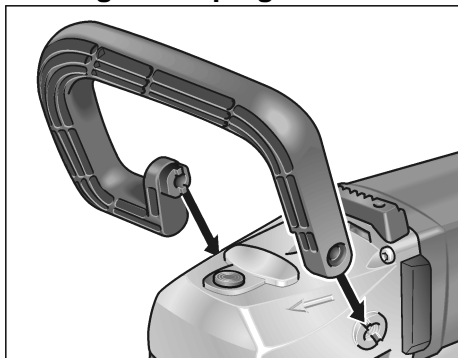
Danger!

Avant d'effectuer tous travaux sur la polisseuse, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

Avant la mise en service

Déballer la polisseuse et contrôler que la livraison est au complet et si elle présente des dégâts survenus en cours de transport.

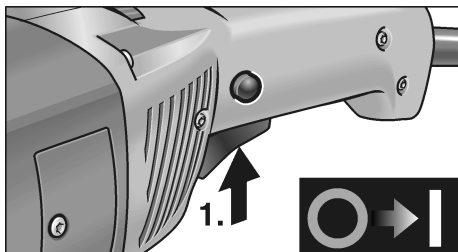
Montage de la poignée étrier



1. Enfilez la poignée étrier (3) sur la boîte d'engrenages.
2. Fixez la poignée étrier à l'aide des deux vis ci-jointes et de la clé (8).

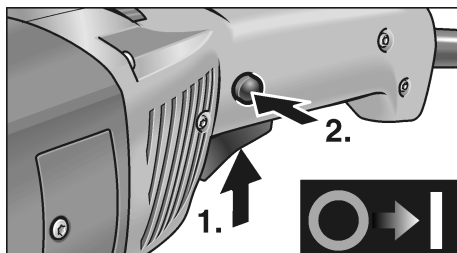
Enclenchement et coupure

Marche de courte durée, sans activer le cran d'arrêt:

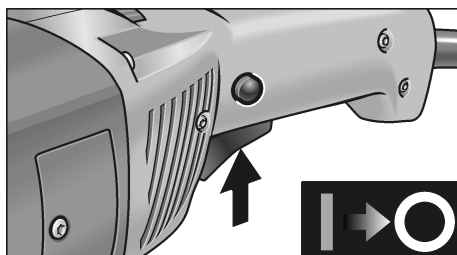


- Appuyez sur l'interrupteur (7) et retenez-le.
- Pour éteindre la polisseuse, relâchez l'interrupteur.

Marche permanente avec enclenchage:



- Appuyez sur l'interrupteur (7) et retenez-le.
- Pour que le cran encoche, maintenez le bouton de verrouillage (6) appuyé puis relâchez l'interrupteur.



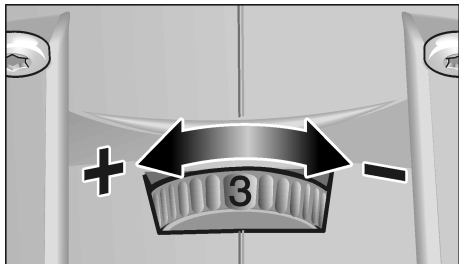
- Pour éteindre la polisseuse, appuyez brièvement sur l'interrupteur (7) puis relâchez-le.



Remarque

Après une coupure de courant, l'appareil ne redémarre pas même s'il se trouvait en position enclenchée.

Présélection de la vitesse



- Pour régler la vitesse de travail, amenez la molette (3b) sur le chiffre souhaité.
- Modifiez avec doigté le réglage de l'interrupteur (7) pour que l'appareil accélère jusqu'à la vitesse présélectionnée.



Prudence!

Risque de blessures si l'outil casse. Utilisez un outil adapté à la tâche à accomplir.

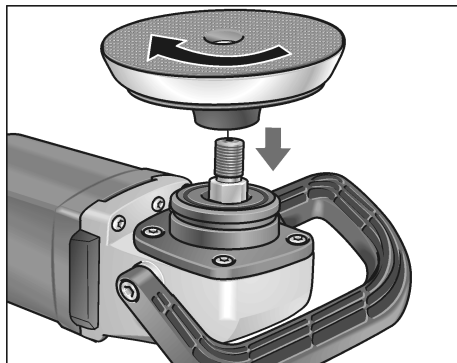


Remarque

En cas de surcharge ou de surchauffe en marche permanente, l'appareil réduit sa vitesse automatiquement jusqu'à ce qu'il ait suffisamment refroidi.

Fixer ou changer le logement d'outil

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Appuyez sur le dispositif de blocage de la broche et maintenez-le appuyé.



3. Vissez le logement d'outil (plateau à fixations auto-agrippantes, plateau à feutre, plateau de ponçage) dans le sens des aiguilles d'une montre sur la broche, puis serrez à la main.
4. Fixez l'outil sur le logement.
5. Branchez la fiche mâle dans la prise de courant.
6. Enclenchez la polisseuse (sans faire encranter l'interrupteur) puis laissez-la tourner pendant 30 secondes environ. Contrôlez l'absence de balourds et de vibrations.
7. Eteignez la polisseuse.

Pour retirer le logement d'outil :

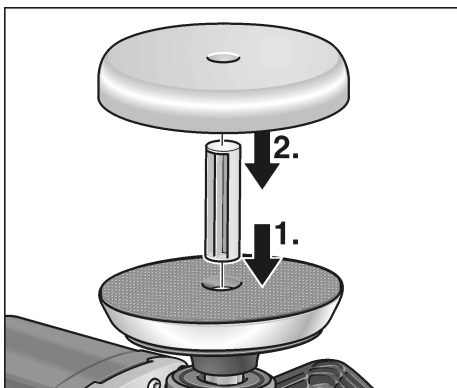
1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Appuyez sur le dispositif de blocage de la broche et maintenez-le appuyé.
3. De la broche, dévissez le logement d'outil (plateau à bande velcro, à feutre, plateau de ponçage) en tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre.

Consignes relatives à la fixation des outils



Attention !

Fixez chaque outil bien centré sur le logement d'outil. Un balourd risque d'endommager l'appareil et le résultat du travail risque de se dégrader.



- Utilisez les accessoires de centrage.

Consignes de travail



Remarque

Après que vous avez éteint l'appareil, l'outil de meulage continue de tourner brièvement.

- En cas d'emploi de pâte à polir, utilisez un outil différent par pâte.
- En présence de surfaces délicates (laques automobiles par ex.), travaillez de façon «non agressive», c'est-à-dire à petite vitesse et en appuyant peu.
- Les éponges peuvent se nettoyer à la machine.

Vous trouverez des informations avancées sur les produits du fabricant à l'adresse www.flex-tools.de.

Maintenance et nettoyage



Danger!

Avant d'effectuer tous travaux sur la polisseuse, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

Nettoyage



Danger!

Lors du travail des métaux dans des conditions d'emploi intensives, de la poussière électroconductrice peut se déposer à l'intérieur du boîtier de la meuleuse.

Ceci pénalise le dispositif d'isolation électrique!

Ne raccordez la polisseuse qu'à une prise protégée par un disjoncteur différentiel réagissant dès une intensité différentielle de 30 mA.

Nettoyez régulièrement l'appareil et les ouïes de ventilation. La fréquence des nettoyages dépend du matériau meulé et de la durée d'utilisation.

Nettoyez régulièrement l'intérieur du boîtier et le moteur à l'aide d'air comprimé sec.

Balais de charbon

Le moteur de la polisseuse est équipé de balais de charbon à coupure automatique.

Une fois atteinte leur limite d'usure, la polisseuse s'éteint automatiquement.



Remarque !

Ne remplacez ces balais que par des pièces d'origine fournies par le fabricant. En cas d'emploi de pièces d'autres marques, le fabricant déclinera toute obligation au titre du recours en garantie.

Les ouïes d'entrée d'air situées à l'arrière permettent, pendant l'utilisation, de surveiller les étincelles des balais sur le collecteur.

En présence de fortes étincelles au niveau du collecteur, entre les balais de charbon, éteignez immédiatement la polisseuse. Remettez la polisseuse à l'un des ateliers de service après-vente agréés par le fabricant.

Réducteur



Remarque !

Pendant la période de garantie, ne dévissez pas les vis situées contre la boîte d'engrenages. En cas de non-respect de cette consigne, le fabricant déclinera toute obligation au titre du recours en garantie.

Réparations

Ne confiez les réparations qu'à un atelier de SAV agréé par le fabricant.

Pièces de rechange et accessoires

Pièce de rechange / Accessoires	N° de réf.
Poignée latérale	252.721
Capot à poignée	259.508
Poignée étrier	287.709
2 vis affectées à la poignée étrier	251.614
Plateau de 160 mm à fixations auto-agrippantes, avec tube de centrage	252.583
Éponge à bande velcro, Ø 200 x 40 mm	304.778
Toison en laine, à bande velcro, Ø 200 mm	252.278

Pour connaître les autres accessoires et notamment les outils et moyens auxiliaires de polissage, reportez-vous s.v.p. aux catalogues du fabricant.

Consignes pour la mise au rebut



Danger!

Lorsque les appareils ont fini de servir, enlevez leur cordon d'alimentation électrique pour les rendre inutilisables.



Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Remarque !

Pour connaître les possibilités de mise au rebut des appareils usagés, veuillez consulter votre revendeur spécialisé!

Conformité CE

Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que ce produit correspond aux normes ou documents normatifs suivants :

EN 50144, EN 55014, EN 61000,
conformément aux dispositions
de la directive 73/23/EWG,
89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 04 
Rühle Severin

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Garantie

A l'acquisition d'une machine neuve, FLEX assure la garantie du fabricant pour une période de deux ans à partir de la date de vente de la machine au consommateur final. La garantie couvre uniquement les vices de matière et/ou de fabrication, ainsi que le manquement des caractéristiques garanties. En cas de recours en garantie, munissez-vous de la preuve d'achat originale comportant la date d'achat. Les réparations sous garantie ne pourront être réalisées que par des ateliers agréés par FLEX ou par des stations de service après-vente. La garantie n'est valide que si la machine a été utilisée de manière conforme. Ne sont pas couverts par la garantie notamment l'usure conditionnée par l'utilisation, les applications inexpertes, les machines qui ont été démontées intégralement ou en partie, ainsi que les dégâts imputables à une surcharge de la machine, l'utilisation d'outils non

homologués, défectueux ou ne correspondant pas à l'utilisation prévue. Sont également exclus les dommages occasionnés par la machine sur l'outil utilisé, sur la pièce, l'emploi de la force, les dommages consécutifs imputables à une maintenance inexperte ou insuffisante de la part du client ou de tiers, les dommages provoqués par une intervention tierce ou des corps étrangers tels que le sable ou des pierres, ainsi que les dommages provoqués par le non-respect du contenu de la notice (par ex. le raccordement à une tension secteur ou à un type de courant erroné(e)). Les recours en garantie concernant les outils et/ou accessoires ne seront valides que si ces derniers ont fonctionné sur des machines prévues ou autorisées pour une telle utilisation.

Exclusion de responsabilité

Le fabricant et son représentant ne pourront être tenus responsables des dommages et du bénéfice perdu en raison d'une interruption du fonctionnement de l'affaire, provoqués par le produit ou par l'impossibilité de l'utiliser.

Le fabricant et son représentant ne pourront être tenus responsables des dommages provoqués par une utilisation inexperte du produit ou par son utilisation en association avec les produits d'autres fabricants.

Indice

Simboli utilizzati	30
Dati tecnici	30
Guida rapida	31
Per la vostra sicurezza	32
Istruzioni per l'uso	33
Manutenzione e cura	36
Istruzioni per la rottamazione e lo smaltimento	37
Conformità CE	37
Garanzia	37

Simboli utilizzati

Simboli nelle istruzioni per l'uso

Pericolo!

Indica un pericolo imminente. In caso d'inosservanza dell'avvertenza, pericolo di morte o di ferite gravi.



Attenzione!

Indica una situazione eventualmente pericolosa. In caso d'inosservanza dell'avviso, pericolo di ferite o danni materiali.



Avvertenza

Indica consigli per l'impiego ed informazioni importanti.

Simboli sull'apparecchio



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!



Indossare occhiali protettivi!

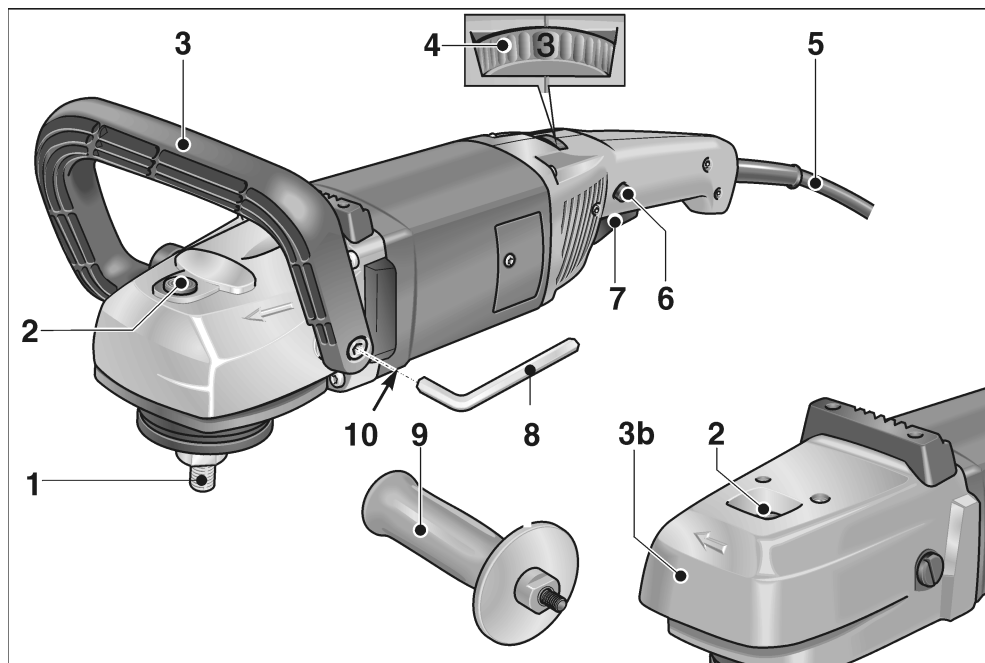


Avvertenza per la rottamazione dell'apparecchio dimesso (vedi a pagina 37).

Dati tecnici

Tipo di apparecchio		L 602VR
Ø max. utensile	mm	220
Foro di montaggio	mm	22,23
Diametro albero		M14/SW17
Giri	g/min	0–2400
Potenza assorbita	W	1500
Potenza resa	W	1000
Peso (senza cavo)	kg	3,5
Classe di protezione		II / 

Guida rapida



- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Alberino</p> <p>2 Arresto alberino
Per bloccare l'alberino nella sostituzione dell'utensile di rettifica.</p> <p>3 Maniglia a staffa</p> <p>3b Cuffia con maniglia</p> <p>4 Rotella di regolazione per preselezione velocità</p> <p>5 Cavo d'alimentazione 4,0 m con spina</p> <p>6 Pulsante d'arresto
Blocca l'interruttore (7) in funzionamento continuo.</p> | <p>7 Interruttore
Per accendere e spegnere, nonché per accelerare fino alla velocità preselezionata.</p> <p>8 Chiave a brugola
Per fissare la maniglia a staffa.</p> <p>9 Maniglia</p> <p>10 Targhetta d'identificazione</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Per la vostra sicurezza

Pericolo!

Leggere prima di usare la lucidatrice e comportarsi conformemente:

- queste istruzioni per l'uso,
- le «Istruzioni di sicurezza generali» per l'uso di elettrotensili, nell'accluso fascicolo (Scritti-N°: 315.915/04.04),
- le regole e le norme per la prevenzione degli infortuni vigenti nel luogo d'impiego.

Questa lucidatrice è costruita secondo lo stato dell'arte e le norme di sicurezza riconosciute. Tuttavia nel suo impiego possono derivare pericoli per l'incolumità e la vita dell'utilizzatore e di terzi, nonché danni alla macchina o ad altri beni materiali. Usare la lucidatrice solo

- per l'uso regolare previsto,
- in perfetto stato tecnico di sicurezza.

Eliminare immediatamente i guasti che pregiudicano la sicurezza.

Rumore

Attenzione

In caso di pressione acustica superiore a 85 dB(A) indossare la protezione acustica.

Misura secondo EN 50144:

Pressione acustica L_{pA} dB(A)	88
Potenza acustica L_{WA} dB(A)	101

Vibrazione

Valore effettivo stimato dell'accelerazione secondo EN 50144: 7 m/s²

Uso regolare

Questa lucidatrice è destinata

- all'impiego professionale nell'industria e nell'artigianato,
- a lavori di lucidatura di qualsiasi tipo con tamponi di spugna, platorelli d'agnello e di feltro, disco di panno per lucidare
- per la rettifica di superfici con foglio abrasivo su un platorello di sostegno
- per l'impiego con attrezzi per lucidatura e rettifica omologati per una velocità di rotazione di almeno 2400/min.

Istruzioni di sicurezza

Pericolo!

- Nell'uso indossare l'equipaggiamento protettivo personale: occhiali protettivi, maschera di respirazione, protezione acustica, guanti protettivi, calzature resistenti. Se necessario indossare anche un grembiule!
- Durante il lavoro guidare la lucidatrice con entrambe le mani.
La maniglia (3b) o la maniglia a staffa (3) deve essere montata!
- Non stringere la lucidatrice in una morsa a vite.
- Passare il cavo di alimentazione (5) sempre verso dietro.
- Bloccare il pezzo, se non è già ben fermo per il suo peso proprio.
- Usare solo utensili la cui velocità di rotazione omologata sia almeno uguale al numero di giri nominale della lucidatrice.

- Rispettare le dimensioni degli utensili. Il diametro del foro deve adattarsi senza gioco o tensioni agli utensili di serraggio. Non usare adattatori o riduzioni.
- Conservare e manipolare gli utensili da rettifica secondo le istruzioni del produttore.
- Prima dell'uso controllare che gli utensili montati siano fissati secondo le istruzioni del produttore.
- Prima dell'uso controllare il corretto montaggio ed il fissaggio degli utensili da rettifica. Accendere l'apparecchio senza carico per 30 secondi!
Interrompere immediatamente questa prova di funzionamento se si manifestano vibrazioni notevoli o si accertano altri danni. Controllare la macchina per accertare la causa.
- Tenere le mani lontano da utensili in rotazione.
- Non caricare eccessivamente la lucidatrice fino a provocarne l'arresto.
- Prima di deporre la lucidatrice spegnerla ed attendere che sia ferma.
- Proteggere le persone e le cose dalle scintille volanti. Regolare correttamente la cuffia di protezione.
- Non lavorare materiali, che possono liberare sostanze dannose per la salute (per es. amianto).
- Collegare tramite un interruttore differenziale (corrente di scatto massimo 30 mA) le lucidatrici, che vengono utilizzate all'aperto oppure sono esposte a estreme densità di polveri metalliche.
- Usare solo cavi di prolunga autorizzati per l'esterno.
- Per contrassegnare la lucidatrice, usare solo targhe adesive. Non praticare fori nella carcassa.



Danni materiali!

- La tensione di rete e l'indicazione di tensione sulla targhetta d'identificazione (10) devono coincidere.
- Premere l'arresto dell'alberino (2) solo quando l'utensile è fermo.

Istruzioni per l'uso



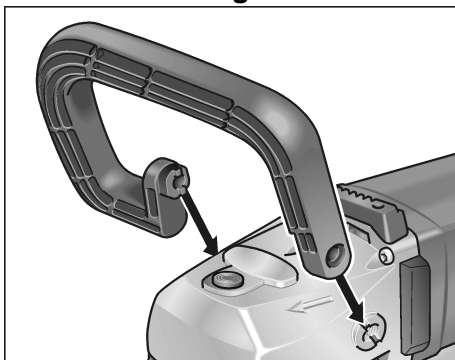
Pericolo!

Prima di eseguire lavori alla lucidatrice, estrarre la spina d'alimentazione.

Prima della messa in funzione

Disimballare la lucidatrice e controllare se la fornitura è completa ed esente da danni di trasporto.

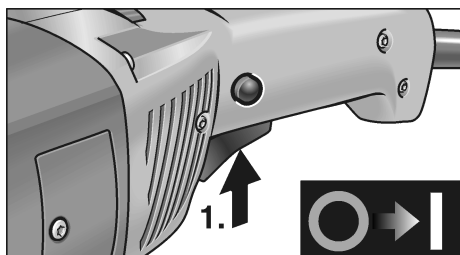
Montare la maniglia a staffa



1. Spingere la maniglia a staffa (3) sulla testa ingranaggi.
2. Fissare la maniglia a staffa con le 2 viti accluse e la chiave (8).

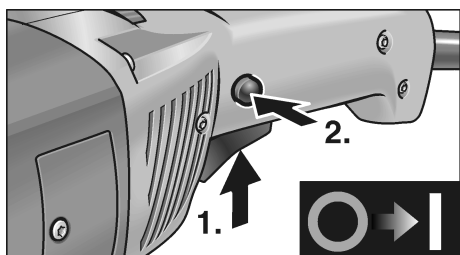
Accendere e spegnere.

Servizio discontinuo senza arresto del bilico:

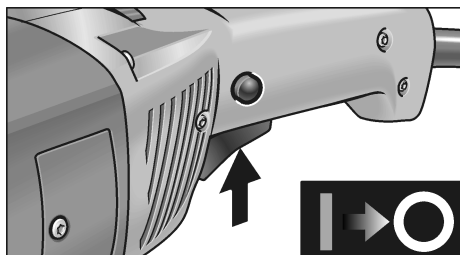


- Premere e mantenere premuto l'interruttore (7).
- Per spegnere rilasciare l'interruttore.

Servizio continuo con arresto del bilico:



- Premere e mantenere premuto l'interruttore (7).
- Per l'arresto mantenere premuto il pulsante di arresto (6) e rilasciare l'interruttore.

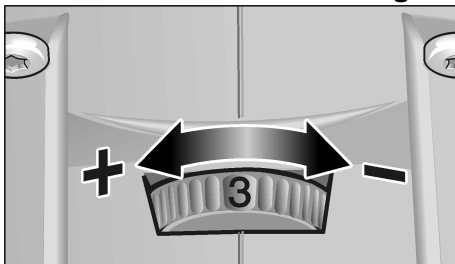


- Per spegnere premere brevemente e rilasciare l'interruttore (7).

i Avvertenza

Dopo un'interruzione dell'alimentazione elettrica, l'apparecchio rimasto acceso non si rimette in funzione.

Preselezione del numero di giri



- Per la regolazione del numero di giri di lavoro, disporre la rotella di regolazione (3b) sul valore desiderato.
- Azionando delicatamente l'interruttore (7) si accelera l'apparecchio fino al numero di giri preselezionato.



Attenzione!

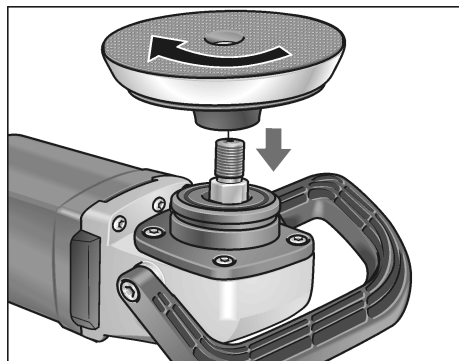
Pericolo di ferite a causa di distruzione dell'utensile. Utilizzare utensili adeguati al compito di lavoro.

i Avvertenza

In caso di sovraccarico o surriscaldamento in servizio continuo, l'apparecchio riduce automaticamente la velocità di rotazione, finché non si è raffreddato a sufficienza.

Fissare o sostituire l'attrezzo portautensile

1. Estrarre la spina d'alimentazione.
2. Premere l'arresto dell'alberino e mantenerlo premuto.



3. Avvitare e stringere a mano in senso orario l'attrezzo portautensile (platorello velcro, platorello di feltro, platorello per disco abrasivo) sull'alberino.
4. Fissare l'utensile sul portautensile.
5. Inserire la spina d'alimentazione nella presa.
6. Accendere la lucidatrice (arresto disinserito) e lasciarla funzionare per ca. 30 secondi. Controllare eventuali squilibri e vibrazioni.
7. Spegnerla la lucidatrice.

Per rimuovere l'attrezzo portautensile:

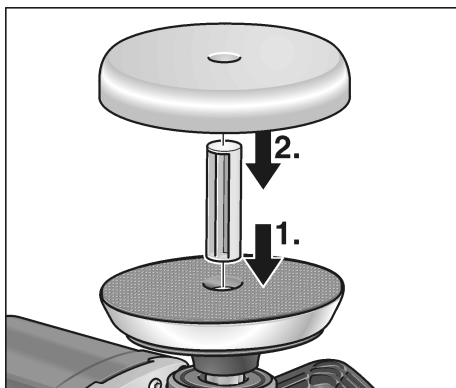
1. Estrarre la spina d'alimentazione.
2. Premere l'arresto dell'alberino e mantenerlo premuto.
3. Svitare in senso antiorario l'attrezzo portautensile (platorello a strappo, in feltro, da rettifica) dal mandrino.

Avvertenze per il fissaggio degli utensili



Attenzione!

Fissare l'utensile centrato sul portautensile. Gli squilibri possono causare danni all'apparecchio. Il risultato di lavoro può peggiorare.



- Utilizzare gli ausili di centratura.

Istruzioni per il lavoro



Avvertenza

Dopo lo spegnimento l'utensile di rettifica continua a ruotare brevemente per inerzia.

- Se s'impiega pasta per lucidare, usare per ogni tipo di pasta un diverso utensile.
- Sulle superfici sensibili (per es. vernici di automobili) lavorare non in modo aggressivo, bensì con una bassa velocità di rotazione e pressione di contatto.
- Le spugne possono essere lavate a macchina.

Altre informazioni sui prodotti del produttore www.flex.tools.de.

Manutenzione e cura

Pericolo!

Prima di eseguire lavori alla lucidatrice, estrarre la spina d'alimentazione.

Pulizia

Pericolo!

Nella lavorazione di metalli, in caso d'impiego in condizioni estreme, nell'interno della carcassa può accumularsi polvere conduttrice.

Pregiudizio per l'isolamento protettivo!
Collegare la macchina tramite un interruttore differenziale (corrente di scatto 30 mA).

Pulire regolarmente l'apparecchio e le fessure di ventilazione. La frequenza dipende dal materiale lavorato e dalla durata dell'uso.

Soffiare regolarmente con aria compressa secca l'interno della carcassa con il motore.

Spazzole di carbone

La lucidatrice è dotata di spazzole di sicurezza.

Quando il limite di usura delle spazzole è stato raggiunto, la lucidatrice si spegne automaticamente.

Avvertenza!

Per la sostituzione usare solo parti originali del produttore. In caso di uso di prodotti d'altra provenienza si estinguono i doveri di garanzia del produttore.

Attraverso le aperture di entrata aria posteriori si può osservare lo scintillio delle spazzole durante il funzionamento.

In caso di forte scintillio delle spazzole, spegnere immediatamente la lucidatrice. Portare la lucidatrice ad un'officina del servizio assistenza clienti autorizzata dal produttore.

Meccanismo

Avvertenza!

Durante il periodo di garanzia, non svitare le viti sulla testa ingranaggi. In caso d'inosservanza si estinguono i doveri di garanzia del produttore.

Riparazioni

Fare eseguire le riparazioni esclusivamente da un'officina del servizio assistenza clienti autorizzata dal produttore.

Ricambi ed accessori

Ricambi/Accessori	Cod. d'ord. N°
Impugnatura laterale	252.721
Cuffia con maniglia	259.508
Maniglia a staffa	287.709
2 viti per maniglia a staffa	251.614
Platello velcro 160 mm con tubo di centratura	252.583
Spugna a strappo, Ø 200x40 mm	304.778
Pelle di lana a strappo, Ø 200 mm	252.278

Per altri accessori, in particolare utensili e mezzi ausiliari di lucidatura, consultare i cataloghi del produttore.

Istruzioni per la rottamazione e lo smaltimento



Pericolo!

Rendere inservibili gli apparecchi fuori uso eliminando il cavo d'alimentazione.



Solo per Paesi UE

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.



Avvertenza!

Informarsi presso il fornitore specializzato sulle possibilità di rottamazione degli apparecchi fuori uso.

Conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o documenti normativi:

EN 50144, EN 55014, EN 61000 ai sensi delle disposizioni delle direttive 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 04 
Rühle Severin

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Garanzia

All'acquisto di una macchina nuova, FLEX concede 2 anni di garanzia del produttore, ad iniziare dalla data di vendita della macchina al consumatore ultimo. La garanzia si estende solo ai vizi riconducibili a difetti di materiale e/o di fabbricazione, nonché all'assenza delle proprietà garantite. Per l'esercizio di un diritto di garanzia è necessario esibire il documento originale d'acquisto con la data di vendita. Le riparazioni in garanzia devono essere eseguite esclusivamente da officine o da stazioni di assistenza autorizzate da FLEX. Un diritto alla garanzia sussiste solo in caso d'uso regolare. Sono esclusi dalla garanzia specialmente l'usura dipendente dal normale funzionamento, l'impiego inappropriato, la macchina parzialmente o completamente smontata, nonché danni derivanti da sovraccarico della macchina, impiego di utensili non autorizzati, difettosi o male utilizzati. Inoltre danni causati dalla macchina all'utensile impiegato ed al pezzo lavorato, forzatura durante l'impiego, danni indiretti derivanti da manutenzione inappropriata o insufficiente da parte del cliente o di terzi, danni derivanti da effetti esterni o corpi esterni, per es. sabbia o pietre, nonché danni causati da inosservanza delle istruzioni per l'uso, per es. collegamento ad una tensione di rete o tipo di corrente errati. I diritti di garanzia per gli utensili montati e gli accessori possono essere fatti valere solo se essi sono utilizzati con macchine per le quali un simile impiego è previsto oppure autorizzato.

Esclusione della responsabilità

Il produttore ed il suo rappresentante non rispondono di danni e lucro cessante derivanti da interruzione dell'esercizio dell'attività causata dal prodotto o da impossibilità d'utilizzazione del prodotto.

Il produttore ed il suo rappresentante non rispondono di danni causati da impiego inappropriato o in collegamento con prodotti di altri produttori.

Contenido

Símbolos empleados	39
Datos técnicos	39
De un vistazo	40
Para su seguridad	41
Indicaciones para el uso	42
Mantenimiento y cuidado	45
Indicaciones para la depolucción ...	46
Conformidad CE	46
Garantía	46

Símbolos empleados

Símbolos en estas instrucciones



¡Peligro!

Indica un peligro inminente. En caso de incumplimiento, existe peligro de muerte o lesiones de la mayor gravedad.



¡Cuidado!

Indica una situación posiblemente peligrosa. El incumplimiento implica el peligro de lesiones o daños materiales.



Advertencia

Indica consejos para el uso e informaciones importantes.

Símbolos en el aparato



¡Leer las instrucciones antes de poner en funcionamiento el equipo!



¡Utilizar protección para la vista!

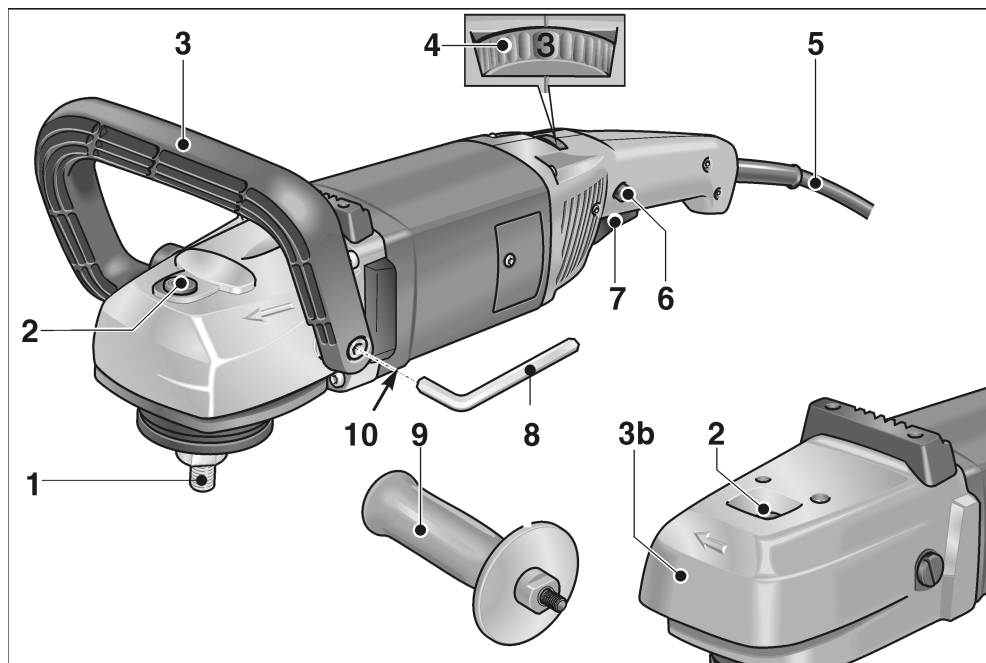


Indicaciones respecto de la eliminación de equipos en desuso (ver página 46)

Datos técnicos

	Tipo de equipo	L602VR
Ø máximo de la herramienta	mm	220
Perforación del alojamiento	mm	22,23
Diámetro del husillo		M14/SW17
Número de revoluciones	R.P.M.	0-2400
Consumo de energía	W	1500
Potencia entregada	W	1000
Peso (sin cable)	kg	3,5
Tipo de protección		II /

De un vistazo



- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Husillo</p> <p>2 Traba para el husillo
Para trabar el husillo durante el cambio de herramienta.</p> <p>3 Manija Estribo</p> <p>3b Cubierta con manija</p> <p>4 Rueda de ajuste para la preselección de la velocidad de giro</p> <p>5 Cable de conexión a al red de 4 m con el enchufe correspondiente</p> <p>6 Botón de traba
Traba el conmutador (7) en caso de marcha continua.</p> | <p>7 Conmutador
Para el encendido y apagado así como para la aceleración hasta la velocidad prefijada.</p> <p>8 Llave para hexágono interno
Para la sujeción de la manija estribo.</p> <p>9 Manija</p> <p>10 Chapa de características</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Para su seguridad



¡Peligro!

Leer antes de utilizar la pulidora y obrar de acuerdo.

- la instrucciones de funcionamiento presentes,
- las «Indicaciones generales de seguridad» en el uso de herramientas eléctricas en el cuadernillo adjunto (nº-de texto: 315.915/04.04),
- las reglas y prescripciones para la prevención de accidentes vigentes en el lugar.

Esta pulidora fue construida según el estado de la técnica y reglas técnicas de seguridad reconocidas. A pesar de ello, pueden producirse riesgos para la vida y salud del operario durante su uso, o bien daños en la máquina u otros valores. La pulidora deberá utilizarse exclusivamente

- para trabajos adecuados a su función
- en estado óptimo de condiciones de técnicas de seguridad.

Deben eliminarse inmediatamente todas aquellas perturbaciones que afecten la seguridad.

Ruido



Cuidado

Utilizar protección para el oído en caso de niveles de presión sonora superiores a los 85 dB(A).

Medidos según EN 50144:

Presión sonora L_{pA}	dB(A)	88
Potencia sonora L_{WA}	dB(A)	101

Vibración

Valor eficaz de aceleración sopesado según EN 50144: 7 m/s²

Utilización adecuada a su función

Esta pulidora está destinada a

- a su utilización en la industria y el oficio,
- efectuar trabajos de pulido de todo tipo con esponjas pulidoras, pieles de oveja y lana, discos de fieltro y discos flexibles
- el desbastado de superficies con una hoja desbastadora sobre un disco de apoyo
- su utilización con herramientas pulidoras y desbastadoras autorizadas hasta una velocidad de giro de 2400 R.P.M.

Indicaciones de seguridad



¡Peligro!

- Utilizar equipo de protección personal durante su uso: gafas de protección, máscara de protección para la respiración, protección para el oído, guantes de protección, calzado firme. ¡Utilizar delantal si hiciere falta!
- Guiar la pulidora con ambas manos durante el trabajo. La manija (3b) o manija tipo estribo (3) debe estar montada!
- No sujetar la pulidora en una morsa.
- El cable de red (5) debe acceder a la pulidora desde atrás.
- Sujetar la pieza a mecanizar en caso que no se encuentre afirmada por su propio peso.

- Utilizar exclusivamente herramientas cuya velocidad de giro autorizada es por lo menos equivalente a la de la pulidora.
- Tener en cuenta las dimensiones de la herramienta. El diámetro del orificio debe caber sobre las herramientas de montaje sin juego y tensiones. No utilizar adaptadores o piezas reductoras,
- Almacenar y manipular las herramientas según las indicaciones del fabricante.
- Controlar antes de su empleo, que las herramientas montadas estén sujetas de acuerdo con las indicaciones del fabricante.
- Controlar el empleo y el montaje correcto de las herramientas para el amolado antes de su uso.
¡Hacer funcionar el equipo durante 30 segundos antes de aplicarle carga!
Interrumpir inmediatamente la marcha de prueba si se detectan vibraciones anormales u otros daños.
Controlar la máquina para determinar la procedencia de los mismos.
- Mantener alejadas las manos de las piezas giratorias.
- No aplicar cargas a la pulidora que causan un paro de la misma.
- Antes de depositar la pulidora, apagarla y esperar a que se detenga.
- Proteger a las personas y objetos inflamables de las chispas. Ajustar correctamente la cubierta de protección,
- no procesar materiales de los cuales emanen sustancias nocivas durante el trabajo (p, ej. amianto),
- Las pulidoras que se utilicen a la intemperie o que estén expuestas en forma extrema a la incidencia de polvos metálicos, deberán conectarse a la red, a través de un disyuntor diferencial (corriente de activación máxima de 30 mA).

- utilizar exclusivamente cables autorizados para su uso al intemperie,
- utilizar exclusivamente etiquetas adhesivas para la identificación de la pulidora. No perforar la carcasa.



¡Daños personales!

- La tensión de la red de alimentación y las indicaciones de tensión de la chapa de características (10), deben coincidir.
- Presionar la traba para el husillo (2) únicamente con la herramienta parada.

Indicaciones para el uso



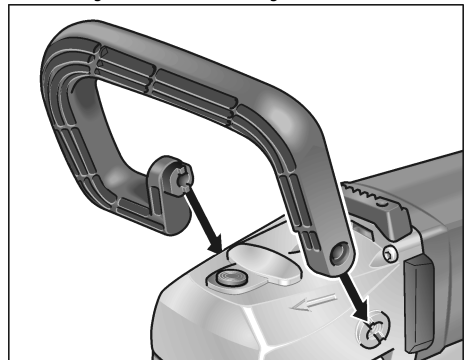
¡Peligro!

Antes de realizar cualquier trabajo en la pulidora, desconectar el enchufe de red.

Antes de la puesta en marcha

Desembalar la pulidora y controlar que el volumen de entrega está completo y si se produjeron daños durante el transporte.

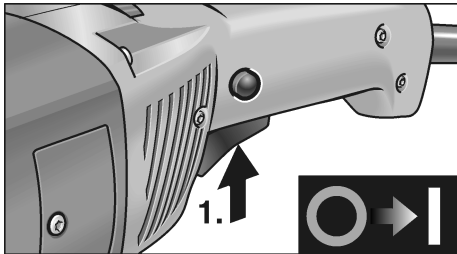
Montaje de la manija estribo



1. Desplazar la manija tipo estribo (3) sobre el cabezal del engranaje.
2. Sujetar la manija estribo mediante los dos tornillos y la llave (8) adjuntos.

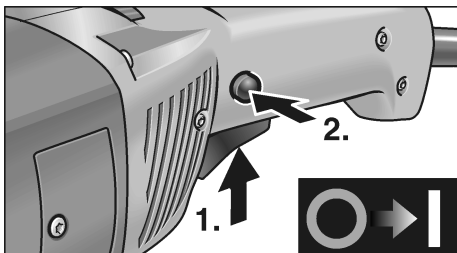
Encendido a pagado

Marcha de tiempo reducido sin trabado:

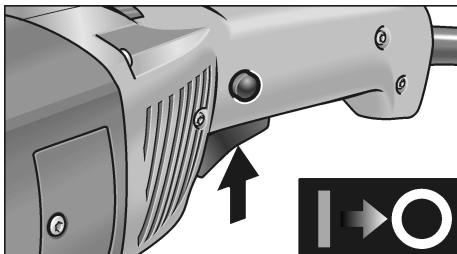


- Presionar el conmutador (7) y sujetarlo.
- Para el paro, soltar el conmutador.

Funcionamiento continuo con traba:



- Presionar el conmutador (7) y sujetarlo.
- Para trabarlo, mantener el botón de traba presionado (6) y soltar el conmutador.

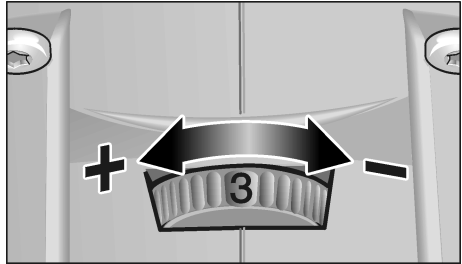


- Para el paro, presionar brevemente (7) el conmutador y soltarlo.

i Advertencia

Después de un corte en el suministro de energía eléctrica, el equipo no vuelve a arrancar solo.

Preselección de la velocidad de giro



- Para ajustar la velocidad de trabajo, girar la rueda de ajusta (3b) al valor deseado.
- Mediante un movimiento cuidadoso del conmutador (7) el equipo acelera hasta la velocidad de giro preseleccionada.



¡Cuidado!

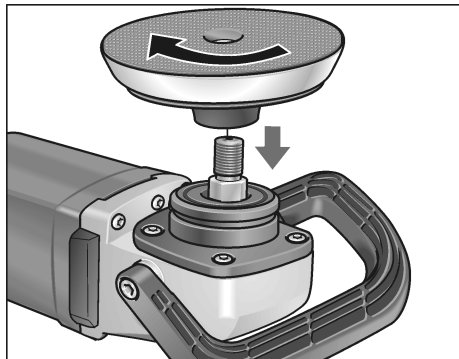
Peligro de lesiones debido a la destrucción de la herramienta. Utilizar una herramienta adecuada al trabajo a realizar.

i Advertencia

En caso de sobrecarga o recalentamiento durante el funcionamiento continuo, el equipo reduce su velocidad de giro automáticamente, hasta que se ha enfriado suficientemente.

Sujetar o cambiar el alojamiento para la herramienta

1. Desconectar el enchufe de red.
2. Presionar la traba del husillo y sostenerla presionada.



3. Enroscar el alojamiento para la herramienta (disco con abrojo, de fieltro o amolador) en sentido horario sobre el husillo y ajustarlo con la mano.
4. Sujetar la herramienta sobre el alojamiento correspondiente.
5. Conectar el enchufe de red.
6. Encender la pulidora (sin trabar el conmutador) dejándola marcha aprox. 30 segundos. Controlar si existen excentricidades o vibraciones.
7. Parar la pulidora.

Para quitar el alojamiento para la herramienta:

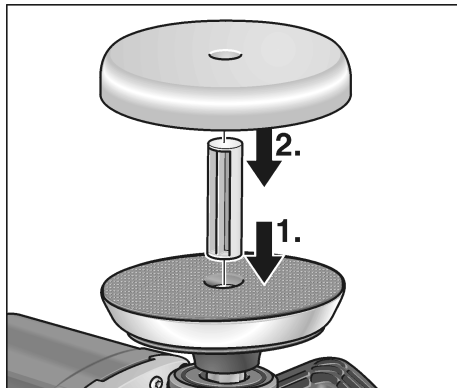
1. Desconectar el enchufe de red.
2. Presionar la traba del husillo y sostenerla presionada.
3. Desenroscar del husillo el alojamiento para la herramienta (disco de amolar con abrojo, fieltro) en sentido antihorario.

Advertencias respecto del montaje de las herramientas



¡Atención!

Sujetar las herramientas correctamente centradas sobre el alojamiento correspondiente. El equipo puede dañarse debido a desequilibrios. El resultado del trabajo puede empeorar.



- Utilizar las ayudas para el centrado.

Indicaciones para el trabajo



Advertencia

Una vez apagada, la herramienta amoladora presenta una breve marcha inercial.

- En caso de utilizar pastas para pulir, emplear una herramienta para cada tipo de pasta.
- En caso de trabajar superficies sensible (p. ej. lacas de automóvil) trabajar si agresividad, con velocidad de giro y presiones bajas.
- Las esponjas pueden limpiarse con la máquina.

Obtendrá más informaciones sobre el producto por parte del fabricante, visitando el sitio www.flex-tools.de.

Mantenimiento y cuidado

¡Peligro!

Antes de realizar cualquier trabajo en la pulidora, desconectar el enchufe de red.

Limpieza

¡Peligro!

Cuando se procesan metales, puede depositarse polvo conductor en el interior de la carcasa.

¡Se verá afectado el aislamiento de protección!

Hacer funcionar la máquina a través de un disyuntor diferencial (corriente de accionamiento máxima de 30 mA).

Limpiar regularmente el equipo y las ranuras de ventilación. La frecuencia de la limpieza dependerá del material y la intensidad de uso.

Limpiar periódicamente la parte interior de la carcasa y el motor con aire comprimido seco.

Escobillas de carbón

La pulidora está equipada con escobillas de desconexión automática.

Al llegar al nivel de desgaste máximo, las escobillas de desconexión automática paran la pulidora.

¡Advertencia!

Utilizar únicamente repuestos legítimos del fabricante. En caso de uso de productos de terceros, expira la garantía del fabricante.

A través de las ranuras de ventilación posteriores, puede observarse el chispeo de las escobillas durante el funcionamiento.

En caso que se observe una formación intensa de chispas en las escobillas, desconectar inmediatamente la pulidora. Entregar la pulidora a un taller de servicio a clientes autorizado por el fabricante.

Engranaje

¡Advertencia!

No aflojar los tornillos en la cabeza del engranaje durante el período de garantía. El incumplimiento conduce a que la garantía del fabricante caduque.

Reparaciones

Hacer efectuar las reparaciones exclusivamente por un taller de servicios a clientes autorizado por el fabricante.

Repuestos y accesorios

Repuesto o accesorio	Nº de pedido
Manija lateral	252.721
Cubierta con manija	259.508
Manija Estribo	287.709
2 tornillos para la manija tipo estribo	251.614
Disco abrojo de 160 mm con tubo de centrado	252.583
Esponja con abrojo, Ø 200x40 mm	304.778
Disco de pulir de lana, con abrojo, Ø 200 mm	252.278

Por otros accesorios, en especial herramientas y agentes de pulido, consultar el catálogo del fabricante.

Indicaciones para la depolución



¡Peligro!

Inutilizar equipos radiados, cortando el cable de alimentación.



Sólo para países de la Unión Europea

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!

De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.



¡Advertencia!

¡Informarse en el comerciante especializado, respecto de las posibilidades de depolución para equipos radiados!

Conformidad CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto concuerda con las siguientes normas y documentos normativos:

EN 50144, EN 55014, EN 61000 según las determinaciones de las pautas 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

Rühle

Severin

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Garantía

Al adquirir una máquina nueva, FLEX otorga 2 años de garantía del fabricante, a partir de la fecha de venta al consumidor final. La garantía abarca exclusivamente deficiencias originadas por fallos en el material y/o fallos originados durante la fabricación, así como al incumplimiento de características aseguradas. En caso de hacer valer esta garantía, deberá adjuntarse el certificado de compra original, conteniendo la fecha de venta. Las reparaciones de garantía solamente pueden efectuarlas los talleres autorizados de FLEX, o bien sus estaciones de servicio. Solamente existe derecho a la garantía si el equipo fue utilizado de modo adecuado a su función. Se excluyen de la garantía el desgaste producido por el uso normal, utilización inadecuada, máquinas parciales o totalmente desmontadas así como daños causados por sobrecarga de la máquina o aquellos causados por el uso de herramientas no autorizadas, o mal empleadas. Al igual se excluyen daños causados por máquinas y herramientas de aplicación o piezas a procesar, por la aplicación de la fuerza, daños que son consecuencia de un uso inadecuado o debidos a la falta de mantenimiento o la influencia de cuerpos extraños como arena o piedras o bien debidos al incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, p. ej. la aplicación de tensiones o corrientes de red inadecuadas. Solamente se dará garantía sobre las herramientas de aplicación, si fueron utilizadas con la máquina con las cuales se ha previsto o estuviera debidamente autorizada su utilización.

Exclusión de la garantía

El fabricante y su representante no asumen responsabilidad alguna por daños o pérdidas de ganancia causados a la interrupción del funcionamiento de la empresa, debidos al producto o la no utilización del mismo.

El fabricante y su representante no asumen responsabilidad alguna por daños causados por el uso indebido o la utilización en combinación con productos de otros fabricantes.

Índice

Símbolos utilizados	48
Características técnicas	48
Panorâmica da máquina	49
Para sua segurança	50
Instruções de utilização	51
Manutenção e tratamento	54
Indicações sobre reciclagem	55
Conformidade CE	55
Garantia	56

Símbolos utilizados

Símbolos nas Instruções

Perigo!

Caracteriza um perigo imediato e eminente. A não observação da indicação, pode implicar morte ou ferimentos muito graves.



Cuidado!

Caracteriza uma situação possivelmente perigosa. A não observação da indicação, pode implicar ferimentos ou prejuízos materiais.



Indicação

Caracteriza conselhos para utilização e informações importantes.

Símbolos no aparelho



Antes da colocação em funcionamento, leia as Instruções de Serviço!




Usar óculos de protecção!

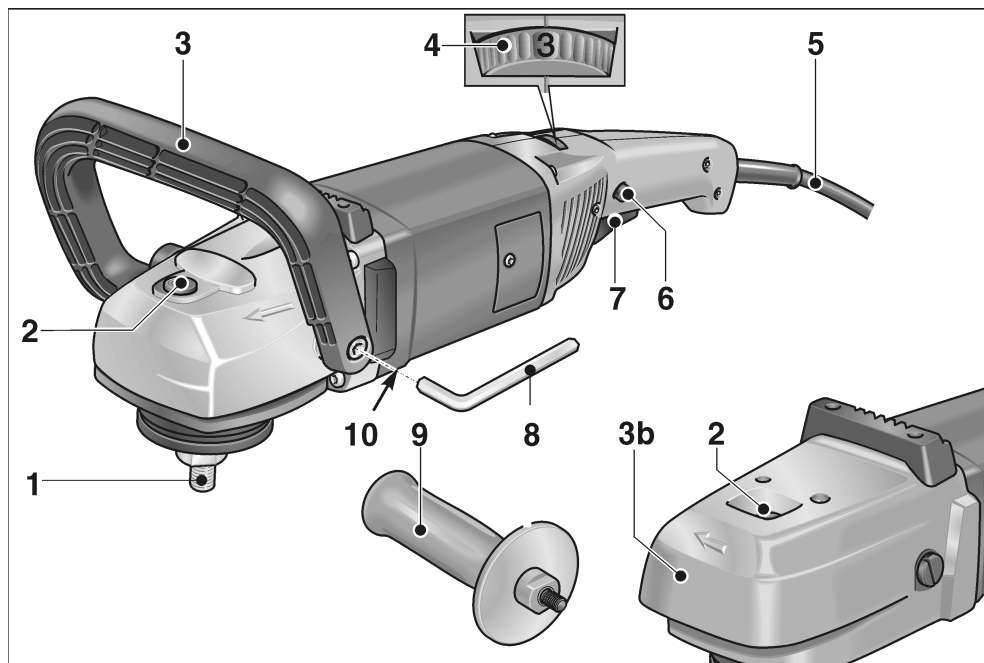


Instruções sobre reciclagem para o aparelho antigo! (ver pág. 55)

Características técnicas

	Tipo do aparelho	L 602VR
Ø Máximo da ferramenta	mm	220
Furo do porta ferramentas	mm	22,23
Diâmetro do veio		M14/SW17
Rotações	rpm	0–2400
Potência absorvida	W	1500
Potência útil	W	1000
Peso (sem cabo)	kg	3,5
Classe de protecção		II / 

Panorâmica da máquina



- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Veio roscado</p> <p>2 Bloqueio do veio
Para fixação do veio na mudança da ferramenta.</p> <p>3 Punho adicional</p> <p>3b Cobertura do punho</p> <p>4 Volante de ajuste para prévia selecção das rotações</p> <p>5 Cabo de rede com 4,0 m e com ficha de ligação à rede.</p> <p>6 Botão de retenção
Bloqueia o interruptor (7), quando em funcionamento contínuo.</p> | <p>7 Interruptor
Para ligar e desligar bem como para aumentar a velocidade até à rotação pré-seleccionada.</p> <p>8 Chave com sextavado interior
Para fixação do punho adicional.</p> <p>9 Punho</p> <p>10 Chapa de características</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Para sua segurança



Perigo!

Ler antes da utilização da polidora e proceder em conformidade.

- Estas instruções de Serviço,
- Instruções gerais de segurança, para utilização com ferramentas eléctricas na documentação anexa (Textos n.º 315.915/04.04),
- As regras e as normas em vigor para prevenção contra acidentes no local de utilização e proceder em conformidade.

Esta polidora foi construída de acordo com o desenvolvimento da técnica e com as regras técnicas de segurança reconhecidas. No entanto, na sua utilização, podem existir danos para o utilizador ou terceiros, ou danos na máquina ou noutros bens. A polidora só deve ser utilizada

- em aplicação de acordo com as disposições legais,
- em estado de perfeitas condições técnicas.

As anomalias que prejudiquem a segurança devem ser imediatamente eliminadas.

Ruído



Cuidado

Com um nível de pressão acústica superior a 85 dB(A), deve ser usado um protector para os ouvidos.

Medição de acordo com EN 50144:

Pressão acústica L_{pA}	dB(A)	88
Potência acústica L_{WA}	dB(A)	101

Vibração

Valor efectivo ponderado da aceleração, segundo EN 50144: 7m/s²

Utilização de acordo com as disposições legais

Esta polidora está preparada

- para utilização por profissionais e na indústria,
- para trabalhos de polir de qualquer tipo com esponjas de polir, boinas de pele de cordeiro e de lã, pratos de feltro, discos de camurça para polir.
- para polir grandes superfícies com folha de lixa num prato de apoio.
- Para aplicação com ferramentas de polir e de lixar homologadas para uma velocidade de 2400 r.p.m.

Indicações sobre segurança



Perigo!

- Ao utilizar a máquina use equipamento de segurança pessoal: óculos de protecção, máscara de protecção da respiração, protecção para os ouvidos, luvas e sapatos de protecção para mãos e pés. Se necessário, use também um avental!
- Quando estiver a trabalhar, a polidora deve ser conduzida com as duas mãos. Punho (3b) ou punho em arco (3) tem que estar montado!
- Não montar a polidora num torno de bancada.
- O cabo de rede (5) tem que ser conduzido sempre pela parte de trás da polidora.
- Fixar a peça, se esta, com o seu próprio peso, não ficar assente com segurança.

- Utilizar somente ferramentas, cuja rotação homologada tem que ser, no mínimo, igual à rotação nominal da polidora.
- Ter em atenção as medidas das ferramentas. O diâmetro do furo tem que se ajustar sem folgas nem tensão na ferramenta de fixação. Não utilizar quaisquer adaptadores nem peças de redução.
- Guardar e tratar as ferramentas de lixar, de acordo com as indicações do fabricante
- Antes da utilização, controlar se as ferramentas montadas estão fixas segundo as indicações do fabricante .
- Antes da utilização, controlar a montagem e fixação das ferramentas de lixar. Colocar a máquina em funcionamento em vazio durante ca. de 30 segundos!

Interromper imediatamente o teste da máquina, se se verificarem fortes vibrações na máquina ou se forem detectados outros danos. Controlar a máquina, para determinar a causa desta anomalia.

- Manter as mãos afastadas de ferramentas em rotação.
- Não provocar uma carga exagerada na polidora que obrigue esta a parar.
- Antes de assentar a polidora numa superfície, desligue-a e deixe-a parar completamente.
- Proteger as pessoas e produtos combustíveis contra o ressalto das faíscas. Ajustar correctamente a capa de protecção.
- Não trabalhar materiais que libertem substâncias prejudiciais à saúde, (p. ex. amianto).

- As polidoras utilizadas ao ar livre ou que estejam sujeitas a pós de metal, devem ser ligadas através dum interruptor de protecção para correntes de fuga (Corrente de activação máxima de 30 mA).
- Utilizar somente cabos de extensão homologados para exteriores.
- Para marcação da polidora utilizar somente placas de colar. Não fazer quaisquer furos na estrutura da rebarbadora.



Danos materiais!

- A tensão da rede e a indicação de tensão na chapa de características (10) têm que ser coincidentes.
- O bloqueio do veio (2) só deve ser premido com a ferramenta completamente parada.

Instruções de utilização



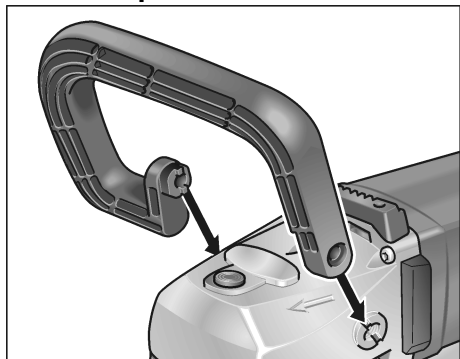
Perigo!

Antes de qualquer intervenção na polidora, desligar a ficha da tomada de corrente.

Antes da colocação em funcionamento

Desembalar a polidora e verificar, se o fornecimento está completo ou se existem danos.

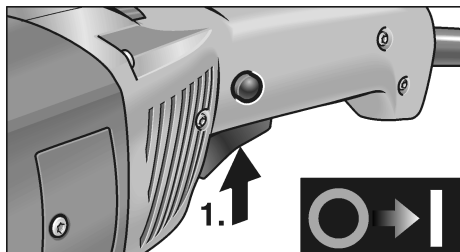
Montar o punho adicional



1. Deslocar o punho em arco (3) sobre a cabeça de engrenagem.
2. Fixar o punho adicional com os dois parafusos anexos e com a chave (8).

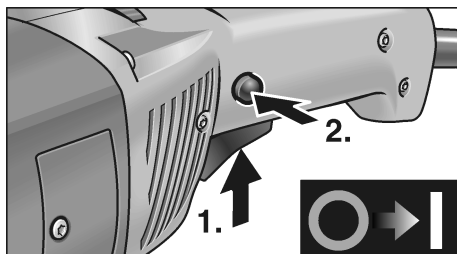
Ligar e desligar

Efectuar uma curta prova de funcionamento sem engate

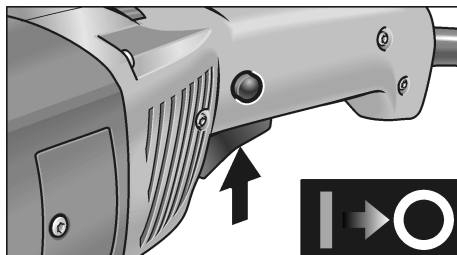


- Premir o interruptor (7) e mantê-lo nessa posição.
- Para desligar, soltar o bloqueio de ligação.

Funcionamento contínuo com engate:



- Premir o interruptor (7) e mantê-lo nessa posição.
- Para engrenar, manter o botão de retenção (6) premido e libertar o interruptor.

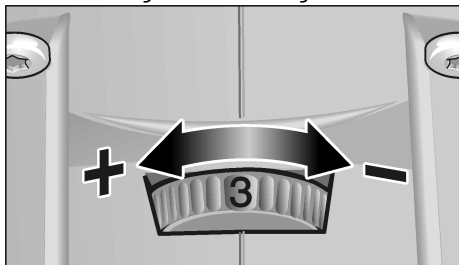


- Para desligar, premir o interruptor (7) brevemente e, depois, soltá-lo.

i **Indicação**

Depois duma falta de corrente, o aparelho ligado não volta a arrancar.

Pré-selecção de rotações



- Para regular as rotações de serviço, colocar o volante de ajuste (3b) no valor desejado.
- Accionando suavemente o interruptor (7), o aparelho vai aumentando a velocidade até atingir a rotação pré-seleccionada.



Cuidado!

Perigo de ferimentos através da destruição da ferramenta. Utilizar a ferramenta adequada ao trabalho que se quer efectuar.

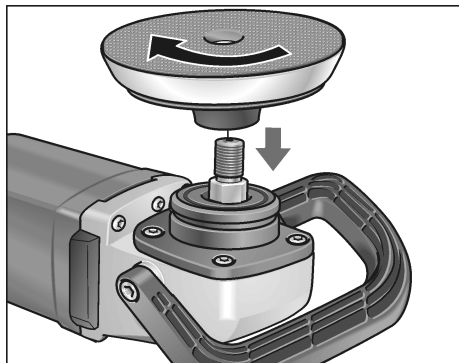


Indicação

Em caso de sobrecarga ou sobreaquecimento em funcionamento contínuo, o aparelho reduz automaticamente a rotação até estar suficientemente frio.

Fixar ou substituir a fixação da ferramenta

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Premir e manter premido o bloqueio do veio.



3. Enroscar a admissão da ferramenta (pratos de lixar com auto-aderência ou de feltro) no sentido dos ponteiros do relógio e, depois, efectuar o aperto final à mão.
4. Fixar a ferramenta no seu dispositivo de admissão.
5. Encaixar a ficha de rede na tomada.
6. Ligar a polidora (sem a fixar) e deixá-la funcionar durante 30 segundos. Verificar, se existem desequilíbrios ou vibrações.
7. Desligar a polidora.

Para desmontar a fixação de ferramenta:

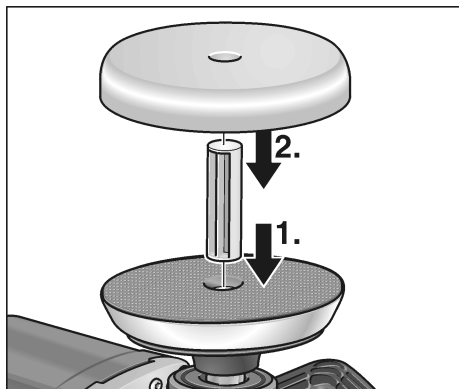
1. Desligar a ficha da tomada.
2. Premir e manter premido o bloqueio do veio.
3. Desaparafusar a fixação de ferramenta (prato de lixar aderente, prato de lixar de feltro) do veio no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Indicações sobre a fixação da ferramenta



Atenção!

Fixar a ferramenta centrada na admissão de ferramenta. Possibilidade de danos no aparelho provocados por desequilíbrio. O resultado do trabalho pode não satisfazer.



- Utilizar meios auxiliares de centragem.

Indicações sobre trabalho



Indicação

Depois de desligada, a rebarbadora ainda roda durante breves momentos.

- Na aplicação de pasta de polir, deve ser utilizada uma ferramenta para cada tipo de pasta.
- Em superfícies sensíveis (p. ex. pintura dum automóvel), não trabalhar de forma agressiva, mas sim, com rotações baixas e suave pressão de encosto.
- As esponjas podem ser lavadas em máquinas de lavar próprias.

Mais informações sobre os produtos do fabricante no site www.flex-tools.de.

Manutenção e tratamento



Perigo!

Antes de qualquer intervenção na polidora, desligar a ficha da tomada de corrente.

Limpeza



Perigo!

Ao trabalhar-se com metais e em caso de utilização extrema, pode depositar-se pó condutivo no interior da estrutura.

Danos no isolamento de protecção!

A máquina deve funcionar através dum interruptor de protecção contra corrente de falha (corrente de activação máxima 30 mA).

Limpar regularmente a máquina e as suas ranhuras de ventilação. A frequência da limpeza depende do material a trabalhar e da duração da utilização.

Limpar, regularmente, com ar comprimido seco, o interior da estrutura com motor.

Escovas de carvão

A polidora está equipada com escovas de desligar.

Depois de atingido o limite de desgaste das escovas, a polidora desliga automaticamente.



Indicação!

Na substituição, utilizar somente peças originais do fabricante. Sendo utilizadas peças de outros fabricantes, expiram as obrigações de garantia do fabricante.

Através das entradas de ar traseiras, pode-se observar a ignição dos carvões, durante o funcionamento.

Caso a chama das escovas seja muito forte, desligar imediatamente a polidora. Entregar a polidora num Posto Oficial de Assistência Técnica.

Engrenagem

i **Indicação!**

Não desapertar os parafusos da cabeça de engrenagem. Se esta indicação não for respeitada, expiram as obrigações de garantia do fabricante.

Reparações

As reparações devem ser executadas, exclusivamente, por Serviços Técnicos autorizados pelo fabricante.

Peças de reparação e acessórios

Peças de reparação/ acessórios	N.º de encomenda.
Punho lateral	252.721
Cobertura do punho	259.508
Punho adicional	287.709
2 parafusos para o punho em arco	251.614
Prato aderente de 160 mm com furo de centragem	252.583
Esponja aderente, Ø 200x40 mm	304.778
Boina de lã aderente Ø 200 mm	252.278

Para acesso a mais acessórios, principalmente ferramentas e meios auxiliares de polimento, consulte o catálogo do fabricante.

Indicações sobre reciclagem



Perigo!

Os aparelhos fora de serviço devem ser inutilizados, retirando-lhes os cabos de ligação à rede.



Apenas para países da UE

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.



Indicação!

Informe-se junto do seu Agente Especializado sobre possibilidades de reciclagem de aparelhos usados!

Conformidade CE

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que este produto corresponde às seguintes normas ou documentos normativos:

EN 50144, EN 55014, EN 61000 de acordo com as determinações das Directivas 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 04 
Rühle Severin

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Garantia

Na aquisição duma nova máquina, a FLEX oferece uma garantia do fabricante de 2 anos, com início na data de venda da máquina ao consumidor final. A garantia só cobre deficiências que sejam atribuídas a erros no material e/ou na produção, bem como ao não cumprimento de características asseguradas. Para se fazerem valer os direitos sobre a garantia, deve ser apresentado o documento de venda válido com a respectiva data. As reparações durante o período de garantia, só podem ser executadas, exclusivamente, pelos Postos de Assistência autorizados pela FLEX. O direito à garantia só existe com uma utilização de acordo com as disposições legais. Ficam excluídos da garantia, principalmente, desgaste provocado pelo funcionamento, utilização inadequada, máquinas parcial ou completamente desmontadas, bem como danos provocados por sobrecarga da máquina, utilização de ferramentas não homologadas, com defeito, ou mal aplicadas. Danos provocados pela máquina na ferramenta ou na peça, utilização de violência, danos subsequentes atribuídos a uma manutenção inadequada ou insuficiente por parte do cliente ou de terceiros, danos causados por influências estranhas ou por corpos estranhos, por exemplo, areia ou pedras, bem como danos por inobservância das instruções de serviço, p. ex., ligação a uma tensão de rede ou tipo de corrente incorrectos. As reivindicações de garantia sobre ferramentas e acessórios só podem ser consideradas, se os mesmos forem utilizados com máquinas, nas quais a sua utilização foi prevista ou homologada.

Exclusão de responsabilidades

O fabricante e seus representantes não se responsabilizam por danos e perda de lucros, resultantes da interrupção do negócio, provocada pelo produto ou pela possível não utilização do mesmo.

O fabricante e seus representantes não se responsabilizam por danos provocados por uma utilização inadequada ou em ligação com produtos de outros fabricantes.

Inhoud

Gebruikte symbolen	57
Technische gegevens	57
In één oogopslag	58
Voor uw veiligheid	59
Gebruiksaanwijzing	60
Onderhoud en verzorging	63
Afvoeren van verpakking en machine	64
CE-conformiteit	64
Garantie	65

Gebruikte symbolen

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaar!

Geeft een onmiddellijk dreigend gevaar aan. Als de waarschuwing niet in acht wordt genomen, dreigen levensgevaarlijke of zeer ernstige verwondingen.



Voorzichtig!

Geen een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Als de aanwijzing niet in acht wordt genomen, kunnen persoonlijk letsel of materiële schade het gevolg zijn.



Let op!

Geeft gebruikstips en belangrijke informatie aan.

Symbolen op het gereedschap



Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het gereedschap in gebruik neemt.



Draag een oogbescherming.

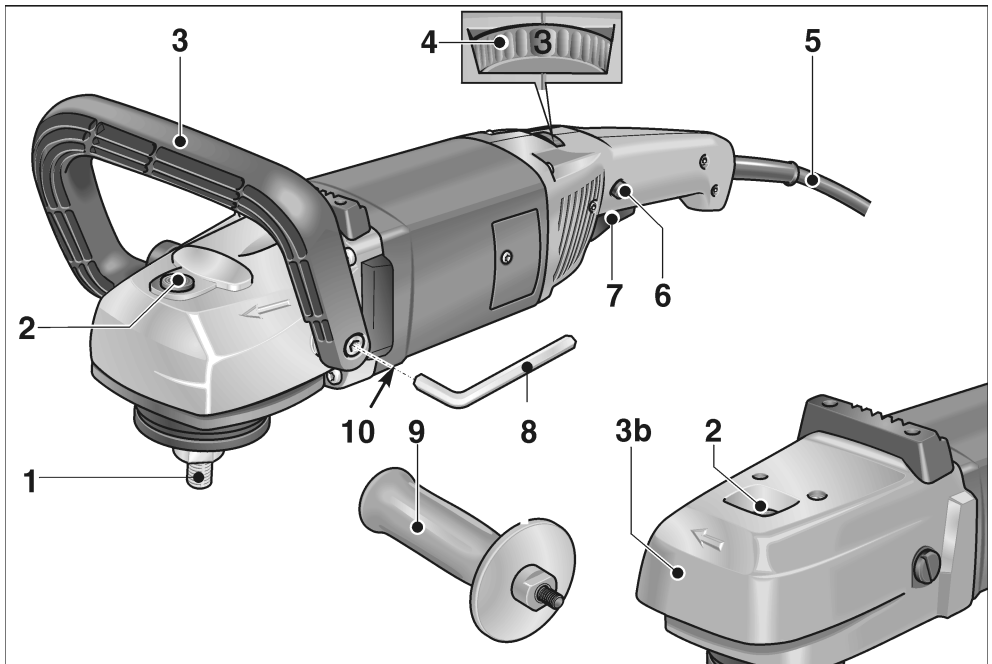


Verwijderingsvoorschrift voor het oude apparaat (zie pagina 64)

Technische gegevens

	Machinetype	L 602 VR
Gereedschap-Ø max.	mm	220
Opnameboorgat	mm	22,23
Diameter uitgaande as		M14/SW17
Toerental	o.p.m.	0–2400
Opgenomen vermogen	W	1500
Afgegeven vermogen	W	1000
Gewicht (zonder kabel)	kg	3,5
Isolatieklasse		II /

In één oogopslag



- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Uitgaande as</p> <p>2 Blokkering van de uitgaande as
Voor het vastzetten van de uitgaande as bij het wisselen van inzetgereedschap.</p> <p>3 Beugelhandgreep</p> <p>3b Greepkap</p> <p>4 Stelwiel voor vooraf instelbaar toerental</p> <p>5 Netsnoer 4,0 m met stekker</p> <p>6 Blokkeerknop
Vergrendelt de schakelaar (7) bij continu gebruik.</p> | <p>7 Schakelaar
Voor het in- en uitschakelen en voor de versnelling tot aan het vooraf ingestelde toerental.</p> <p>8 Inbussleutel
Voor het bevestigen van de beugelhandgreep.</p> <p>9 Handgreep</p> <p>10 Typeplaatje</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Voor uw veiligheid



Gevaar!

Voor het gebruik van de polijstmachine dient u de volgende voorschriften te lezen en ernaar te handelen:

- deze gebruiksaanwijzing;
- de „Algemene veiligheidsvoorschriften” voor het gebruik van elektrische gereedschappen in de meegeleverde brochure (documentnummer 315.915/04.04);
- de op de plaats van gebruik geldende regels en voorschriften ter voorkoming van ongevallen.

Deze polijstmachine is geconstrueerd volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kunnen bij het gebruik ervan levensgevaar en verwondingsgevaar voor de gebruiker en voor andere personen resp. gevaren voor beschadigingen aan de machine of aan andere zaken optreden. De polijstmachine mag alleen worden gebruikt:

- volgens de bestemming;
- in een veiligheidstechnisch optimale toestand.

Verhelp storingen die de veiligheid in gevaar brengen onmiddellijk.

Geluid



Voorzichtig

Draag een gehoorbescherming bij een geluidsdruk van meer dan 85 dB(A).

Gemeten volgens EN 50144:

Geluidsdruk L_{pA}	dB(A)	88
Geluidsvermogen L_{WA}	dB(A)	101

Trillingen

Gewogen effectieve waarde van de versnelling volgens EN 50144: 7 m/s²

Gebruik volgens bestemming

Deze polijstmachine is bestemd:

- voor professioneel gebruik in de industrie en door de vakman;
- voor polijstwerkzaamheden van allerlei aard met een polijstspons, lamsvel, wolschijf, viltschijf of moltonschijf;
- voor het schuren van oppervlakken met een schuurblad op een steunschijf;
- voor het gebruik met polijst- en schuurgereedschappen die zijn toegestaan voor een toerental van minstens 2400 o.p.m.

Veiligheidsvoorschriften



Gevaar!

- Draag bij het gebruik persoonlijke beschermende uitrusting, zoals een veiligheidsbril, ademmasker, gehoorbescherming, werkhandschoenen en stevige schoenen. Draag indien nodig ook een schort.
- Geleid de polijstmachine tijdens de werkzaamheden met beide handen. De handgreep (3b) of de beugelhandgreep (3) moet gemonteerd zijn.
- Span de polijstmachine niet in een bankschroef vast.
- Geleid de stroomkabel (5) altijd achterwaarts van de polijstmachine weg.
- Span het werkstuk in als het niet door het eigen gewicht stabiel ligt.

- Gebruik alleen inzetgereedschappen waarvan het toegestane toerental minstens even hoog is als het nominale toerental van de polijstmachine.
- Let op de afmetingen van de inzetgereedschappen. De gatdiameter moet zonder speling of voorspanning op de spangereedschappen passen. Gebruik geen adapter of reduceerstukken.
- Slijpgereedschappen dienen overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant te worden gebruikt en opgeborgen.
- Controleer voor het gebruik dat de gemonteerde slijpgereedschappen overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant bevestigd zijn.
- Controleer voor het gebruik de juiste montage en bevestiging van de slijpgereedschappen. Schakel de machine in en laat deze 30 seconden lang onbelast lopen.

Onderbreek het proefdraaien onmiddellijk als er sterke trillingen optreden of als u een ander defect vaststelt. Controleer de machine om de oorzaak daarvan vast te stellen.

- Houd uw handen uit de buurt van ronddraaiende gereedschappen.
- Belast de polijstmachine niet zo sterk dat deze tot stilstand komt.
- Voordat u de polijstmachine neerlegt, moet u deze uitschakelen en laten uitlopen.
- Bescherm personen en brandbare voorwerpen tegen wegvliegende vonken. Stel de beschermkap goed in.
- Bewerk geen materialen waarbij voor de gezondheid gevaarlijke stoffen (zoals asbest) vrijkomen.

- Een polijstmachine die buitenshuis wordt gebruikt of die blootstaat aan een grote hoeveelheid metaalstof, moet via een aardlekschakelaar worden aangesloten (inschakelstroom maximaal 30 mA):
- Gebruik alleen een verlengkabel die voor gebruik buitenshuis is goedgekeurd.
- Gebruik alleen stickers voor het markeren van de polijstmachine. Boor geen gaten in het machinehuis.



Gevaar voor materiële schade!

- De netspanning en de op het typeplaatje (10) vermelde spanningsgegevens moeten overeenkomen.
- Druk de blokkering van de uitgaande as (2) alleen in als het inzetgereedschap stilstaat.

Gebruiksaanwijzing



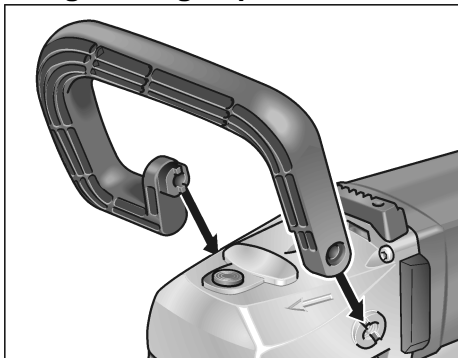
Gevaar!

Trek altijd voor werkzaamheden aan de polijstmachine de stekker uit het stopcontact.

Voor de ingebruikneming

Pak de polijstmachine uit, controleer of de levering compleet is en controleer de machine op transportschade.

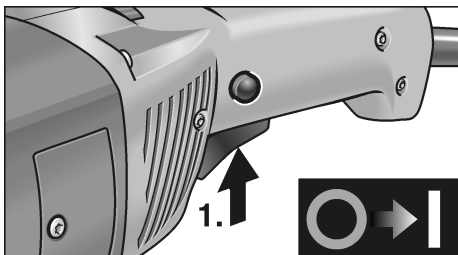
Beugelhandgreep monteren



1. Duw de beugelhandgreep (3) over de voorkant van het gereedschap.
2. Bevestig de beugelhandgreep met de twee meegeleverde schroeven en de sleutel (8).

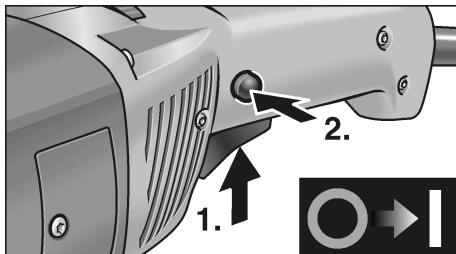
In- en uitschakelen

Gebruik voor korte duur zonder vergrendeling:

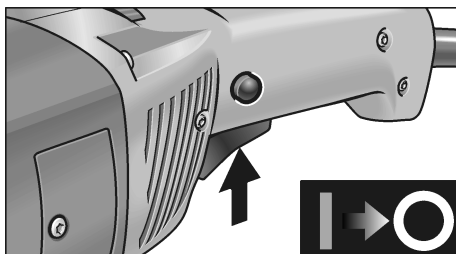


- Druk de schakelaar (7) in en houd deze vast.
- Als u het gereedschap wilt uitschakelen, laat u de schakelaar los.

Continu gebruik met vergrendeling:



- Druk de schakelaar (7) in en houd deze vast.
- Als u de schakelaar wilt vastzetten, houdt u de vergrendelingsknop (6) ingedrukt en laat u de schakelaar los.



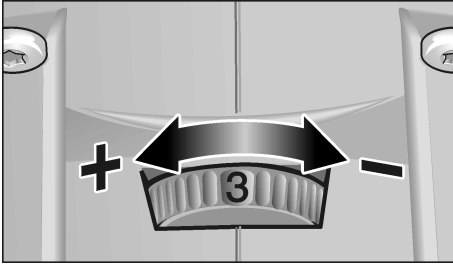
- Als u het gereedschap wilt uitschakelen, drukt u de schakelaar (7) kort in laat u deze los.



Let op!

Nadat de stroom is uitgevallen, start het ingeschakelde gereedschap niet opnieuw.

Vooraf instelbaar toerental



- Als u het werktoerental wilt instellen, zet u het stelwiel (3b) op de gewenste waarde.
- Door de schakelaar (7) met gevoel te bedienen wordt het gereedschap versneld tot aan het vooraf ingestelde toerental.



Voorzichtig!

Verwondingsgevaar door beschadiging van het inzetgereedschap. Gebruik het inzetgereedschap dat bij de werkzaamheden past.

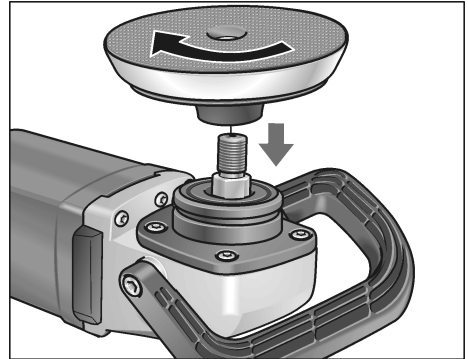


Let op!

Bij overbelasting of oververhitting bij continu gebruik vermindert het gereedschap het toerental automatisch totdat het gereedschap voldoende is afgekoeld.

Gereedschapopname bevestigen of wisselen

1. Trek de stekker uit de contactdoos.
2. Druk op de blokkering van de uitgaande as en houd deze ingedrukt.



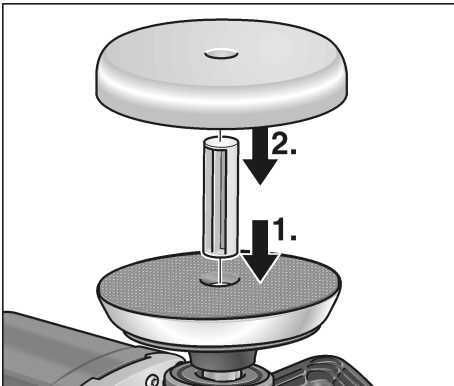
3. Schroef de gereedschapopname (klitten-, vilt- of schuurschijf) met de wijzers van de klok mee op de uitgaande as en draai de opname handvast aan.
 4. Bevestig het inzetgereedschap op de gereedschapopname.
 5. Steek de stekker in de contactdoos.
 6. Schakel de polijstmachine in (zonder de schakelaar vast te klikken) en laat de polijstmachine ca. 30 seconden lopen. Controleer de machine op onbalans en trillingen.
 7. Schakel de polijstmachine uit.
- Voor het verwijderen van de gereedschapopname:
1. Trek de stekker uit de contactdoos.
 2. Druk op de blokkering van de uitgaande as en houd deze ingedrukt.
 3. Schroef de gereedschapopname (klitthechtings-, vilt- of steunschijf) tegen de wijzers van de klok in los van de as.

Aanwijzingen voor het bevestigen van de inzetgereedschappen



Let op!

Bevestig het inzetgereedschap gecentreerd op de gereedschapopname. Beschadiging van het gereedschap door onbalans is mogelijk. Daardoor kan het werkresultaat slechter worden.



- Gebruik een centreerhulpmiddel.

Tips voor de werkzaamheden



Let op!

Na het uitschakelen loopt het slijpgereedschap nog korte tijd uit.

- Gebruik bij de toepassing van polijstpasta voor elke pasta apart inzetgereedschap.
- Werk bij kwetsbare oppervlakken (zoals autolak) niet agressief, maar met een laag toerental en een geringe aandrukkracht.
- Sponzen kunnen machinaal worden gereinigd.

Zie www.flex-tools.de voor meer informatie over de producten van de fabrikant.

Onderhoud en verzorging



Gevaar!

Trek altijd voor werkzaamheden aan de polijstmachine de stekker uit het stopcontact.

Reiniging



Gevaar!

Bij het bewerken van metalen kan zich bij intensief gebruik geleidend stof in het machinehuis ophopen.

Daardoor wordt de veiligheidsisolatie nadelig beïnvloed.

Gebruik de machine via een aardlekschakelaar (inschakelstroom 30 mA).

Reinig de machine en de ventilatieopeningen regelmatig. De frequentie van de reiniging is afhankelijk van het bewerkte materiaal en van de duur van het gebruik.

Blaas de binnenzijde van het machinehuis met de motor regelmatig met droge perslucht door.

Koolborstels

De polijstmachine is uitgerust met uitschakelkoolborstels.

Na het bereiken van de slijtagegrens van de uitschakelkoolborstels wordt de polijstmachine automatisch uitgeschakeld.



Let op!

Gebruik uitsluitend originele vervangsonderdelen van de fabrikant. Bij het gebruik van onderdelen van een andere fabrikant vervallen de garantieverplichtingen van de fabrikant.

Door de luchttoevoeropeningen aan de achterzijde kunnen de koolborstelvonken tijdens het gebruik worden geobserveerd.

Schakel de polijstmachine onmiddellijk uit bij sterke vonkvorming. Breng de polijstmachine naar een door de fabrikant erkende klantenservicewerkplaats.

Machinekop



Let op!

Draai de schroeven op de machinekop tijdens de garantietijd niet los. Anders vervallen de garantieverplichtingen van de fabrikant.

Reparaties

Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een door de fabrikant erkende klantenservice.

Vervangingsonderdelen en toebehoren

Vervangingsonderdeel/ toebehoren	Bestelnr.
Zijwaartse handgreep	252.721
Greepkap	259.508
Beugelhandgreep	287.709
Twee schroeven voor beugelhandgreep	251.614
Klittenschijf 160 mm met centreerbuis	252.583
Spons met kliethechting, Ø 200 x 40 mm	304.778
Lamsvel met kliethechting Ø 200 mm	252.278

Zie de catalogi van de fabrikant voor overig toebehoren, in het bijzonder inzetgereedschappen en polijst hulpmiddelen.

Afvoeren van verpakking en machine



Gevaar!

Maak een versleten machine onbruikbaar door het netsnoer te verwijderen.



Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.



Let op!

Informeer bij uw vakhandel naar de mogelijkheden voor het afvoeren van een versleten machine.

CE-conformiteit

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:

EN 50144, EN 55014, EN 61000
conform de bepalingen van de richtlijnen
73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 04

Rühle

Severin

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Garantie

Bij aankoop van een nieuwe machine biedt FLEX 2 jaaren fabrieksgarantie vanaf de datum van de verkoop van de machine aan de eindverbruiker. De garantie heeft alleen betrekking op gebreken die zijn terug te voeren op materiaal- en/of fabricagefouten en op het niet nakomen van de toezegging van bepaalde eigenschappen. Bij een garantieclaim moet het oorspronkelijke aankoopbewijs met de verkoopdatum worden bijgevoegd. Garantiereparaties mogen uitsluiten worden uitgevoerd door werkplaatsen of servicestations die door FLEX zijn erkend. Er bestaat alleen recht op garantie bij gebruik volgens bestemming. Van de garantie uitgesloten zijn in het bijzonder slijtage als gevolg van normaal gebruik, schade door onjuist gebruik van de machine, geheel of gedeeltelijk gedemonteerd ingeleverde machines, schade door overbelasting van de machine of het gebruik van niet-toegestane, defecte of verkeerde toegepaste inzetgereedschappen. Schade die door de machine aan inzetgereedschappen of werkstuk wordt veroorzaakt, gebruik van geweld, gevolgschade die kan worden teruggevoerd op ondeskundig of onvoldoende onderhoud door de klant of derden, beschadigingen door externe inwerking of inwerking van voorwerpen, zoals zand of stenen, alsmede schade door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, bijvoorbeeld aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort. Garantieclaims ten aanzien van inzetgereedschappen en toebehoren zijn alleen mogelijk als deze worden gebruikt met machines waarbij een dergelijk gebruik is voorzien of toegestaan.

Uitsluiting van aansprakelijkheid

De fabrikant en zijn vertegenwoordiger zijn niet aansprakelijk voor schade en verloren winst door onderbreking van de werkzaamheden die door het product of het niet-mogelijke gebruik van het product zijn veroorzaakt.

De fabrikant en zijn vertegenwoordiger zijn niet aansprakelijk voor schade die door onjuist gebruik of in combinatie met producten van andere fabrikanten is veroorzaakt.

Indhold

Anvendte symboler	66
Tekniske data	66
Oversigt	67
For Deres egen sikkerheds skyld . .	68
Brugsanvisning	69
Vedligeholdelse og eftersyn	72
Bortskaffelseshenvisninger	73
CE-overensstemmelse	73
Garanti	73

Anvendte symboler

Symboler i vejledningen



Fare!

Betegner en umiddelbar truende fare.
Ved tilsidesættelse af henvisningen
opstår der livsfare eller fare for alvorlig
tilskadecomst.



Pas på!

Betegner en mulig farlig situation.
Ved tilsidesættelse af henvisningen er der
fare for tilskadecomst, eller der kan opstå
materielle skader.



Bemærk

Betegner anvendelsestips og vigtige
informationer.

Symboler på maskinen



Læs betjenings-vejledningen,
inden maskinen tages i brug!



Benyt øjenværn!

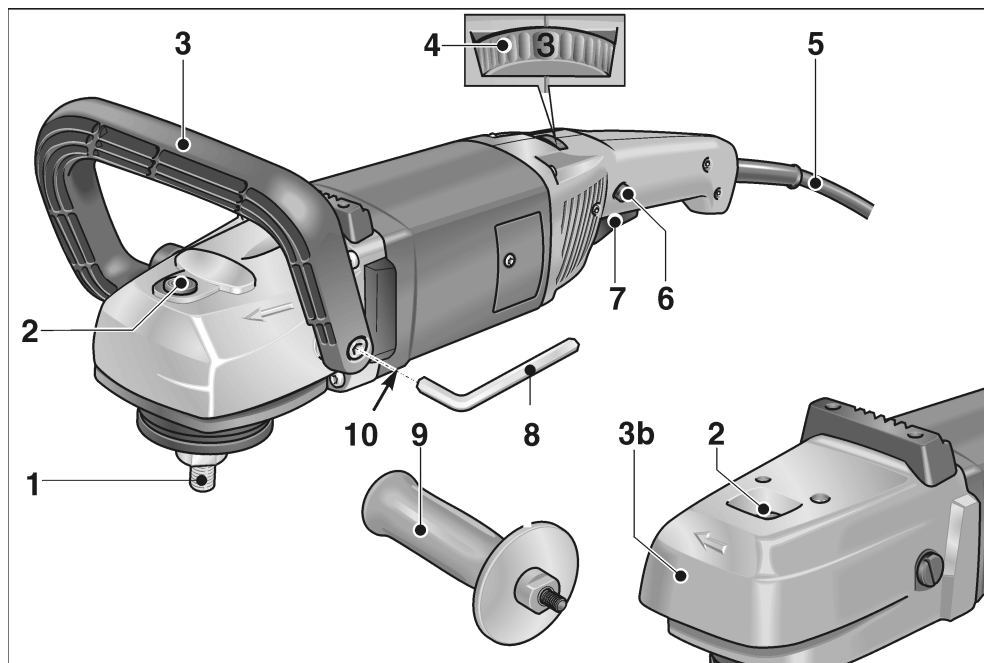


Bortskaffelse af den udtjente
maskine (se venligst side 73)

Tekniske data

	Maskintype	L 602 VR
Max. værktøjs Ø	mm	220
Styrehul	mm	22,23
Spindeldiameter		M14/SW17
Omdrejningstal	omdr./min	0–2400
Optagen effekt	W	1500
Afgiven effekt	W	1000
Vægt (uden kabel)	kg	3,5
Klasse		II /

Oversigt



- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Spindel</p> <p>2 Spindellås
Til låsning af spindlen ved værktøjsskift.</p> <p>3 Bøjlehåndtag</p> <p>3b Grebshætte</p> <p>4 Indstillingshjul til forvalg af omdrejningstal</p> <p>5 Netkabel 4,0 m med netstik</p> <p>6 Låseknop
Låser kontakten (7) i konstantdrift.</p> | <p>7 Afbryder
Med denne kontakt tændes og slukkes maskinen og opkøres på det forvalgte omdrejningstal.</p> <p>8 Unbrakonøgle
Til fastgøring af bøjlehåndtaget.</p> <p>9 Håndtag</p> <p>10 Typeskilt</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

For Deres egen sikkerheds skyld

Fare!

Læs følgende før polermaskinen benyttes og følg instruktionerne:

- betjeningsvejledningen,
- „Generelle sikkerhedsanvisninger“ for håndtering af elværktøjer i vedlagte hæfte (skrift-nr.: 315.915/04,04),
- de for anvendelsesstedet gældende regler og forskrifter vedrørende forebyggelse af ulykker.

Denne polermaskine er konstrueret i henhold til det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler.

Alligevel kan der ved brug af maskinen opstå fare for brugers eller tredjemands liv og lemmer, maskinen kan beskadiges, og der kan opstå materielle skader.

Polermaskinen må kun benyttes

- til det dertil beregnede formål,
- i sikkerhedsteknisk korrekt tilstand.

Fejl, der har negativ indflydelse på sikkerheden, skal afhjælpes omgående.

Støj

Pas på

Ved et lydtryk på over 85 dB(A) skal der benyttes høreværn.

Målt ifølge EN 50144:

Lydtryk L_{pA}	dB(A)	88
Lydeffekt L_{WA}	dB(A)	101

Vibration

Vægtet effektivværdi af acceleration ifølge EN 50144: 7 m/s²

Bestemmelsesmæssig brug

Denne polermaskine er beregnet til

- erhvervsmæssig brug inden for industri og håndværk,
- polerarbejder af hvilken som helst art med polersvampe, lamme- og uldskind, filtskive, polerskive
- til overfladeslibning med slibeblad på en støttetallerken,
- til brug med poler- og slibeværktøj, som er godkendt til et omdrejningstal på mindst 2400 omdr./min.

Sikkerhedsinstrukser

Fare!

- Der skal anvendes følgende personligt beskyttelsesudstyr ved brugen: Beskyttelsesbriller, åndedrætsværn, høreværn, beskyttelseshandsker, fast fodtøj.
Om nødvendigt benyttes et forklæde!
- Brug altid begge hænder, når der arbejdes med polermaskinen.
Håndtaget (3b) eller bøjlehåndtaget (3) skal være monteret!
- Polermaskinen må ikke skrues fast i en skruestik.
- Sørg altid for at holde netkablet (5) bag polermaskinen.
- Spænd arbejdsemnet fast, hvis det ikke ligger stabilt på grund af egenvægten.
- Der må kun anvendes værktøjer, hvis tilladte omdrejningstal er mindst lige så højt som polermaskinens omdrejningstal.

- Iagttag slibeværktøjernes dimension. Åbningsdiametere skal passe til spændeværktøjerne. Anvend ikke adapter eller reduktionsstykker.
- Slibeværktøjerne skal opbevares og håndteres i henhold til fabrikantens anvisninger.
- Kontrollér før brug, at de monterede værktøjer er fastgjort i henhold til fabrikantens anvisninger.
- Kontrollér før brug, at slibeværktøjerne er monteret og fastgjort korrekt. Tænd maskinen og lad den køre 30 sekunder uden belastning!
Stands prøveførslen omgående, hvis der opstår kraftige vibrationer, eller hvis der konstateres andre skader. Kontrollér maskinen og søg fejlen.
- Hold hænderne væk fra roterende værktøjer.
- Polermaskinen må ikke belastes så meget, at den standser.
- Sluk polermaskinen og lad den stå helt stille, inden den lægges til side.
- Beskyt personer og brændbare genstande mod gnistregn. Indstil beskyttelseshætten rigtigt.
- Der må ikke bearbejdes materialer, hvor sundhedsfarlige stoffer frigives (f.eks. asbest).
- Polermaskiner, der anvendes udendørs eller som udsættes for store mængder metalstøv, skal sluttes til et HFI-relæ (belastningssikring maks. 30 mA).
- Der må kun anvendes forlængerledninger, der er godkendte til udendørs brug.
- Til mærkning af polermaskinen må der kun benyttes skilte til påklæbning. Der må ikke bores huller i huset.



Materielle skader!

- Netspændingen og spændingsangivelsen på typeskiltet (10) skal stemme overens.
- Tryk kun på spindellåsen (2), når værktøjet står stille.

Brugsanvisning



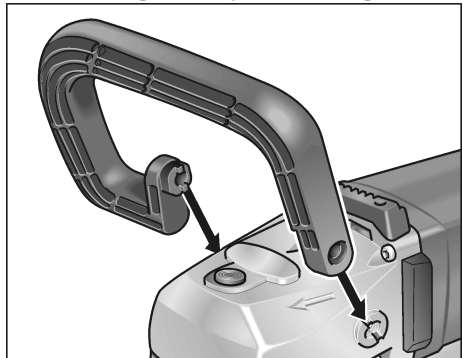
Fare!

Træk altid netstikket ud før der arbejdes på polermaskinen.

Inden ibrugtagning

Pak polermaskinen ud og kontrollér, om leveringen er komplet, eller om den er blevet beskadiget under transporten.

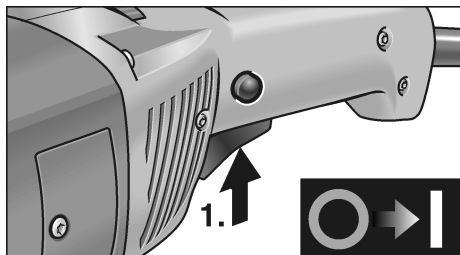
Montering af bøjlehåndtag



1. Skyd bøjlehåndtaget (3) hen over gearhovedet.
2. Fastgør bøjlehåndtaget med de 2 vedlagte skruer og fastgør nøglen (8)

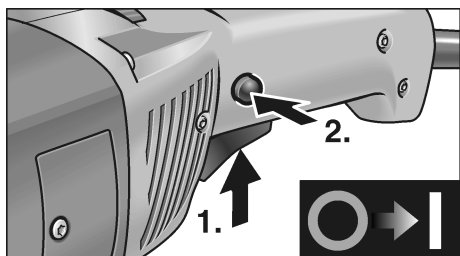
Tænd og sluk

Kortvarig drift uden indgreb:

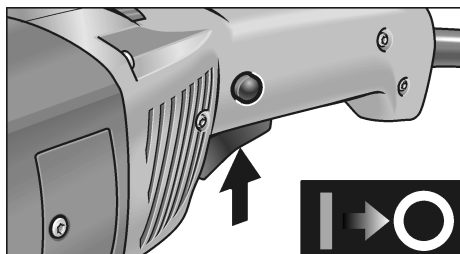


- Tryk på kontakten (7) og hold den fast.
- Slip afbryderen for at slukke maskinen.

Konstant drift med indgreb:



- Tryk på kontakten (7) og hold den fast.
- Hold låseknappen (6) inde for at låse den og slip afbryderen.

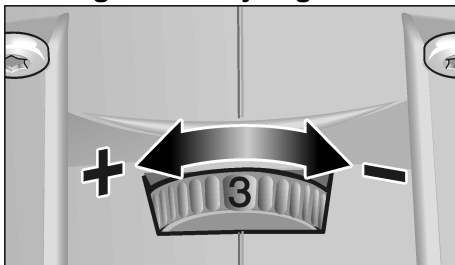


- Tryk kortvarigt på afbryderen (7) og slip den for at slukke maskinen.

i Bemærk

Efter strømsvigt starter den tændte maskine ikke igen.

Forvalg af omdrejningstal



- Stil indstillingshjulet (3b) på den ønskede værdi for indstilling af arbejdshastigheden.
- Når der trykkes forsigtigt på kontakten (7), opkøres maskinen til det forvalgte omdrejningstal.



Pas på!

Fare for tilskadekomst, hvis værktøjet ødelægges. Anvend et passende værktøj til arbejdsopgaven.

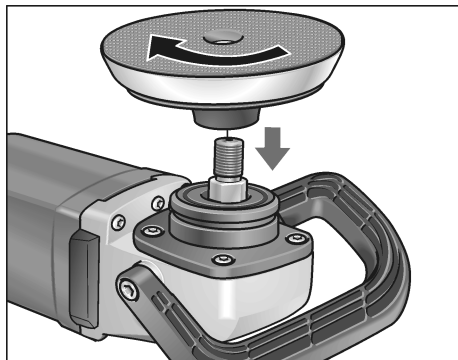


Bemærk

Ved overbelastning eller overophedning i konstantdrift reduceres maskinens omdrejningstal automatisk, indtil maskinen er afkølet tilstrækkeligt.

Fastgøring eller udskiftning af værktøjsholder

1. Træk netstikket ud.
2. Tryk på spindellåsen og hold den inde.



3. Skru værktøjsholderen (velcro-, filt-, slibeskive) på spindlen i retningen med uret og skru den fast med hånden.
4. Fastgør værktøjet på værktøjsholderen.
5. Sæt netstikket i stikkontakten.
6. Tænd polermaskinen (uden indgreb) og lad den løbe i ca. 30 sekunder. Kontrollér den for ubalance og vibrationer.

7. Sluk polermaskinen.
- Aftagning af emneholder:

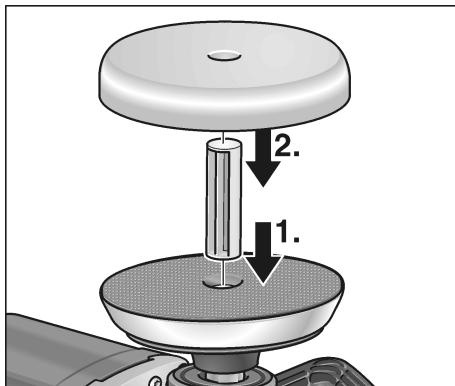
1. Træk netstikket ud.
2. Tryk på spindellåsen og hold den inde.
3. Skru emneholderen (velcro-, filt-, slibetallerken) af spindlen ved at dreje den imod uret.

Henvisninger vedrørende fastgøring af værktøjer



OBS.!

Fastgør værktøjerne centreret på værktøjsholderen. Maskinen kan beskadiges ved uligevægt. Arbejdsresultatet kan blive dårligere.



- Benyt centrerhjælp.

Arbejdsinstrukser



Bemærk

Slibeværktøjet har et kort efterløb efter slukning.

- Ved brug af polerpasta skal der anvendes et separat værktøj for hver pasta.
- På sarte overflader (f.eks. billak) må der ikke arbejdes aggressivt men derimod med let tryk.
- Svampe kan renses maskinelt.

Besøg vores hjemmeside www.flex-tools.de for flere oplysninger.

Vedligeholdelse og eftersyn

Fare!

Træk altid netstikket ud før der arbejdes på polermaskinen.

Rengøring

Fare!

Der kan aflejres lededygtigt støv i husets indre ved ekstrem anvendelse i forbindelse med bearbejdning af metaller.

Dette har negativ indflydelse på beskyttelsesisoleringen!

Maskinen skal drives via et HFI-relæ (belastningssikring 30 mA).

Rengør maskinen og ventilationsåbningerne regelmæssigt. Intervallerne afhænger af materialet, der skal bearbejdes, og af brugsvareigheden.

Blæs husets indre med motor ud regelmæssigt med tør trykluft.

Kulbørster

Polermaskinen er udstyret med udkoblingskul.

Når udkoblingskullenes slidgrænse nås, slukkes polermaskinen automatisk.

Bemærk!

Der må kun anvendes originale reservedele fra producenten. Ved brug af fremmedfabrikater bortfalder producentens garantiforpligtelser.

Ilden fra kullet kan iagttages gennem de bagerste luftindgangsåbninger under brugen.

Hvis ilden fra kullet bliver kraftigt, skal polermaskinen slukkes omgående. Aflever polermaskinen til et autoriseret kundeserviceværksted.

Gearkasse

Bemærk!

Skruerne på gearhovedet må ikke løsnes i garantiperioden. Ved tilsidesættelse af dette bortfalder producentens garantiforpligtelser.

Reparationer

Reparationer må kun udføres af et af producenten godkendt kundeserviceværksted.

Reserve dele og tilbehør

Reserve del/tilbehør	Vare-nr.
Håndtag i siden	252.721
Grebshætte	259.508
Bøjlehåndtag	287.709
2 skruer til bøjlehåndtag	251.614
Velcroskive 160 mm med centrerrør	252.583
Velcro-svamp, Ø 200 x 40 mm	304.778
Velcro-uldskind, Ø 200 mm	252.278

Andet tilbehør, især værktøjer og polerhjælpemidler, findes i katalogerne fra producenten.

Bortskaffeshenvisninger

Fare!

Gør udtjente maskiner ubrugelige ved at fjerne netkablet.



Kun for EU-lande
Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!

I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

Bemærk!

Indhent oplysninger i specialhandlen om bortskaffelsesmuligheder for udtjente maskiner!

CE-overensstemmelse

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 50144, EN 55014, EN 61000
i henhold til bestemmelserne
i direktiverne
73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 04  
Rühle Severin

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Garanti

Ved køb af en ny maskine yder FLEX 2 års producentgaranti, der starter med datoen, da maskinen blev solgt til endeforbrugeren. Garantien omfatter kun mangler, der skyldes materiale- og/eller fremstillingsfejl samt manglende opfyldelse af tilsikrede egenskaber. Den originale kvittering med salgsdatoen skal vedlægges, hvis garantikrav skal gøres gældende. Garantibaserede reparationer må udelukkende udføres af FLEX autoriserede værksteder eller servicestationer. Garantikravet kan kun gøres gældende ved bestemmelsesmæssig brug. Især driftsbetinget slid, usagkyndig brug, delvis eller komplet demonterede maskiner samt skader som følge af overbelastning af maskinen, anvendelse af ikke godkendte, defekte eller forkert anvendte værktøjer er ikke inkluderet i garantien. Skader, som måtte opstå på det anvendte værktøj eller emnet pga. maskinen, kraftudøvelse, følgeskader, der skyldes usagkyndig eller utilstrækkelig vedligeholdelse fra kundens eller tredjemand's side, beskadigelser på grund af fremmed påvirkning eller påvirkning af fremmedlegemer, f. eks. sand eller sten, samt skader som følge af tilsidesættelse af betjeningsvejledningen, f. eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømart. Garantikrav for anvendte værktøjer eller tilbehørsdele kan kun gøres gældende, hvis de anvendes på maskiner, der er beregnet til eller godkendte til denne brug.

Ansvarsudelukkelse

Fabrikanten og hans repræsentant overtager ikke ansvaret for skader og fortjeneste som virksomheden evt. er gået glip af som følge af driftsafbrydelse i virksomheden, forårsaget af produktet eller fordi produktet ikke kunne benyttes.

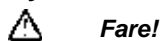
Fabrikanten og hans repræsentant overtager ikke ansvaret for skader, der skyldes usagkyndig brug, eller for skader, der er opstået i forbindelse med anvendelse af produkter fra andre fabrikater.

Innhold

Symboler som brukes	75
Tekniske data	75
Et overblikk	76
For din egen sikkerhet	77
Bruksanvisning	78
Vedlikehold og pleie	81
Henvisninger om skroting	82
CE-konformitet	82
Garanti	82

Symboler som brukes

Symbolene i anvisningen



Fare!

Gjør oppmerksom på en umiddelbar truende fare. Det er kan oppstå livsfare eller fare for alvorlige skader dersom dette ikke blir fulgt.



Forsiktig!

Gjør oppmerksom på en situasjon som kan være farlig. Det kan oppstå skade på personer eller ting dersom dette ikke blir fulgt.



Henvisning

Betyr tips og informasjon om bruken.

Symbolene på apparatet



Les igjennom disse før bruk!



Bruk øyevern!

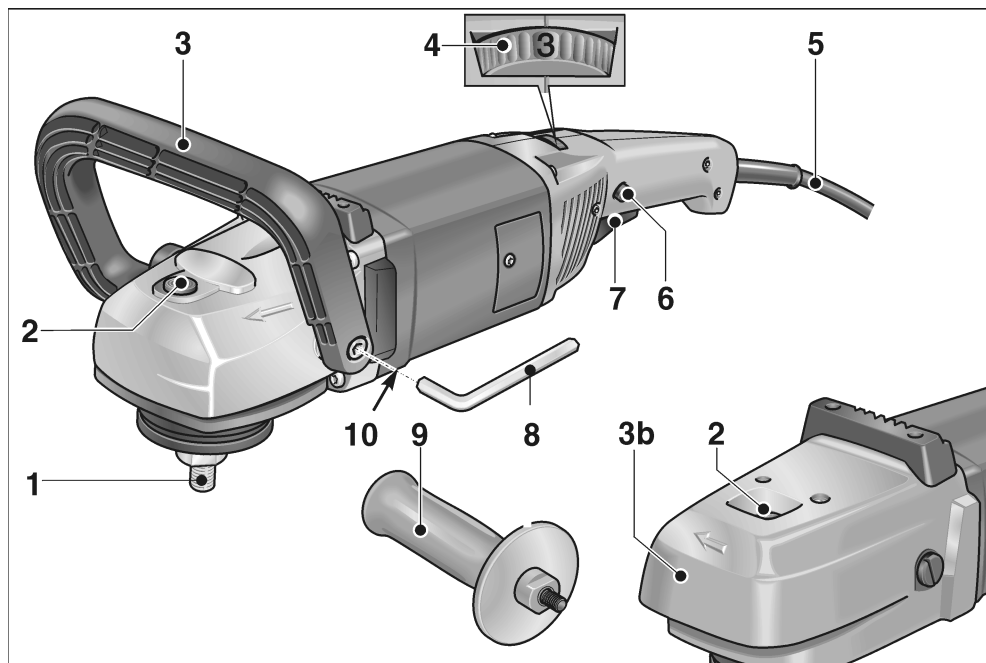


Henvisninger om avskaffing av gammelt apparat (se side 82).

Tekniske data

	Maskintype	L602 VR
Verktøy Ø max.	mm	220
Opptaksboring	mm	22,23
Spindeldiameter		M14/SW17
Turtall	o/min	0–2400
Effektopptak	W	1500
Avgitt effekt	W	1000
Vekt (uten kabel)	kg	3,5
Beskyttelsesklasse		II /

Et overblikk



- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Spindel</p> <p>2 Spindelstopper
For å feste spindelen ved skift av verktøy.</p> <p>3 Bøylehåndtak</p> <p>3b Hettehåndtak</p> <p>4 Innstillingshjul for forvalg av turtall</p> <p>5 Strømkabel 4,0 m med støpsel</p> <p>6 Låseknapp
Låser bryteren (7) i varig drift.</p> | <p>7 Bryter
For å slå på og av såsom å kjøre opp til forhåndsvalgt turtall.</p> <p>8 Innvendig sekskantnøkkel
For festing av bøylehåndtaket.</p> <p>9 Håndtak</p> <p>10 Typeskilt</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

For din egen sikkerhet



Fare!

Les igjennom dette før bruken av polereren og følg henvisningene:

- betjeningsveiledningen som er vedlagt,
- de “generelle sikkerhetshenvisningene” i omgang med elektroverktøy i den vedlagte brosjyren (Nr. 315.915/04.04)
- de regler og forskrifter som gjelder på stedet for uhellsforebyggende tiltak.

Denne polereren er produsert i henhold til teknikkens stand og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Det kan allikevel oppstå skade for liv og levnet for brukeren eller tredje personer eller også skade på ting under bruken av maskinen. Polereren må kun brukes

- til de arbeider den er beregnet for,
- når den er i sikkerhetsteknisk lytefri tilstand.

Feil på maskinen som har innflytelse på den tekniske sikkerheten må straks utbedres.

Støy



Forsiktig!

Ved lydtrykk på over 85 dB(A) må det brukes hørselsvern.

Målt i henhold til EN 50144:

Lydtrykk L_{pA}	dB(A)	88
Lydeffekt L_{WA}	dB(A)	101

Vibrasjon

Belastet effektiv verdi på akselerasjonen i henhold til EN 50144: 7 m/s²

Forskriftsmessig bruk

Denne polereren er beregnet for

- bruk i industri og håndverk,
- alle slags poleringsarbeider med poleringssvamp, lam- og ullfell, filtallerken, poleringssskive,
- for flatsliping med slipeblad på en støttetallerken,
- for innsats med polerings- og slipeverktøy som er tillatt for et turtall på minst 2400 o/min.

Sikkerhetshenvisninger



Fare!

- Under arbeidet må det brukes personlig verneutstyr:
Vernebrille, pustevernmaske, hørselsvern, vernehansker, fast skotøy. Om nødvendig må det også brukes forkle.
- Ved arbeider må polereren alltid føres med begge hender.
Håndtaket (3b) eller bøylehåndtaket (3) må være montert!
- Polereren må ikke skrues fast i en skrustikke.
- Strømkabelen (5) må alltid føres bakover, bort fra polereren.
- Arbeidsstykket spennes på dersom det ikke ligger sikkert med sin egen vekt.
- Bruk kun verktøy som har et tillatt turtall som er minst så høyt som det nominelle turtallet på polereren.
- Ta hensyn til målene på verktøyet. Hulldiameteren må passe på spennverktøyet uten spill eller førspenning. Ikke bruk adapter eller reduksjonsstykke.

- Slipeverktøyet må lagres og brukes i henhold til anvisningene fra produsenten.
- Før bruk må det kontrolleres at det monterte verktøyet er festet i henhold til anvisningene fra produsenten.
- Før bruk må det kontrolleres at slipeverktøyet er skikkelig montert og festet. Slå på maskinen i 30 sekunder uten belastning!
Prøveløp må straks avbrytes dersom det oppstår store vibrasjoner eller det blir oppdaget andre skader. Maskinen må kontrolleres for å finne årsaken til dette.
- Hold hendene borte fra roterende verktøy.
- Polereren må ikke belastes så sterkt at den stopper opp.
- Før polereren legges bort, må den slå av og må løpe ut.
- Personer og brennbare gjenstander må beskyttes mot gnister. Beskyttelsesdekslet må innstilles riktig.
- Det må ikke bearbeides materialer som kan sette fri helsefarlige stoffer (f. eks. asbest).
- Polerer som brukes ute i det fri, eller som er utsatt for ekstremt metallstøv, må tilkoples en feilstrømbryter (utløsestrøm maksimalt 30 mA):
- Det må kun brukes forlengelseskabel som er beregnet for uteområder.
- For kjennetegning av polereren må det kun brukes klebeskilt. Ikke bor hull i kapslingen.



Saksskade!

- Strømspenningen må stemme overens med angivelsene om spenning på typeskiltet (10).
- Spindelstopperen (2) må kun trykkes når verktøyet står stille.

Bruksanvisning



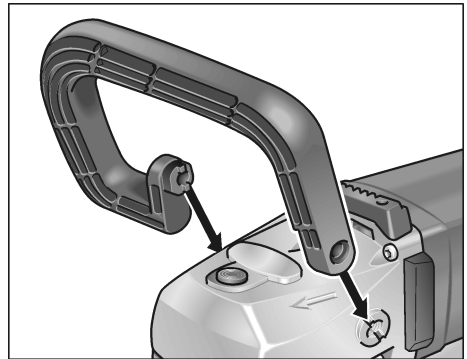
Fare!

Før alle arbeider med polereren må støpselet trekkes ut.

Før ibruktaking

Pakk ut polereren og kontroller at leveringen er fullstendig og ikke har transportskader.

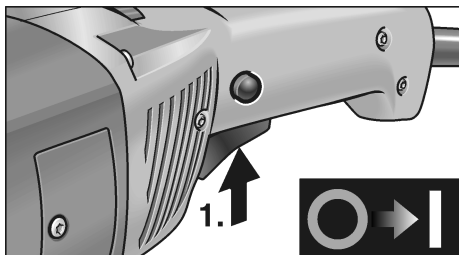
Montering av bøylehåndtak



1. Skyv bøylehåndaket (3) over drivhodet.
2. Fest bøylehåndtaket med de 2 vedlagte skruene og nøkkel (8).

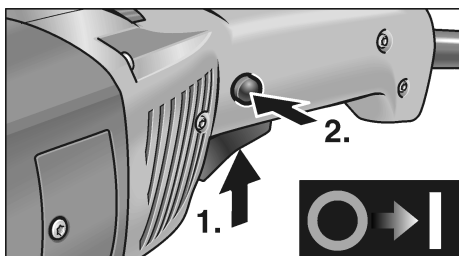
Inn- og utkopling

Korttidsdrift uten fastlåsing:

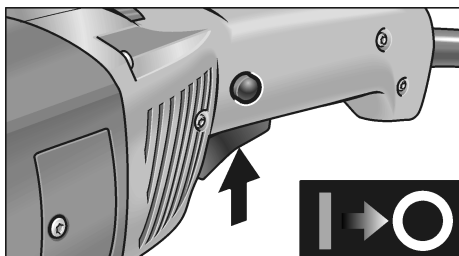


- Trykk bryteren (7) og hold den fast.
- For utkopling slippes bryteren.

Varig drift med fastlåsing:



- Trykk bryteren (7) og hold den fast.
- For at den skal låse fast, holdes låseknappen (6) trykket og bryteren slippes.

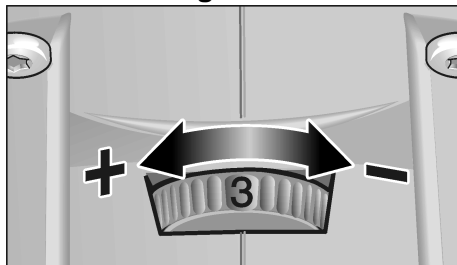


- For utkopling trykkes bryteren (7) kort og slippes igjen.

i **Henvisning**

Etter et strøbrudd starter det innkoplede apparatet ikke igjen.

Turtallsforvalg



- For innstilling av arbeidsturtallet må innstillingshjulet (3b) stilles på ønsket verdi.
- Bryteren (7) må betjenes med følelse når maskinen kjøres opp til forhåndsvalgt turtall.



Forsiktig!

Fornettingsfare ved ødeleggelse av verktøyet. Bruk riktig verktøy for det arbeidet som skal utføres.

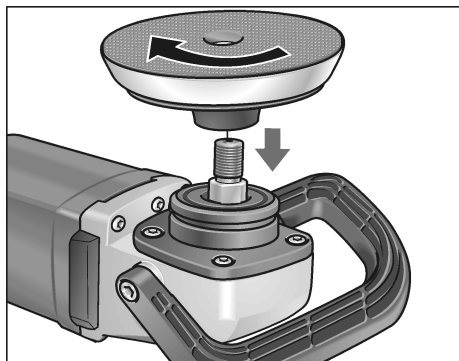


Henvisning

Ved overbelastning eller overoppheting i varig drift reduserer maskinen automatisk turtallet, inntil maskinen er tilstrekkelig avkjølt.

Festing eller skifting av verktøyopptak

1. Trekk ut støpselet.
2. Trykk spindellåsen og hold den trykket.



3. Verktøyopptaket (borrelås-, filt-, slipetallerken) skrues på spindelen i klokkenes retning og skrues til med hånd.
4. Fest verktøyet på opptaket.
5. Stikk støpselet inn i stikkkontakten.
6. Slå på polereren (uten å la den smekke i) og la polereren gå i ca. 30 sekunder. Kontroller den for ujevnheter og vibrasjoner.
7. Slå av polereren.

For å ta av verktøyholderen:

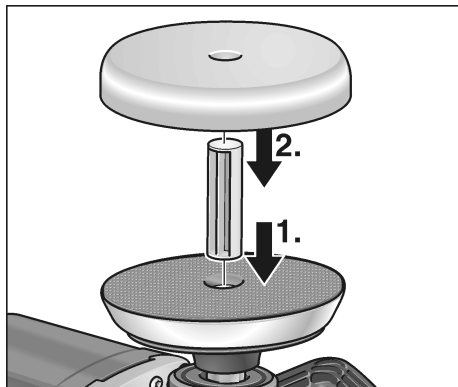
1. Trekk ut støpselet.
2. Trykk spindellåsen og hold den trykket.
3. Skru verktøyholderen (borre-, filt-, slipetallerken) av spindelen imot klokkenes retning.

Henvisninger om feste av verktøy



Obs!

Sett verktøyet på midten på opptaket.
Ujevnheter kan føre til skade på maskinen.
Dessuten kan arbeidsresultatet bli dårligere.



- Bruk en sentreringshjelp.

Arbeidstips



Henvisning

Etter utkopling går slipeverktøyet etter i kort tid.

- Ved bruk av poleringspasta må det for hver av pastene brukes egnet verktøy.
- Ved ømfintlige overflater (f. eks. billakk) må det ikke arbeides aggressivt, men brukes lavere turtall og mindre påpresstrykk.
- Svampene kan rengjøres i maskin.

Videre informasjoner om produktene finnes under www.flex-tools.de.

Vedlikehold og pleie



Fare!

Før alle arbeider med polereren må støpselet trekkes ut.

Rengjøring



Fare!

Ved bearbeiding av metaller kan det ved ekstrem innsats avleires ledende støv på innsiden av kapslingen.

Dette kan ha innvirkning på beskyttelsesisolasjonen!

Maskinen må derfor drives via en feilstrøm-bryter (utløsningsstrøm 30 mA).

Maskinen og ventilasjonsåpningene må rengjøres regelmessig. Hvor ofte dette må skje er avhengig av hvor lenge maskinen er i bruk.

Innsiden av kapslingen med motoren må regelmessig blåses ut med tørr trykkluft.

Kullbørster

Polereren er utstyrt med utkoplingskull.

Etter at slitasjegrensen på kullene er nådd, blir polereren automatisk slått av.



Henvisning!

For utskifting må det kun brukes originaldeler fra produsenten. Ved bruk av andre fabrikater, gjelder ikke garantien fra produsentens side.

Igjennom luftinntaksåpningen bak kan kullfyret kontrolleres under bruken.

Ved sterk ild fra kullene må polereren straks slås av. Lever inn polereren til et autorisert fagverksted som er anbefalt av produsenten.

Drevet



Henvisning!

Skruen på drivhodet må ikke løsnes i garantitiden. Dersom dette ikke blir fulgt, slettes produsentens garantiforpliktelse.

Reparasjoner

Reparasjoner må kun utføres av et kundeservice verksted som er autorisert av produsenten.

Reservedeler og tilbehør

Reservedel/tilbehør	Best. nr.
Håndtak på siden	252.721
Hettehåndtak	259.508
Bøylehåndtak	287.709
2 Skruer for bøylehåndtak	251.614
Tallerken med borrelås 160 mm med sentreringsrør	252.583
Svamp med borrelås, Ø 200x40 mm	304.778
Ullskinn med borrelås, Ø 200 mm	252.278

Annet tilbehør, særlig verktøy og hjelpemidler ved polering, finnes i katalogen til produsenten.

Henvisninger om skroting

Fare!

Utrangerede maskiner må gjøres ubrukelige ved å fjerne strømkabelen.



Kun for EU-land

Kast aldri elektroverktøy
i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.



Henvisning!

Faghandelen er behjelpelig med å informere om muligheter for skroting av utrangerte maskiner.

CE-konfomitet

Vi erklærer som vårt ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter:

EN 50144, EN 55014, EN 61000 i henhold til bestemmelsene i direktivene 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 04

Rühle

Severin

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Garanti

Ved kjøp av en ny maskin gir FLEX 2 års produsentgaranti som begynner med datoen hvor sluttbrukeren kjøper maskinen. Garantien strekker seg kun til mangler som kan føres tilbake til feil på material eller produksjon, såsom ikke oppfyllelse av egenskaper som ble garantert på forhånd. Ved garantikrav må original salgskvitteringen med påført dato vedlegges. Garantireparasjoner må kun utføres av FLEX autoriserte verksted eller service stasjoner. Et garantikrav gjelder kun dersom maskinen er brukt forskriftsmessig. Slitasje under normal bruk, ikke forskriftsmessig bruk, delvis eller komplett demontert maskin såsom skader på grunn av overbelastning av maskinen, bruk av ikke tillatt, defekte eller feilt brukte verktøy er utelukket innenfor garantien. Dette gjelder også for skader som blir forårsaket av maskinen på verktøyet som blir brukt hhv. på arbeidsstykket, bruk av vold, følgeskader som kan føres tilbake til ikke forskriftsmessig bruk eller ikke tilstrekkelig vedlikehold av maskinen fra kundens eller tredjes side, skader som er forårsaket av fremmed innvirkning eller av fremmedlegemer, f. eks. sand eller stien, såsom skader som er forårsaket av at det ikke blir tatt hensyn til betjeningsanvisningen, f. eks. tilkopling til feil strømspenning eller strømtype. Garantikrav for verktøy hhv. tilbehørsdeler kan kun gjøres gjeldende dersom de blir brukt sammen med en maskin som er beregnet eller godkjent for en slik bruk.

Utelukkelse av ansvar

Produsenten og hans representant er ikke ansvarlige for skader eller tapt vinning på grunn av avbrytelser i driften som er forårsaket av produktet og ikke mulig bruk av produktet.

Produsenten og hans representant er ikke ansvarlige for skader som er forårsaket av ikke forskriftsmessig bruk av eller i forbindelse med produkter fra andre produsenter.

Innehåll

Teckenförklaring	84
Tekniska data	84
Översikt	85
För din säkerhet	86
Bruksanvisning	87
Underhåll	90
Skrotning och avfallshantering	91
CE-försäkran om överensstämmelse	91
Garanti	91

Teckenförklaring

Tecken i bruksanvisningen

 **Fara!**

Varnar för en omedelbart hotande fara!
Risk liv och lem om varningen ej beaktas.



Var försiktig!

Varnar för en möjlig farlig situation.
Om varningen ej beaktas kan person- eller
saksador uppstå.



OBS

Hänvisar till tips och viktig information.

Tecken på maskinen



Läs bruksanvisningen innan
maskinen tas bruk!




Använd skyddsglasögon!

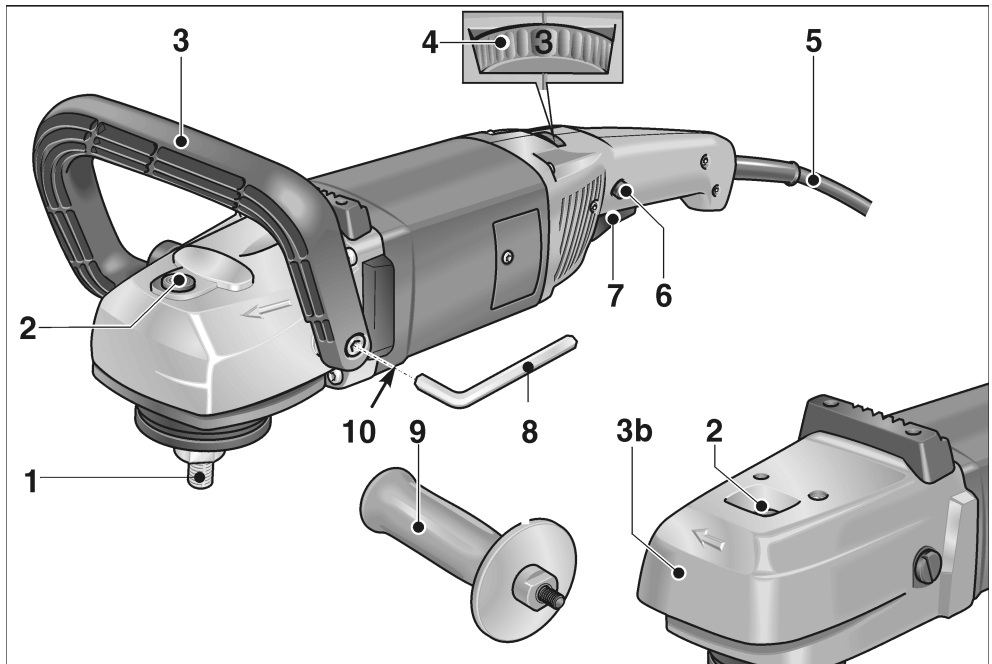


Skrotningsavvisning för den
förbrukade maskinen
(se sida 91)!

Tekniska data

	Typ	L 602VR
Verktysdiameter max.	mm	220
Fästöppning	mm	22,23
Spindeldiameter		M14/SW17
Varvtal	rpm	0–2400
Märkeffekt	W	1500
Avgiven effekt	W	1000
Vikt utan kabel	kg	3,5
Skyddsisolering		II / 

Översikt



- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Spindel</p> <p>2 Spindelspärr
För att låsa spindeln vid verktygsbyte.</p> <p>3 Stödhandtag</p> <p>3b Handtagshuv</p> <p>4 Hastighetsinställning</p> <p>5 Nätsladd 4,0 m med stickkontakt</p> <p>6 Spärrknapp
Låser omkopplaren (7) vid kontinuerlig drift</p> | <p>7 Strömställare
För till- och frånslagning liksom för uppstart till inställt varvtal.</p> <p>8 Insexnyckel
För montering av stödhandtaget.</p> <p>9 Handtag</p> <p>10 Typskylt</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

För din säkerhet

Fara!

Läs igenom säkerhetsanvisningarna innan maskinen tas i bruk och handla därefter.

- föreliggande bruksanvisning
- ”Allmänna säkerhetsanvisningar” för elverktyg i det bifogade häftet (nr 315.915/04.04)
- gällande arbetarskyddsbestämmelser innan vinkelslipmaskinen tas i bruk.

Denna polermaskin är konstruerad enligt senaste tekniska rön och allmänt erkända säkerhetstekniska regler. Trots det kan fara för liv och lem liksom för maskinen eller andra föremål uppstå. Polermaskinen får endast användas

- för avsett ändamål,
- i säkerhetstekniskt felfritt tillstånd.

Störningar som kan påverka säkerheten måste omgående åtgärdas.

Buller

Var försiktig

Använd hörselskydd när ljudtrycksnivån överskrider 85 dB(A).

Uppmätt enligt EN 50144:

Ljudtryck L_{pA}	dB(A)	88
Ljudeffekt L_{WA}	dB(A)	101

Vibration

Effektiv acceleration enligt EN 50144:
7 m/s²

Avsedd användning

Denna polermaskin är avsedd

- för yrkesmässig användning inom industri och hantverk,
- för all sorts polering med polersvampar, lammullshätta, filtpolerskiva, lumpskiva
- för yt slipning med sliprondell med stödtallrik
- för användning med poler- och slipverktyg som är tillåtna för varvtal på minst 2400 rpm.

Säkerhetsanvisningar

Fara!

- Använd skyddsutrustning som: skyddsglasögon, andningsskydd, hörselskydd, skyddshandskar, stabila skor.
Använd skyddsförkläde vid behov!
- Håll maskinen med båda händerna under arbetet.
Handtag (3b) eller bygelhandtag (3) måste vara monterat!
- Spänn ej fast polermaskinen i ett skruvståd.
- För alltid sladden (5) bakom och bort från maskinen.
- Spänn fast arbetsstycket om det inte ligger säkert genom den egna vikten.
- Använd endast verktyg som är godkända för minsta samma varvtal som polermaskinen.

- Beakta verktygens mått. Hålet måste passa utan spel och förspänning på spännverktagen. Adapter eller reducerstycken får ej användas.
- Förvara och hantera slipverktygen enligt tillverkarens anvisningar.
- Kontrollera före användning att verktygen är monterade enligt tillverkarens anvisningar.
- Kontrollera före användning att slipverktygen är riktigt monterade. Koppla till maskinen under 30 sekunder utan belastning! Avbryt genast provkörningen vid avsevärda vibrationer eller om andra skador fastställs. Kontrollera maskinen för att fastställa orsaken.
- Håll händerna på avstånd från roterande sågklingor.
- Belasta ej polermaskinen så starkt att den stannar.
- Slå från och låt polermaskinen stanna innan du lägger den ifrån dig.
- Skydda personer och brännbara föremål mot gnistor. Ställ in sprängskyddet riktigt.
- Bearbeta ej material som frisläpper hälsovådliga ämnen (t ex asbest).
- Polermaskiner som används utomhus eller utsätts för extremt metalldamm ska anslutas via en en läckströmsbrytare (utlösingsström max 30 mA).
- Använd endast för utomhusbruk godkänd förlängningssladd.
- Använd endast dekalerna för att märka polermaskinen. Borra ej hål i kåpan.



Sakskador!

- Nätspänning och spänningsangivelsen på typskylten (10) måste överensstämma med varandra.
- Tryck endast på spindelarreteringen (2) när maskinen står stilla.

Bruksanvisning



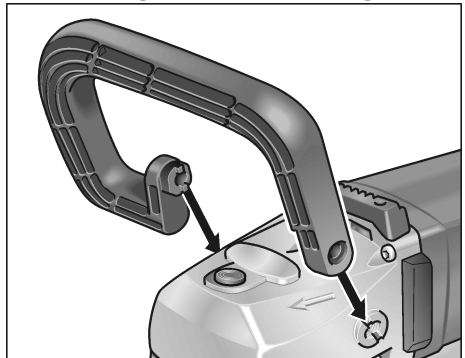
Fara!

Dra ur sladden före alla åtgärder på maskinen.

Före start

Packa upp polermaskinen och kontrollera att leveransen är fullständig och utan transportskador.

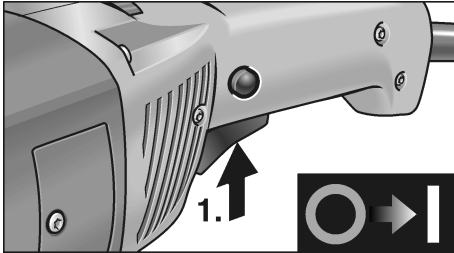
Montering av stödhandtag



1. För bygelhandtaget (3) över drevkåpan.
2. Fäst stödhandtaget med de 2 bifogade skruvarna med hjälp av nyckeln (8).

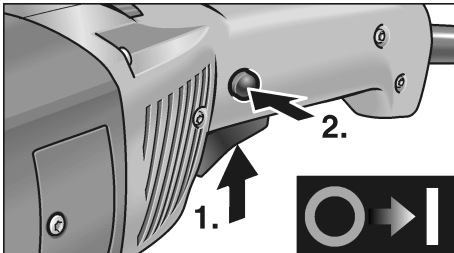
Till- och frångkoppling

Korttidsdrift:

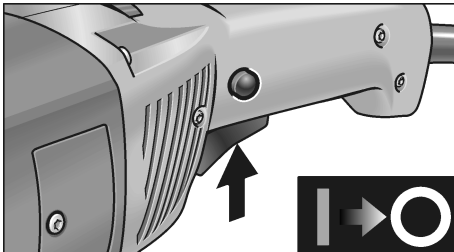


- Håll omkopplaren (7) intryckt.
- Släpp strömställaren för att koppla från maskinen.

Kontinuerlig drift:



- Håll omkopplaren (7) intryckt.
- För arretering: Håll spärknappen (6) intryckt och släpp strömställaren.

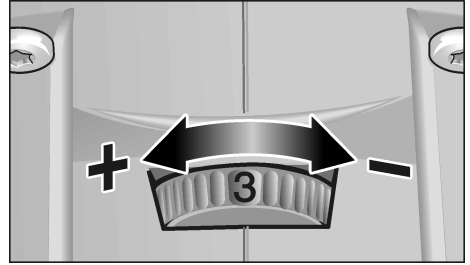


- För frångkoppling: Tryck kort på strömställaren (7) och släpp den.

i OBS

Efter strömavbrott startar den tillkopplade maskinen inte igen.

Hastighetsinställning



- Ställ ratten (3b) på önskat arbetsvarvtal.
- Genom försiktig användning av omkopplaren (7) körs maskinen upp till det förinställda varvtalet.



Var försiktig!

Risk för personskada om tillbehör brister. Använd alltid till arbetsuppgiften passande tillbehör.

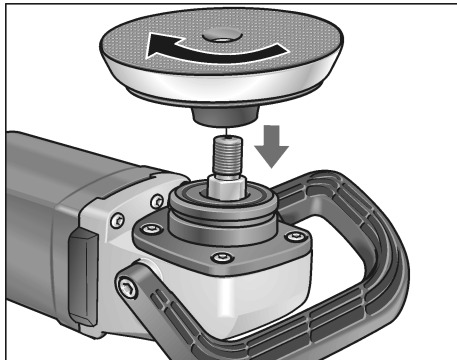


OBS

Vid överbelastning eller överhettning under kontinuerlig drift reducerar maskinen automatiskt varvtalet tills den svalnat tillräckligt.

Montering eller byte av verktygshållare

1. Dra ut nätkontakten.
2. Håll spindellåsningen intryckt.



3. Skruva fast verktygshållaren (kardborrs-, filt- eller sliptallrik) medurs på spindeln.
4. Fäst verktyget på hållaren.
5. Stick nätkontakten i uttaget.
6. Starta polermaskinen (utan att arretera omkopplaren) och låt den gå ca 30 sekunder. Beakta eventuell obalans och vibration.
7. Stäng av polermaskinen.

För att ta av verktygshållaren:

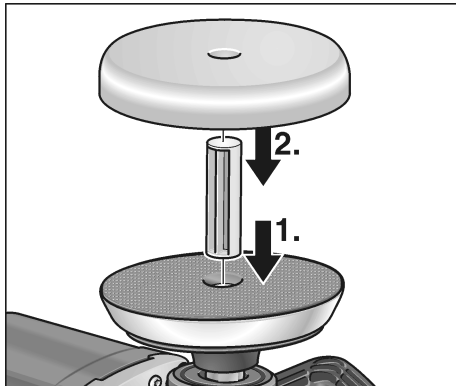
1. Dra ut nätkontakten.
2. Håll spindellåsningen intryckt.
3. Skruva av verktygshållaren (kardborrs-, filt-, sliptallrik) moturs från spindeln.

Anvisningar för montering av verktygen



OBS!

Fäst verktygen centrerat på verktygshållaren. Maskinen kan ta skada vid obalans och arbetsresultatet bli sämre.



- Använd centreringshjälp.

Arbetsanvisningar



OBS

Slipverktyget fortsätter att rotera något när maskinen kopplas från.

- Om polerpasta används: Använd ett verktyg för varje pasta.
- Vid ömtåliga ytor (t ex billackering): Arbeta försiktigt med lågt varv och tryck.
- Polersvampar kan rengöras maskinellt.

Besök tillverkarens hemsida www.flex-tools.de för mer detaljerad information om produkterna.

Underhåll

Fara!

Dra ur sladden före alla åtgärder på maskinen.

Rengöring

Fara!

Vid bearbetning av metall kan vid intensiv användning strömledande damm avlagras på kåpans insida, vilket kan påverka skyddsisoleringen! Inverkan på skyddsisoleringen! Anslut alltid maskinen via jordfelsbrytare (utlösningström 30 mA).

Rengör maskin och luftöppningar regelbundet. Intervallen är beroende av det bearbetade materialet och arbetstiden.

Blås igenom motorrummet och kåpans insida med torr tryckluft regelbundet.

Kolborstar

Polermaskinen är utrustad med kolborstar.

När kolborstarna når slitgränsen sås polermaskinen automatiskt från.

OBS!

Använd vid byte alltid tillverkarens originaldelar. Vid användning av andra delar upphör tillverkarens garanti att gälla.

Kolflamman kan under drift iakttas genom de bakre luftöppningarna.

Stäng genast av polermaskinen om kolborstarna glöder för mycket och lämna in maskinen till en auktoriserad verkstad.

Drev

OBS!

Lossa aldrig skruvarna på drevtoppen under garantitiden. I annat fall upphör tillverkarens garanti att gälla.

Reparation

Reparation får endast utföras av auktoriserad verkstad.

Reservdelar och tillbehör

Reservdel/Tillbehör	Best.nr
Sidhandtag	252.721
Handtagshuv	259.508
Stödhandtag	287.709
2 skruvar för bygelhandtag	251.614
Kardborrtallrik 160 mm med centreringsrör	252.583
Polersvamp med kardborrsfäste, Ø 200x40 mm	304.778
Lammullsskiva med kardborrsfäste, Ø 200 mm	252.278

För vidare tillbehör – särskilt verktyg och poleringshjälpmedel – se tillverkarens kataloger.

Skrotning och avfallshantering



Fara!

Gör förbrukade maskiner obrukbara genom att avlägsna nätsladden.



Gäller endast EU-länder

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!

Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.



OBS!

Kontakta fackhandlaren för hantering av förbrukade maskiner!

CE-försäkran om överensstämmelse

Under eget ansvar försäkras vi härmed att denna produkt uppfyller kraven i nedanstående standarder och direktiv:

EN 50144, EN 55014, EN 61000 enligt bestämmelserna i direktiven 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 04

Rühle

Severin

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Garanti

Vid köp av ny maskin ger FLEX 2 års garanti till ändförbrukaren fr o m köpdatum.

Garantin gäller endast för brister p g a material- och/eller tillverkningsfel liksom för ej fungerande garanterade egenskaper. Originalkvittot med försäljningsdatum måste uppvisas vid eventuella garantianspråk. Garantireparationer får endast utföras av FLEX auktoriserade verkstäder eller servicestationer. Garantireparationer får endast utföras av FLEX auktoriserade verkstäder eller servicestationer.

Garantianspråk gäller endast om maskinen använts på avsett sätt. Garantin omfattar inte driftbetingat slitage, felaktig användning, helt eller delvis demonterade maskiner eller skador som uppkommit på grund av överbelastning av maskinen eller på grund av att ej godkända, trasiga eller felaktigt använda verktyg har använts. Skador som orsakats av maskinen på verktyg eller arbetsstycken, utövande av våld, följdskador som kan hänföras till att kunden eller tredje part misskött underhållet av maskinen, skadegörelse som en följd av yttre påverkansfaktorer eller främmande partiklar, t.ex. sand eller sten, samt skador som beror på att bruksanvisningen inte följts, t.ex. att maskinen anslutes till fel nätspänning eller strömtyp. Garantianspråk för tillbehör kan endast göras gällande om de använts med maskiner som använts på avsett eller tillåtet sätt.

Ansvar

Tillverkaren och hans representant ikläder sig inget ansvar för skador eller förlorad vinst som uppstår genom produkten eller genom att produkten ej kan användas.

Tillverkaren och hans representant ikläder sig inget ansvar för skador som uppstår genom felaktig användning eller i förbindelse med andra tillverkares produkter.

Sisältö

Käytetyt symbolit	92
Tekniset tiedot	92
Kuva koneesta	93
Turvallisuusasiaa	94
Käyttöohjeet	95
Huolto ja hoito	98
Kierrätysohjeita	99
CE-vaatimustenmukaisuus	99
Takuu	99

Käytetyt symbolit

Symbolit käyttöohjeessa



Vaara!

Viittaa välittömästi uhkaavaan vaaraan. Ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa johtaa kuolemaan tai vakaviin loukkantumisiin.



Varo!

Viittaa mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen. Ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa johtaa loukkaantumisiin tai esinevaurioihin.



Ohje

Viittaa koneen käyttöä koskeviin ohjeisiin ja tärkeisiin tietoihin.

Symbolit koneessa



Lue käyttöohjeet ennen koneen käyttöönottoa!



Käytä silmiensuojaimia!

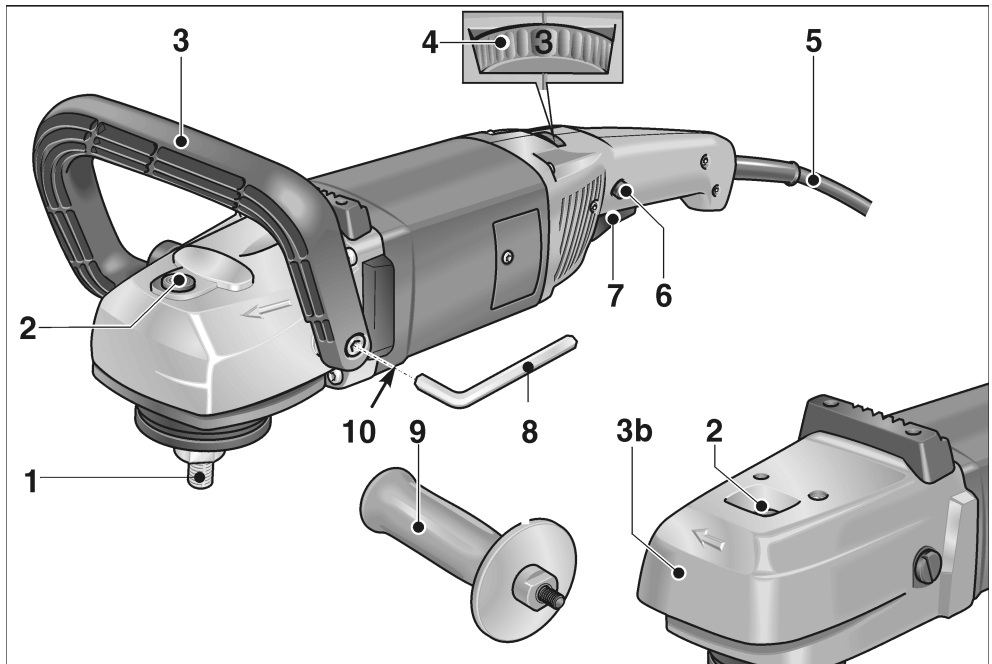


Käytöstä poistetun koneen jätehuolto-ohje! (katso sivu 99)

Tekniset tiedot

	Konetyyppi	L 602VR
Työkalun Ø max.	mm	220
Kiinnitysreikä	mm	22,23
Karan halkaisija		M14/SW17
Kierrosnopeus	r/min	0–2400
Ottoteho	W	1500
Antoteho	W	1000
Paino (ilman johtoa)	kg	3,5
Suojausluokka		II /

Kuva koneesta



- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Kara</p> <p>2 Karalukko
Karan lukitsemiseen vaihdettaessa hiomalaikka.</p> <p>3 Sankakahva</p> <p>3b Kahvansuojus</p> <p>4 Säätypyörä kierrosnopeuden valitsemiseen</p> <p>5 Verkkojohto 4,0 m ja pistotulppa</p> <p>6 Lukituspainike
Lukitsee kytkimen (7) pitemmän työjakson ajaksi.</p> | <p>7 Käynnistyskytkin
Tästä käynnistetään ja pysäytetään kone sekä säädetään se esivalitulle kierrosnopeudelle.</p> <p>8 Kuusiokoloavain
Sankakahvan kiinnittämiseen.</p> <p>9 Käsikahva</p> <p>10 Tyypikilpi</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Turvallisuusasiaa



Vaara!

Lue ohjeet ennen kiillotuskoneen käyttöä ja toimi niiden mukaisesti:

- koneen käyttöohje,
- sähkötyökalujen käyttöä koskevat »Yleiset turvallisuusohjeet« oheisessa vihkosessa (dokumentti-nro: 315.915/04.04),
- käyttöpaikalla voimassa olevat ohjeet ja työsuojelumääräykset.

Kiillotuskone on valmistettu uusimman teknisen tietämyksen ja hyväksytyjen turvateknisten säännösten mukaisesti. Tästä huolimatta sen käytöstä saattaa aiheutua hengenvaaraa koneen käyttäjälle ja muille henkilöille ja itse kone tai muu esineistö voi vaurioitua. Kiillotuskonetta saa käyttää vain

- määräystenmukaiseen käyttötarkoitukseen.
- sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa.

Turvallisuuteen vaikuttavat häiriöt on korjattava välittömästi.

Melu



Varo

Melutason ylittäessä 85 dB(A) käytä kuulonsuojaimia.

Mitattu standardin EN 50144 mukaan:

Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	88
Äänitehotaso L_{WA}	dB(A)	101

Tärinä

Kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo standardin EN 50144 mukaan: 7 m/s²

Määräystenmukainen käyttö

Tämä kiillotuskone on tarkoitettu

- ammattikäyttöön teollisuudessa ja työpaikoissa,
- kaikenlaisiin kiillotustöihin kiillotussienillä, lampaan ja suden muodilla, huopalaikoilla ja kiillotuslaikoilla
- tasohiontaan hiomakankaalla, joka on kiinnitetty tukilaikkaan
- käytettäväksi kiillotus- ja hiomalaikkojen kanssa, joiden käyttö on sallittu vähintään 2400 r/min kierrosnopeudella.

Turvallisuusohjeita



Vaara!

- Käytä koneella työskennellessäsi henkilökohtaista suojavarustusta: suojalaseja, hengityksensuojainta, kuulonsuojaimia, suojakäsineitä, tukevia jalkineita. Käytä tarvittaessa myös suojaesiliinaa!
- Ohjaa kiillotuskonetta käytön aikana molemmin käsin. Käsikahvan (3b) tai sankakahvan (3) tulee olla kiinnitettynä!
- Älä kiinnitä kiillotuskonetta ruuvipenkkiin.
- Huolehdi, että verkkoliitäntäjohto (5) on aina kiillotuskoneesta taaksepäin.
- Kiinnitä työkalu paikalleen, jolle se pysy kunnolla paikallaan oman painonsa avulla.
- Käytä vain työkaluja, joiden suurin sallittu kierrosnopeus on vähintään yhtä suuri kuin kiillotuskoneen nimelliskierrosnopeus.

- Huomioi työkalujen mitat. Reiän halkaisijan tulee sopia ilman välystä tai esikristystä kiinnitystyökaluun. Älä käytä adapteria tai supistuskappaletta.
- Säilytä ja käsittele hiomalaikkoja valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Tarkista ennen käyttöä, että asennetut hiomalaikat on kiinnitetty valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Tarkista ennen käyttöä, että hiomalaikat ovat kunnolla paikoillaan ja oikein kiinnitetty. Käynnistä kone sitä kuormittamatta 30 sekunniksi! Keskeytä koekäyttö heti, jos esiintyy voimakasta tärinää tai jos havaitset muita vikoja. Tarkista kone ja katso, mistä häiriö johtuu.
- Pidä kädet poissa pyörivistä työkaluista.
- Varo kuormittamasta kiillotuskonetta niin voimakkaasti, että se pysähtyy.
- Ennen kiillotuskoneen poispanemista kytke kone pois päältä ja odota, että työkalu pysähtyy.
- Suojaa henkilöt ja helposti syttyvät esineet kipinöiltä. Säädä laikan suojuksen asento oikein.
- Älä työstä materiaaleja, joista vapautuu terveydelle vaarallisia aineita (esim. asbestia).
- Liitä kiillotuskoneet, joita käytetään ulkona tai jotka altistuvat työssä metallipölylle, verkkovirtaan vikavirta-suojakytkimen kautta (laukaisuvirta enintään 30 mA).
- Käytä vain ulkokäyttöön hyväksyttyä jatkojohtoa.

- Käytä kiillotuskoneen merkitsemiseen vain tarroja. Älä poraa koneen runkoon reikiä.



Esinevahingot!

- Verkköjännitteen ja jännitetietojen tulee olla samat kuin tyyppikilvessä (10).
- Paina karalukkoa (2) vasta sitten, kun työkalu on pysähtynyt.

Käyttöohjeet



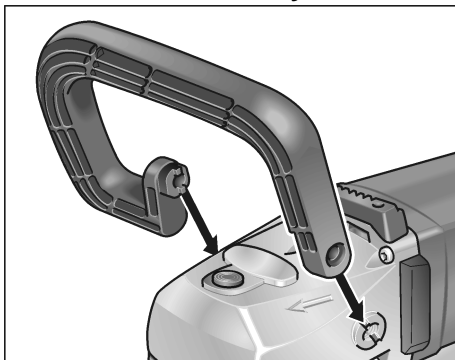
Vaara!

Irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen kiillotuskoneeseen kohdistuvia töitä.

Ennen käyttöönottoa

Ota kiillotuskone pois pakkauksesta ja tarkista, ettei toimituksesta puutu mitään ja ettei ole kuljetusvaurioita.

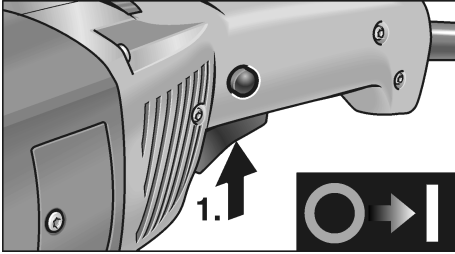
Sankakahvan kiinnitys



1. Työnnä sankakahva (3) vaihteistopään yläpuolelle.
2. Kiinnitä sankakahva kahdella oheisella ruuvilla ja avaimella (8).

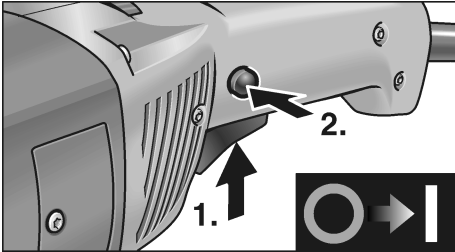
Käynnistys ja pysäytys

Lyhytaikainen käyttö ilman lukitustoimintoa:

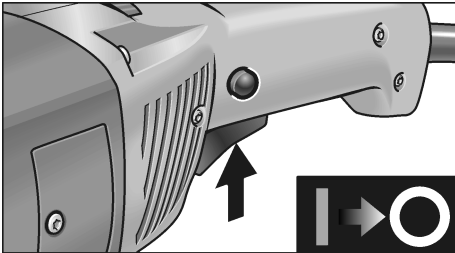


- Paina kytkintä (7) ja pidä se pohjaan painettuna.
- Pysäytä kone päästämällä käynnistyskytkin irti.

Pitempi työjakso lukitustoiminnolla:



- Paina kytkintä (7) ja pidä se pohjaan painettuna.
- Lukitus: pidä lukituspainike (6) pohjaan painettuna ja päästä käynnistyskytkin irti.

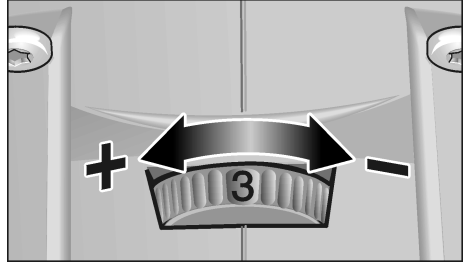


- Pysäytys: paina käynnistyskytkintä (7) lyhyesti ja päästä irti.

i Ohje

Päälle kytketty kone ei käynnisty uudelleen sähkökatkon jälkeen.

Kierrosnopeuden valinta



- Valitse työhön sopiva kierrosnopeus asettamalla säätöpyörä (3b) tarvittavan nopeuden kohdalle.
- Käynnistä kone valitulle kierrosnopeudelle painaen kytkintä (7) tarpeen mukaan.



Varo!

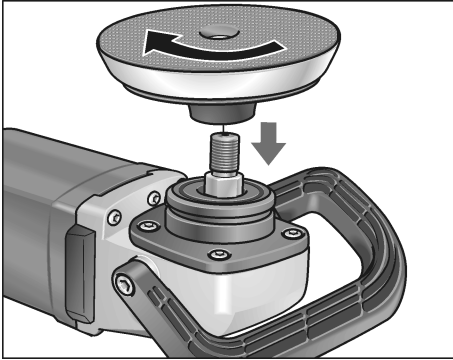
Loukkaantumisvaara työkalun vaurioitumisen johdosta. Käytä työkalua sen käyttötarkoituksen mukaisesti.

i Ohje

Koneen ylikuormituessa tai ylikuumetessa pitemmän työjakson aikana kierrosnopeus alenee automaattisesti, kunnes kone on jäähtynyt riittävästi.

Työkalun pitimen kiinnitys tai vaihto

1. Irrota pistotulppa pistorasiasta.
2. Paina karalukkoa ja pidä se pohjaan painettuna.



3. Kiinnitä työkalun pidin (tarra-, huopa-, hiomalautanen) paikoilleen karaan myötäpäivään kiertäen ja kiristä käsikireydelle.
4. Kiinnitä työkalu työkalun pitimeen.
5. Pane pistotulppa pistorasiaan.
6. Käynnistä kiillotuskone (ilman lukitustoimintoa) ja anna koneen käydä noin 30 sekuntia. Tarkista, ettei ole epätasapainoa tai tärinää.
7. Kytke kiillotuskone pois päältä.

Työkalun pitimen irrotus:

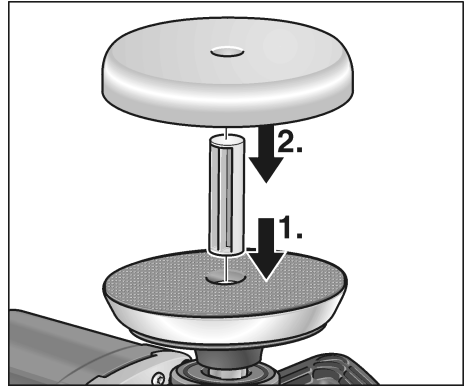
1. Irrota pistotulppa pistorasiasta.
2. Paina karalukkoa ja pidä se pohjaan painettuna.
3. Irrota työkalun pidin (tarra-, huopa-, hiomalautanen) karasta vastapäivään kiertäen.

Työkalujen kiinnittämistä koskevia ohjeita



Huom.!

Kiinnitä työkalu keskelle työkalun pidintä. Kone voi vaurioitua epätasapainon johdosta. Työtuloksesta saattaa tulla huonompi.



- Käytä keskitysapuvälineitä.

Työohjeita



Ohje

Hiomalaikka pyörii vielä jonkin aikaa koneen pysäyttämisen jälkeen.

- Käytettäessä kiillotustahnaa käytä joka tahnalle omaa työkalua.
- Työstettäessä arkoja pintoja (esim. autojen maalipintoja) varo liiallista voiman käyttöä. Työskentele matalilla kierroksilla ja vain vähän painaen.
- Kiillotussienet voidaan pestä koneellisesti.

Lisätietoja valmistajan tuotteista löytyy osoitteesta www.flex-tools.de.

Huolto ja hoito

Vaara!

Irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen kiillotuskoneeseen kohdistuvia töitä.

Puhdistus

Vaara!

Metalleja työstettäessä saattaa äärimmäisissä käyttöolosuhteissa koneen rungon sisälle kerääntyä sähköä johtavaa pölyä.

Suojaeristys heikkenee!

Käytä konetta vain vikavirta-suojakytkimen kanssa (laukaisuvirta 30 mA).

Puhdista kone ja jäähdytysilma-aukot säännöllisin välein. Puhdistusväli riippuu työstettävästä materiaalista ja käyttöajan pituudesta.

Puhalla koneen sisätila ja moottori puhtaaksi kuivalla paineilmalla säännöllisin välein.

Hiiliharjat

Kiillotuskone on varustettu itselaukeavilla hiiliharjoilla.

Kun itselaukeavat hiiliharjat ovat kuluneet minimipituuteen, kiillotuskone kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Ohje!

Vaihda hiiliharjojen tilalle vain valmistajan alkuperäisosat. Käytettäessä muiden valmistajien hiiliä valmistajan myöntämä takuu ei enää ole voimassa.

Takimmaisista ilman sisääntuloaukoista voidaan tarkkailla hiilten kipinöintiä käytön aikana.

Jos hiilten kipinöinti on voimakasta, pysäytä heti kiillotuskone. Toimita kiillotuskone valmistajan valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.

Vaihteisto

Ohje!

Älä avaa vaihteistopään ruuveja koneen takuuajana. Jollei ohjetta noudateta, valmistajan myöntämä takuu raukeaa.

Korjaukset

Korjaukset saa suorittaa vain valmistajan valtuuttama huoltoliike.

Varaosat ja tarvikkeet

Varaosa/tarvike	Til.-nro
Sivukäsikahva	252.721
Kahvansuojus	259.508
Sankakahva	287.709
2 ruuvia sankakahvalle	251.614
Tarrakiinnitteinen lautanen 160 mm, keskitysputki	252.583
Tarrakiinnitteinen kiillotussieni, Ø 200x40 mm	304.778
Tarrakiinnitteinen kiillotusvilla, Ø 200 mm	252.278

Katso muut lisätarvikkeet, etenkin työkalut ja kiillotustarvikkeet valmistajan tuotesitteestä.

Kierrätysohjeita



Vaara!

Tee käytöstä poistetut koneet käyttökelvottomaksi irrottamalla liitäntäjohto.



Koskee vain EU-maita

Älä hävitä sähkötyökäluä tavallisen kotitalousjätteen mukana!

Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökäluet on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.



Ohje!

Lisätietoja käytöstä poistetun koneen kierrätysmahdollisuuksista saa alan liikkeistä!

CE-vaatimustenmukaisuus

Vakuutamme täten yksinvastuullisina, että tämä tuote täyttää seuraavien standardien tai normatiivisten dokumenttien vaatimukset:

EN 50144, EN 55014, EN 61000
direktiivien 73/23/ETY, 89/336/ETY,
98/37/EY määräysten mukaisesti.

CE 04

Rühle

Severin

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH

Bahnhofstrasse 15

D-71711 Steinheim/Murr

Takuu

FLEX myöntää uudelle koneelle kahden vuoden takuun, alkaen koneen myyntipäivästä loppukuluttajalle. Takuu kattaa vain viat, jotka johtuvat materiaali- ja/ tai valmistusvirheestä ja jos koneelle ilmoitetut ominaisuudet jäävät täyttymättä. Takuutapauksessa on näytettävä alkuperäinen ostokuitti, josta ilmenee koneen myyntipäivä. Takuun puitteissa suoritettavat korjaukset saa tehdä ainoastaan FLEXin valtuuttamat korjaamot tai huoltoliikkeet. Takuu on voimassa vain, kun konetta käytetään määräysten mukaisesti. Takuuseen eivät sisälly viat, jotka ovat aiheutuneet koneen normaali kulumisesta, väärinkäytöstä, koneen purkamisesta osiin osittain tai kokonaan, koneen ylikuormittamisesta ja työvälineiden käytöstä, jotka eivät ole saaneet valmistajan hyväksyntää tai ovat viallisia tai joita on käytetty käyttötarkoituksen vastaisesti. Takuu ei kata myöskään koneen käyttötöyökäluun tai/ ja työkapaleeseen aiheuttamia vaurioita, väkivaltaisesta käytöstä aiheutuvia vaurioita, asiakkaan tai kolmansien osapuolien ohjeidenvastaisesta tai riittämättömästä huollosta johtuvia vaurioita, vieraiden esineiden, kuten hiekan tai kivien aiheuttamia vaurioita eikä vaurioita, joihin on syynä käyttöohjeiden laiminlyönti, kuten esim. koneen liitäntä väärään verkkojännitteeseen tai virtalajiin. Käyttötöyökäluihin tai/ ja lisätarvikkeisiin liittyvät takuuvaatimukset ovat mahdollisia vain silloin, kun niitä käytetään sellaisten koneiden kanssa, joihin ne on tarkoitettu tai hyväksytyt.

Vastuun poissulkeminen

Valmistaja ja valmistajan edustaja eivät vastaa vahingoista tai voiton menetyksestä, joiden syynä on liiketoiminnan keskeytyminen johtuen tuotteesta tai siitä, ettei tuotetta mahdollisesti voida käyttää.

Valmistaja ja valmistajan edustaja eivät vastaa vahingoista, joiden syynä on ohjeiden vastainen käyttö tai koneen käyttö muiden kuin valmistajan tuotteiden kanssa.

Περιεχόμενα

Χρησιμοποιούμενα σύμβολα	101
Τεχνικά χαρακτηριστικά	101
Με μια ματιά	102
Για την ασφάλειά σας	103
Οδηγίες χρήσης	104
Συντήρηση και φροντίδα	107
Υποδείξεις απόσυρσης	108
Δήλωση πιστότητας CE	109
Εγγύηση	109

Χρησιμοποιούμενα σύμβολα

Σύμβολα στις οδηγίες



Κίνδυνος!

Δηλώνει άμεση απειλή κινδύνου.
Σε περίπτωση μη τήρησης της υπόδειξης υπάρχει κίνδυνος θανάτου ή βαρειών τραυματισμών.



Προσοχή!

Δηλώνει μία ενδεχομένη επικίνδυνη κατάσταση. Σε περίπτωση μη τήρησης της υπόδειξης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών ή υλικών ζημιών.



Υπόδειξη

Δηλώνει συμβουλές εφαρμογής και σημαντικές πληροφορίες.

Σύμβολα στο μηχάνημα



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!



Φοράτε προστατευτικά ματογυάλια!

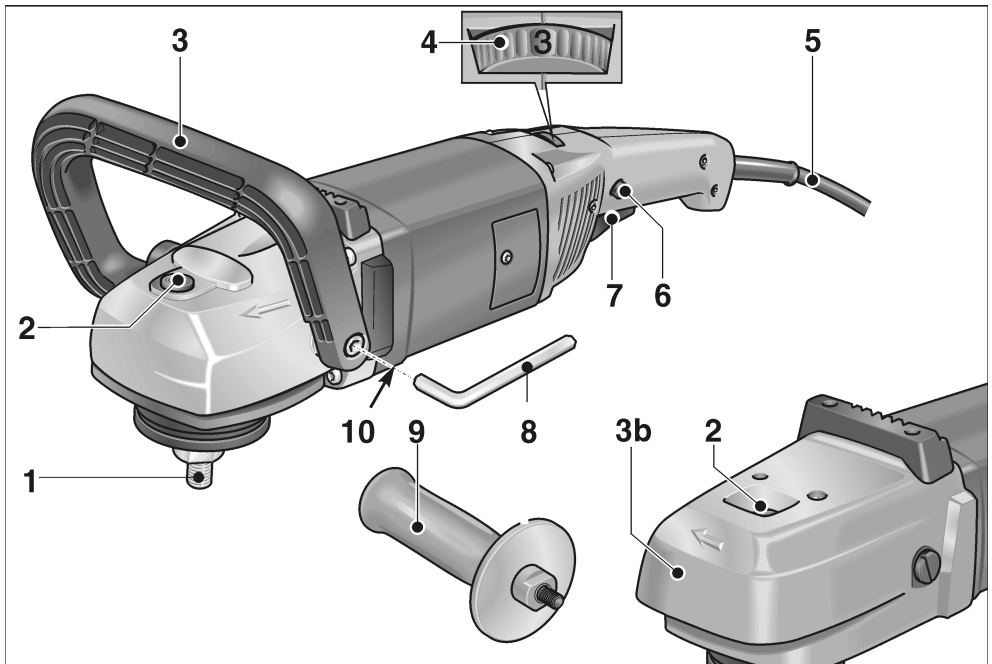


Υπόδειξη απόσυρσης για το παλιό μηχάνημα!
(βλ. στη σελίδα 108)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	Τύπος συσκευής	L602VR
Μέγιστη διάμετρος εργαλείου	mm	220
Οπή υποδοχής	mm	22,23
Διάμετρος ατράκτου		M14/SW17
Αριθμός στροφών	Σ/min	0–2400
Απορροφούμενη ισχύς	W	1500
Αποδιδόμενη ισχύς	W	1000
Βάρος (χωρίς καλώδιο)	kg	3,5
Κατηγορία προστασίας (μόνωση)		II /

Με μια ματιά



- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Άτράκτος</p> <p>2 Ασφάλιση ατράκτου
Για την ασφάλιση της ατράκτου κατά την αλλαγή εργαλείου.</p> <p>3 Τοξοειδής χειρολαβή</p> <p>3b Προφυλακτήρας-λαβή</p> <p>4 Τροχός ρύθμισης με προεπιλογή αριθμού στροφών</p> <p>5 Τροφοδοτικό καλώδιο 4,0 m με φισ</p> <p>6 Κουμπί ασφάλισης
Ασφαλίζει τον διακόπτη (7) στη συνεχή λειτουργία.</p> | <p>7 Διακόπτης
Για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση καθώς και για την οδήγηση στον προεπιλεγμένο αριθμό στροφών.</p> <p>8 Κλειδί τύπου Άλεν
Για τη στερέωση της τοξοειδούς χειρολαβής.</p> <p>9 Χειρολαβή</p> <p>10 Πινακίδα τύπου</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Για την ασφάλειά σας



Κίνδυνος!

Πριν τη χρήση του στιλβωτή διαβάστε και τηρήστε:

- τις παρούσες οδηγίες χειρισμού,
- τις "Γενικές υποδείξεις ασφαλείας" σχετικά με τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο (αρ. φυλλαδίου: 315.915/04.04),
- τους για τον τόπο εργασίας ισχύοντες κανόνες και προδιαγραφές σχετικά με την πρόληψη ατυχημάτων.

Ο στιλβωτής αυτός είναι κατασκευασμένος σύμφωνα με τα τελευταία δεδομένα της τεχνικής και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφαλείας. Ωστόσο μπορούν κατά τη χρήση του να προκύψουν κίνδυνοι για τη σωματική ακεραιότητα και τη ζωή του χρήστη ή τρίτων ή αντίστοιχα ζημιές στο μηχάνημα ή άλλες υλικές ζημιές. Ο στιλβωτής πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο

- για την αρμόζουσα χρήση,
- σε άριστη τεχνική κατάσταση από άποψης ασφαλείας.

Οι βλάβες που έχουν αρνητική επίπτωση στην ασφάλεια, πρέπει να αντιμετωπίζονται αμέσως.

Θόρυβος



Προσοχή!

Σε ακουστική πίεση άνω των 85 dB(A) να φοράτε ωτοασπίδες.

Μετρημένη βάσει EN 50144:

Ακουστική πίεση L_{pA} dB(A)	88
Ακουστική ισχύς L_{WA} dB(A)	101

Κραδασμός

Σταθμισμένη αποτελεσματική τιμή της επιτάχυνσης βάσει EN 50144: 7 m/s²

Αρμόζουσα χρήση

Ο στιλβωτής αυτός προορίζεται


- για επαγγελματική και βιομηχανική χρήση,
- για παντός είδους εργασίες στίλβωσης με σπόγγους στίλβωσης, γούνες αρνιού και λύκου, κετσένιους δίσκους, στιλβωτικό δίσκο,
- για το ακόνισμα επιφανειών με σμυριδόφυλλο σε δίσκο σύσφιξης,
- για τη χρήση με εργαλεία στίλβωσης και λείανσης, τα οποία είναι εγκεκριμένα για τουλάχιστον 2400 στροφές/λεπτό.

Υποδείξεις ασφαλείας



Κίνδυνος!

- Κατά τη χρήση προσωπικού προστατευτικού εξοπλισμού να φοράτε:
 - προστατευτικά ματογυάλια,
 - προστατευτική μάσκα αναπνοής,
 - ωτοασπίδες, προστατευτικά γάντια,
 - κλειστά και γερά υποδήματα.
 Αν χρειάζεται, φοράτε επίσης ποδιά!
- Κατά την εργασία οδηγείτε τον στιλβωτή με τα δύο χέρια. Η χειρολαβή (3b) ή η τοξοειδής χειρολαβή (3) πρέπει να έχει συναρμολογηθεί!
- Μην χρησιμοποιήσετε τον στιλβωτή σε μέγγενη.
- Οδηγείτε το τροφοδοτικό καλώδιο (5) πάντοτε προς τα πίσω μακριά από τον στιλβωτή.

- Τεντώστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο, εφόσον δεν στέκεται ήδη σταθερά λόγω του ιδίου του βάρους.
 - Χρησιμοποιείτε μόνον εργαλεία, των οποίων ο επιτρεπτός αριθμός στροφών ανέρχεται τουλάχιστον στον ονομαστικό αριθμό στροφών του στιλβωτή.
 - Προσέξτε τις διαστάσεις των εργαλείων. Η διάμετρος της οπής πρέπει να ταιριάζει χωρίς τζόγο ή προένταση στα εργαλεία τάνυσης. Μη χρησιμοποιήσετε προσαρμογείς ή τεμάχια αναγωγής.
 - Αποθηκεύετε και μεταχειρίζεστε τα εργαλεία λείανσης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
 - Πριν την χρήση ελέγχετε, αν τα τοποθετημένα εργαλεία λείανσης είναι στερεωμένα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
 - Πριν τη χρήση ελέγχετε τη σωστή τοποθέτηση και στερέωση των εργαλείων λείανσης. Θέτετε το μηχάνημα για 30 δευτερόλεπτα χωρίς φορτίο σε λειτουργία. Διακόπτετε αμέσως τη δοκιμαστική λειτουργία, όταν εμφανιστούν δυνατοί κραδασμοί ή άλλες ζημιές. Ελέγχετε το μηχάνημα, για να εξακριβώσετε την αιτία.
 - Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από περιστρεφόμενα εργαλεία.
 - Μη φορτώνετε τον στιλβωτή τόσο ισχυρά, ώστε να ακινητοποιηθεί.
 - Πριν την απόθεση θέτετε τον στιλβωτή εκτός λειτουργίας και τον αφήνετε να σταματήσει τελείως.
 - Προστατεύετε άτομα και εύκαυστα αντικείμενα από τους εκτοξευόμενους σπινθήρες. Ρυθμίστε σωστά τον προφυλακτήρα.
 - Μην επεξεργάζεστε υλικά, από τα οποία εκλύονται ουσίες που θέτουν σε κίνδυνο την υγεία (π.χ. αμιάντο).
 - Συνδέετε τους στιλβωτές που χρησιμοποιούνται στο ύπαιθρο ή σε πολλή σκόνη μετάλλων μέσω προστατευτικού διακόπτη από ρεύμα διαρροής (ρεύμα ενεργοποίησης το πολύ 30 mA).
 - Χρησιμοποιείτε μόνον επιμηκύνσεις καλωδίων εγκεκριμένες για εξωτερική χρήση.
 - Για τη σήμανση του στιλβωτή χρησιμοποιείτε μόνον αυτοκόλλητες πινακίδες. Μην ανοίγετε τρύπες στο περίβλημα.
-  **Υλικές ζημιές!**
- Η τάση του δικτύου και τα στοιχεία της τάσης στην πινακίδα τύπου (10) πρέπει να συμφωνούν μεταξύ τους.
 - Πιέζετε την ασφάλιση της ατράκτου (2) μόνο σε ακινητοποιημένο εργαλείο.

Οδηγίες χρήσης



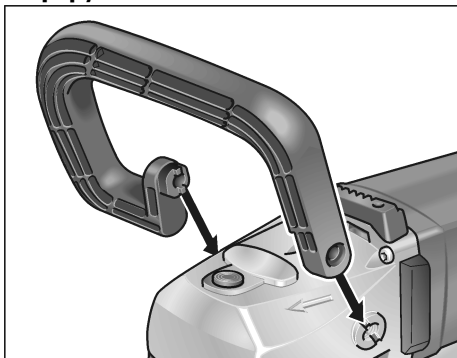
Κίνδυνος!

Πριν από όλες τις εργασίες στον στιλβωτή τραβάτε το φως από την πρίζα.

Πριν τη θέση σε λειτουργία

Ξεπακετάτε τον στιλβωτή και ελέγξτε τον για την πληρότητα της παράδοσης και τυχόν ζημιές από τη μεταφορά.

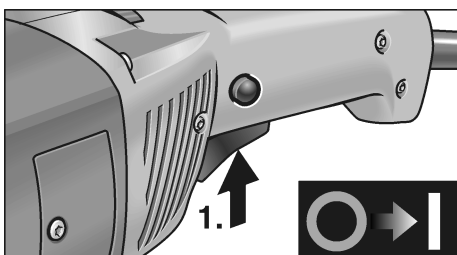
Συναρμολόγηση της τοξοειδούς λαβής



1. Ωθήστε την τοξοειδή χειρολαβή (3) πάνω από την κεφαλή μετάδοσης κίνησης.
2. Στερεώστε την τοξοειδή χειρολαβή με τις 2 επισυναπτόμενες βίδες και το κλειδί (8).

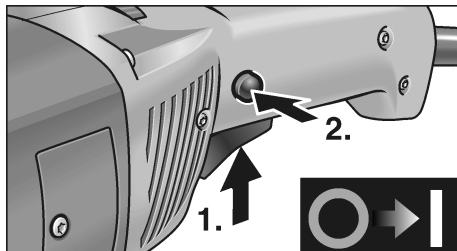
Θέση σε και εκτός λειτουργίας

Βραχύχρονη λειτουργία χωρίς κούμπωμα:

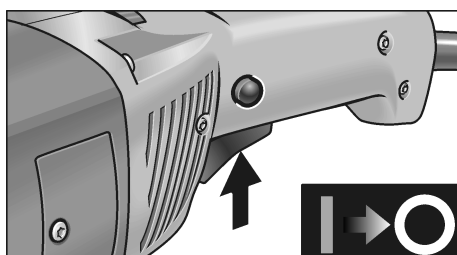


- Πιέζετε τον διακόπτη (7) και τον κρατάτε πατημένο.
- Για τη θέση εκτός λειτουργίας αφήστε τον διακόπτη ελεύθερο.

Διαρκής λειτουργία με κούμπωμα:



- Πιέζετε τον διακόπτη (7) και τον κρατάτε πατημένο.
- Για το κούμπωμα κρατήστε το κουμπί ασφαλίσης (6) πατημένο και αφήστε τον διακόπτη ελεύθερο.



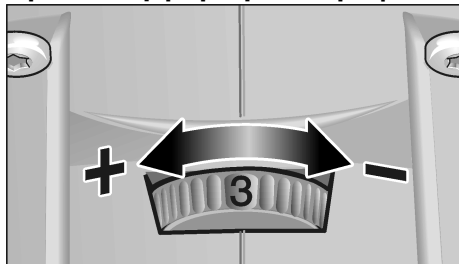
- Για τη θέση εκτός λειτουργίας πατήστε για λίγο τον διακόπτη (7) και αφήστε τον ελεύθερο.



Υπόδειξη

Μετά από διακοπή ρεύματος το ενεργοποιημένο μηχάνημα δεν ξαναξεκινά.

Προεπιλογή αριθμού στροφών



- Για τη ρύθμιση του αριθμού στροφών εργασίας ρυθμίστε τον τροχό ρύθμισης (3b) στην επιθυμητή τιμή.
- Πατώντας απαλά τον διακόπτη (7), το μηχάνημα οδηγείται στον προεπιλεγμένο αριθμό στροφών.

Προσοχή!

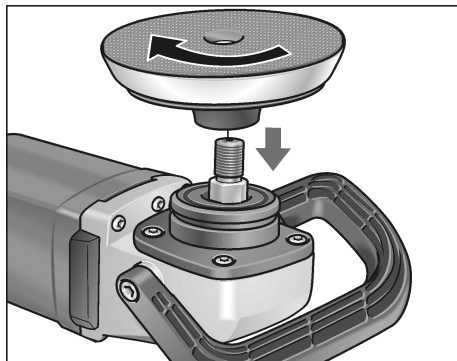
Κίνδυνος τραυματισμού από την καταστροφή του εργαλείου.
Χρησιμοποιείτε εργαλείο κατάλληλο για την εκάστοτε εργασία.

Υπόδειξη

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης ή υπερθέρμανσης στη διαρκή λειτουργία το μηχάνημα μειώνει αυτόματα τον αριθμό στροφών, μέχρι να κρυώσει αρκετά.

Στερέωση ή αλλαγή της υποδοχής εργαλείου

1. Τραβήξτε το φις από την πρίζα.
2. Πατήστε την ασφάλιση της ατράκτου και κρατήστε την πατημένη.



3. Βιδώστε την υποδοχή του εργαλείου (δίσκος με αυτοπρόσφυση, κετσένιος δίσκος, στιλβωτικός δίσκος) στη φορά των δεικτών του ρολογιού πάνω στην άτρακτο και σφίξτε την με το χέρι.
4. Στερεώστε το εργαλείο στην υποδοχή εργαλείου.
5. Βάλτε το φις στην πρίζα.
6. Θέτετε τον στιλβωτή σε λειτουργία (χωρίς να κουμπώσει) και αφήστε τον να λειτουργήσει για περ. 30 δευτερόλεπτα. Ελέγξτε τον για ανομοιομορφίες κίνησης και κραδασμούς.
7. Θέτετε τον στιλβωτή εκτός λειτουργίας.

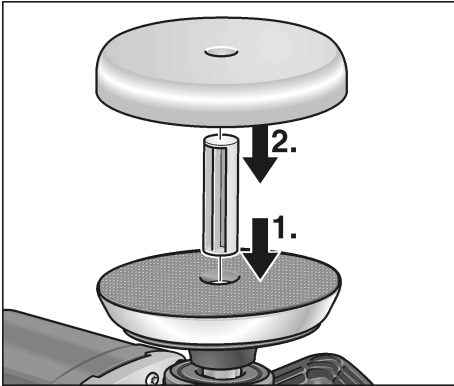
Για την αφαίρεση της υποδοχής εργαλείων:

1. Τραβήξτε το φις από την πρίζα.
2. Πατήστε την ασφάλιση της ατράκτου και κρατήστε την πατημένη.
3. Ξεβιδώστε την υποδοχή εργαλείων (δίσκοι με αυτοπρόσφυση, κετσένιοι δίσκοι, δίσκοι λειάνσης) από την άτρακτο, στρέφοντάς την αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού.

Υποδείξεις για τη στερέωση των εργαλείων

Προσοχή!

Στερεώστε τα εργαλεία κεντραρισμένα πάνω στην υποδοχή εργαλείου. Πιθανές ζημιές στο μηχάνημα από ανομοιόμορφη κατανομή φορτίου. Το αποτέλεσμα της εργασίας μπορεί να χειροτερέψει.



- Χρησιμοποιήστε βοηθήματα κεντραρίσματος.

Υποδείξεις εργασίας

Υπόδειξη

Μετά τη θέση εκτός λειτουργίας το εργαλείο λείανσης εξακολουθεί να κινείται για λίγο.

- Σε περίπτωση χρήσης πάστας στίλβωσης χρησιμοποιήστε για κάθε πάστα και ξεχωριστό εργαλείο.
- Σε ευαίσθητες επιφάνειες (π.χ. βερνίκι αυτοκινήτων) δουλεύετε απαλά σε χαμηλούς αριθμούς στροφών και ελάχιστη πίεση εργασίας.
- Οι σπόγγοι μπορούν να καθαριστούν μηχανικά.

Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα του κατασκευαστή στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.flex-tools.de.

Συντήρηση και φροντίδα

Κίνδυνος!

Πριν από όλες τις εργασίες στον στιλβωτή τραβάτε το φως από την πρίζα.

Καθαρισμός

Κίνδυνος!

Κατά την επεξεργασία μετάλλων μπορεί κατά την υπερβολική χρήση να επικαθήσει στο εσωτερικό του περιβλήματος αγωγίμη σκόνη.

Αρνητική επίδραση στην προστατευτική μόνωση!

Λειτουργείτε το μηχάνημα μέσω προστατευτικού διακόπτη ρεύματος διαρροής (ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA)

Καθαρίζετε τακτικά το μηχάνημα και τις σχισμές αερισμού. Η συχνότητα εξαρτάται από το κατεργαζόμενο υλικό και από τη διάρκεια της χρήσης.

Στο εσωτερικό του περιβλήματος με τον κινητήρα πρέπει να γίνεται τακτική εκκύσηση με ξηρό πεπιεσμένο αέρα.

Καρβουνάκια (ψήκτρες)

Ο στιλβωτής είναι εφοδιασμένος με καρβουνάκια απόζευξης.

Όταν τα καρβουνάκια απόζευξης φθάσουν στο όριο φθοράς, ο στιλβωτής τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

Υπόδειξη!

Για την αλλαγή χρησιμοποιείτε μόνον γνήσια μέρη από τον κατασκευαστή. Κατά τη χρήση άλλης μάρκας παύουν να ισχύουν πλέον οι υποχρεώσεις παροχής εγγύησης του κατασκευαστή.

Από τα οπίσθια ανοίγματα εισόδου αέρα μπορείτε να παρατηρείτε κατά τη χρήση τη φλόγα στα καρβουνάκια.

Σε περίπτωση δυνατής φωτιάς στα καρβουνάκια θέτετε τον στιλβωτή αμέσως εκτός λειτουργίας. Παραδίδετε τον στιλβωτή σε συνεργείο εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή.

Μετάδοση κίνησης

Υπόδειξη!

Μη λύσετε τις βίδες στην κεφαλή μετάδοσης κίνησης κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής εγγύησης.
Σε περίπτωση μη τήρησης παύει να ισχύει η αξίωση παροχής εγγύησης από τον κατασκευαστή.

Επισκευές

Τυχόν επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά και μόνο από κάποιο από τον κατασκευαστή εξουσιοδοτημένο συνεργείο της τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Ανταλλακτικά και εξαρτήματα

Ανταλλακτικό/Εξάρτημα	Κωδ. παραγγ.
Πλαϊνή χειρολαβή	252.721
Προφυλακτήρας-λαβή	259.508
Τοξοειδής χειρολαβή	287.709
2 βίδες για την τοξοειδή χειρολαβή	251.614
Δίσκος με αυτοπρόσφυση 160 mm με σωλήνα κεντραρίσματος	252.583
Σπόγγος λείανσης με αυτοπρόσφυση, Ø 200 x 40 mm	304.778
Γούνα στίλβωσης με αυτοπρόσφυση, Ø 200 mm	252.278

Περαιτέρω εξαρτήματα, ιδιαίτερα εργαλεία και βοηθήματα στίλβωσης θα βρείτε στους καταλόγους του κατασκευαστή.

Υποδείξεις απόσυρσης



Κίνδυνος!

Αχρηστεύετε τα παλιά μηχανήματα που δεν χρησιμοποιούνται πλέον, κόβοντας το τροφοδοτικό καλώδιο.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Υπόδειξη!

Σχετικά με τις δυνατότητες απόσυρσης για παλιά μηχανήματα απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα!

Δήλωση πιστότητας CE

Με την παρούσα δηλώνουμε υπεύθυνα, ότι το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα και ντοκουμέντα καθορισμού προτύπων:

EN 50144, EN55014, EN 61000 βάσει των προδιαγραφών των οδηγιών 73/23/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 98/37/ΕΚ.

CE 04 

Rühle

Severin

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Εγγύηση

Με την αγορά ενός καινούργιου μηχανήματος η FLEX παρέχει στο τελικό καταναλωτή εγγύηση διάρκειας 2 ετών, που ξεκινά από την ημερομηνία πώλησης του μηχανήματος. Η εγγύηση ισχύει μόνο για ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε σφάλματα υλικών και/ή κατασκευής καθώς και για την μη εκπλήρωση βεβαιωμένων ιδιοτήτων. Σε περίπτωση αξίωσης παροχής εγγύησης σε περίπτωση βλάβης πρέπει να επισυνάψετε το αυθεντικό παραστατικό αγοράς με την ημερομηνία πώλησης του μηχανήματος. Οι επισκευές στη διάρκεια ισχύος της εγγύησης επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά και μόνο από συνεργεία ή από σταθμούς σέρβις που έχουν εξουσιοδοτηθεί από την FLEX. Αξίωση εγγύησης υφίσταται μόνο σε περίπτωση αρμόζουσας χρήσης. Από την παροχή εγγύησης αποκλείονται ιδιαίτερα η φθορά λόγω λειτουργίας, η μη σωστή εφαρμογή, τα μερικώς ή πλήρως αποσυναρμολογημένα μηχανήματα καθώς και ζημιές από

υπερφόρτωση του μηχανήματος, χρήση από μη εγκεκριμένα, χαλασμένα ή λάθος χρησιμοποιημένα εργαλεία, ζημιές, οι οποίες προκλήθηκαν από το μηχάνημα στο εργαλείο χρήσης ή αντίστοιχα στο κατεργαζόμενο τεμάχιο, η χρήση βίας, οι επακόλουθες ζημιές, οι οποίες οφείλονται σε μη σωστή ή ανεπαρκή συντήρηση από πλευράς του πελάτη ή τρίτων, ζημιές από ξένη επίδραση ή από ξένα σώματα, π.χ. άμμο ή πέτρες, καθώς και ζημιές λόγω της μη τήρησης των οδηγιών χειρισμού, π.χ. σύνδεση σε λανθασμένη τάση δικτύου ή σε λάθος είδος ρεύματος. Αξιώσεις παροχής εγγύησης για εργαλεία χρήσης ή αντίστοιχα μέρη εξαρτημάτων μπορούν να τεθούν μόνον τότε, όταν αυτά χρησιμοποιούνται με μηχανήματα, στα οποία έχει προβλεφθεί ή εγκριθεί μία τέτοια χρήση.

Αποκλεισμός ευθύνης

Ο κατασκευαστής και ο αντιπρόσωπός του δεν αναλαμβάνουν καμία ευθύνη για ζημιές και απώλειες κέρδους λόγω διακοπής της λειτουργίας της επιχείρησης, που προκλήθηκαν από το προϊόν ή από τη μη δυνατή χρήση του προϊόντος.

Ο κατασκευαστής και ο αντιπρόσωπός του δεν αναλαμβάνουν καμία ευθύνη για ζημιές, οι οποίες προκλήθηκαν από τη μη αρμόζουσα χρήση ή σε συνδυασμό με προϊόντα άλλων κατασκευαστών.

Spis treści

Zastosowane symbole	110
Dane techniczne	110
Opis urządzenia	111
Dla własnego bezpieczeństwa	112
Instrukcja użytkownika	113
Przegląd, konserwacja i pielęgnacja	116
Wskazówki dotyczące usuwania opakowania i zużytego urządzenia ..	117
Deklaracja zgodności	117
Gwarancja	118

Zastosowane symbole

Symbole w instrukcji obsługi



Niebezpieczeństwo!

Oznacza bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki grozi śmiercią lub bardzo ciężkimi obrażeniami.



Ostrożnie!

Oznacza możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki może doprowadzić do lekkich obrażeń lub szkód materialnych.



Wskazówka

Oznacza wskazówki dla użytkownika i ważne informacje.

Symbole na urządzeniu



Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać instrukcję użytkownika i obsługi!



Zastosować okulary ochronne!

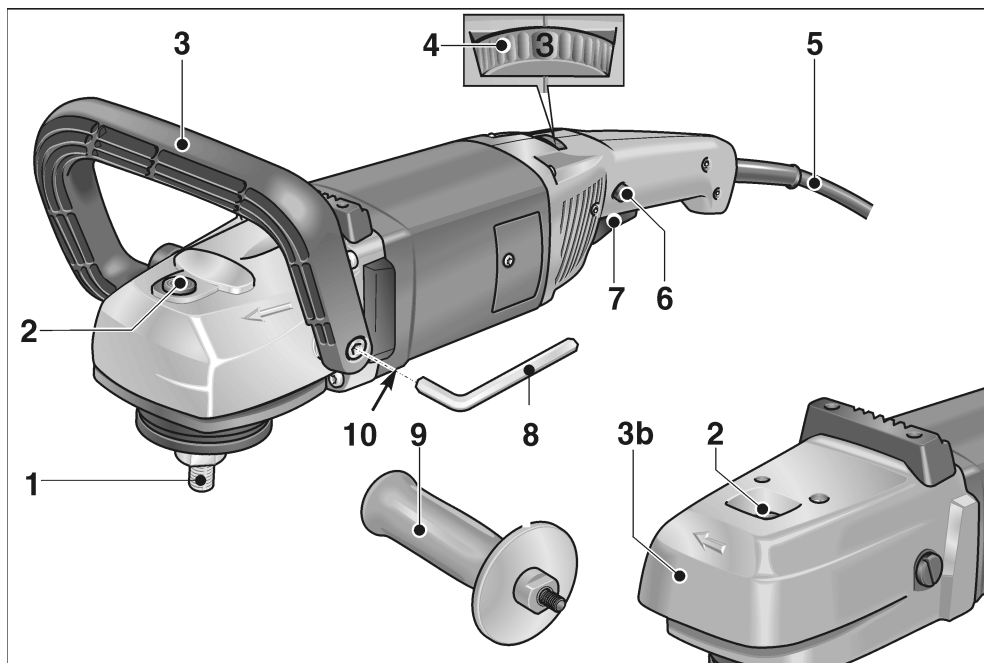


Wskazówka dotycząca sposobu usuwania zużytego urządzenia (patrz strona 117)

Dane techniczne

	Typ urządzenia	L 602VR
Maks. Ø narzędzia szlifierskiego	mm	220
Otwór uchwyty	mm	22,23
Średnica wrzeciona		M14/SW17
Prędkość obrotowa	obr./min	0–2400
Moc pobierana	W	1500
Moc oddawana	W	1000
Ciężar (bez przewodu)	kg	3,5
Klasa ochrony		II /

Opis urządzenia



- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Wrzeciono</p> <p>2 Blokada wrzeciona
Do unieruchomienia wrzeciona przy zmianie narzędzia.</p> <p>3 Uchwyt prowadzący czołowy</p> <p>3b Pokrywa z uchwytem</p> <p>4 Kółko nastawnika liczby obrotów</p> <p>5 Elektryczny przewód zasilający 4,0 m z wtyczką</p> <p>6 Przycisk blokady
Do unieruchomienia wyłącznika (7) w trybie pracy ciągłej.</p> | <p>7 Wyłącznik
Do włączania i wyłączania, oraz rozpędu do nastawionej liczby obrotów.</p> <p>8 Klucz do gniazd sześciokątnych
Do mocowania czołowego uchwyty prowadzącego.</p> <p>9 Uchwyt</p> <p>10 Tabliczka znamionowa</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Dla własnego bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo!

Przed pierwszym użyciem polerki należy przeczytać:

- niniejszą instrukcję obsługi,
- „Ogólne wskazówki bezpieczeństwa“ dotyczące pracy narzędziami elektrycznymi zamieszczone w załączonej broszurze (nr dokumentacji: 315.915/04.04)
- zasady i przepisy terenowe obowiązujące na miejscu użycia szlifierki, i stosować się do podanych tam wskazówek i zaleceń.

Niniejsza polerka skonstruowana jest zgodnie z aktualnym poziomem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to w czasie użytkowania urządzenia może wystąpić zagrożenie zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich, albo uszkodzenia maszyny lub rzeczy. Polerkę stosować tylko i wyłącznie

- zgodnie z jej przeznaczeniem,
- we właściwym stanie technicznym zgodnym z zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy.

Usterki wpływające niekorzystnie na stan bezpieczeństwa należy natychmiast usunąć.

Hałas



Ostrożnie

Przy ciśnieniu akustycznym powyżej 85 dB (A) należy stosować ochroniacze słuchu.
(A) = na stanowisku pracy

Pomiar zgodnie z normą EN 50144:

Ciśnienie akustyczne L_{pA}	dB (A)	88
Moc akustyczna L_{WA}	dB (A)	101

Organia

Wyważona wartość skuteczna przyspieszenia zgodnie z normą EN 50144 wynosi 7m/s^2

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Polerka przeznaczona jest:

- do profesjonalnego zastosowania w przemyśle i rzemiośle,
- do wszelkich prac polerskich z zastosowaniem gąbek polerskich, krążków z futra owczego i wełnianego, talerzy filcowych i wielowarstwowych tarcz płóciennych,
- do szlifowania powierzchni arkuszem ściernym na talerzu wsporczym,
- do zastosowania z narzędziami polerskimi i szlifierskimi, które dopuszczone są dla prędkości obrotowej 2400 1/min.

Wskazówki bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo!

- Przy użytkowaniu urządzenia stosować środki ochrony osobistej: okulary ochronne, maskę przeciwpyłową, środki ochrony słuchu, rękawice ochronne, buty robocze.
W razie potrzeby zastosować również fartuch ochronny!
- W czasie pracy prowadzić polerkę obiema rękoma.
Uchwyt prowadzący boczny (3b) lub uchwyt prowadzący czołowy (3) musi być zamontowany.
- Polerki nie wolno mocować w imadle.
- Elektryczny przewód zasilający (5) odprowadzać zawsze do tyłu za polerkę.
- Obrabiany przedmiot należy zamocować, jeżeli jego ciężar własny nie zapewnia bezpiecznego położenia.

- Stosować tylko narzędzia polerskie dopuszczone dla liczby obrotów, która jest równa co najmniej znamionowej liczbie obrotów polerki.
- Zwracać uwagę na wymiary narzędzi polerskich. Otwór w narzędziu polerskim musi pasować bez luzów i bez wciskania na siłę na uchwyt mocujący urządzenia. Nie wolno stosować żadnych adapterów ani złączek redukcyjnych.
- Narzędzia i materiały szlifierskie przechowywać oraz traktować zgodnie ze wskazówkami producenta.
- Przed użyciem sprawdzić, czy zamontowane narzędzia umocowane są zgodnie ze wskazówkami producenta.
- Narzędzia szlifierskie sprawdzić przed użyciem, czy są prawidłowo zamontowane i zamocowane. Włączyć urządzenie na 30 sekund bez obciążenia!
Bieg próbny przerwać natychmiast, jeżeli wystąpią znaczne drgania lub inne szkody. Sprawdzić maszynę, aby znaleźć przyczynę nieprawidłowości.
- Dłonie trzymać z dala od wirujących narzędzi polerskich.
- Polerki nie wolno tak mocno obciążać, aby się zatrzymywała.
- Przed odłożeniem wyłączyć polerkę i zaczekać, aż do całkowitego zatrzymania.
- Osoby i materiały palne chronić przed wyrzucanymi iskrami. Ustawić odpowiednio osłonę tarczy.
- Nie obrabiać żadnych materiałów, przy obróbce których wydzielają się substancje szkodliwe dla zdrowia (np. azbest).

- Przy pracy na wolnym powietrzu i przy obróbce metali z silnym wydzielaniem pyłu metalicznego należy podłączyć polerkę do sieci elektrycznej poprzez wyłącznik ochronny (prąd wyłączający maksymalnie 30 mA).
- Stosować tylko przedłużacze dopuszczone do użycia na wolnym powietrzu.
- Do oznaczenia polerki stosować tylko tabliczki samoprzylepne. Nie wolno wiercić żadnych otworów w obudowie urządzenia.



Szkody rzeczowe!

- Napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej muszą być zgodne z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia (10)
- Przycisk blokady wrzeczona (2) naciskać tylko wtedy, gdy polerka jest wyłączona i narzędzie polerskie całkowicie zatrzymane.

Instrukcja użytkownika



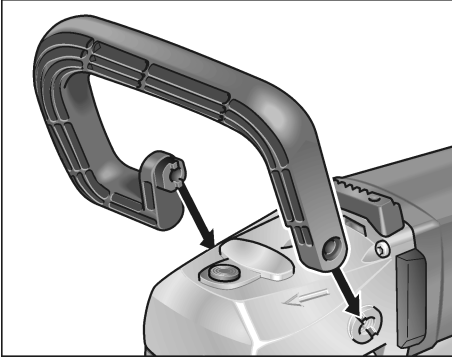
Niebezpieczeństwo!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy polerce należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Przed pierwszym uruchomieniem

Proszę rozpakować polerkę i sprawdzić, czy nie brakuje części lub nie ma uszkodzeń transportowych.

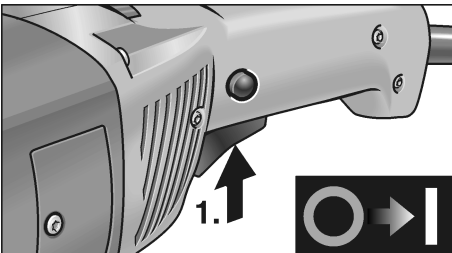
Montaż czołowego uchwytu prowadzącego



1. Uchwyt prowadzący czołowy (3) wsunąć nad głowicą przekładni.
2. Uchwyt prowadzący czołowy zamocować dwoma śrubami należącymi do zakresu dostawy za pomocą klucza (8).

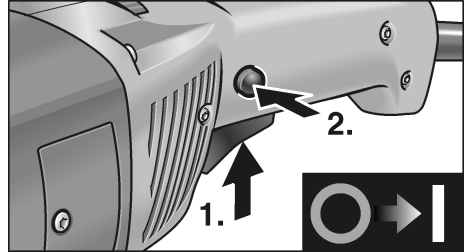
Włączanie i wyłączenie.

Praca chwilowa bez blokady:

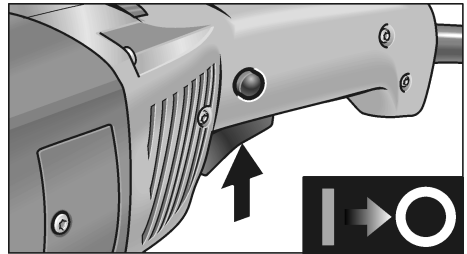


- Wyłącznik nacisnąć (7) i przytrzymać.
- W celu wyłączenia zwolnić przycisk wyłącznika.

Praca ciągła z blokadą:



- Wyłącznik nacisnąć (7) i przytrzymać.
- W celu zaaretowania wyłącznika do pracy ciągłej przytrzymać wciśnięty przycisk blokady (6) i zwolnić przycisk wyłącznika.

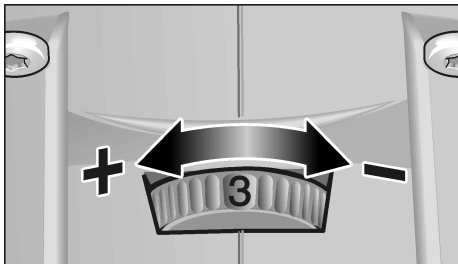


- W celu wyłączenia nacisnąć krótko przycisk wyłącznika (7) i zwolnić.

i Wskazówka

W przypadku przerwy w dopływie prądu urządzenie zatrzyma się i po przerwie nie włączy się ponownie.

Nastawianie liczby obrotów



- W celu nastawienia roboczej liczby obrotów przkręcić kółko nastawnika (3b) na odpowiednią wartość.
- Nacisnąć lekko przycisk wyłącznika (7) i z wycuciem rozpedzić polerkę do nastawionej liczby obrotów.



Ostrożnie!

Niebezpieczeństwo zranienia na skutek zniszczenia narzędzia. Do każdego zadania należy dobrać odpowiednie narzędzie.

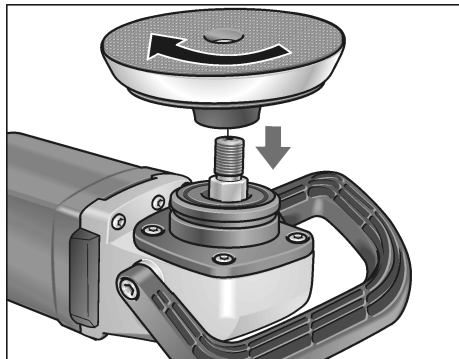


Wskazówka

Jeżeli w trybie pracy ciągłej nastąpi przeciążenie lub przegrzanie urządzenia, prędkość obrotowa zostanie zredukowana automatycznie, aż urządzenie wystarczająco się ochłodzi.

Mocowanie i wymiana uchwytu mocującego

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Nacisnąć blokadę wrzeciona i przytrzymać wciśniętą.



3. Uchwyt mocujący (talerz z rzepami, filcowy, szlifierski) przykręcić na wrzeciono w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i dokręcić ręcznie.
4. Narzędzie polerskie zamocować na uchwycie prowadzącym.
5. Wtyczkę włożyć do gniazdka sieciowego.
6. Polerkę włączyć (bez blokady) i pozostawić włączoną około 30 sekund. Sprawdzić, czy polerka jest wyważona i nie występują drgania. Sprawdzić, czy szlifierka jest wyważona i nie występują drgania.
7. Wyłączyć polerkę.

W celu zdjęcia uchwytu mocującego:

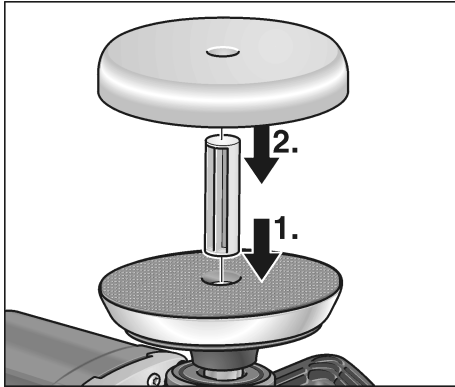
1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Nacisnąć blokadę wrzeciona i przytrzymać wciśniętą.
3. Uchwyt mocujący (talerz z rzepami, filcowy, szlifierski) odkręcić z wrzeciona w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Wskazówki dotyczące mocowania narzędzi



Uwaga!

Narzędzie zamocować współśrodkowo na uchwycie mocującym. Niewyważenie może spowodować uszkodzenie urządzenia. Może pogorszyć również jakość obróbki.



- Proszę stosować centrowniki.

Wskazówki dla użytkownika



Wskazówka

Po wyłączeniu urządzenia narzędzie szlifierskie obraca się jeszcze krótką chwilę.

- Przy zastosowaniu past polerskich użyć do każdej pasty oddzielne narzędzie.
- Delikatnych powierzchni (np. lakier samochodowy) nie polerować agresywnie, tylko z małą liczbą obrotów i lekkim naciskiem.
- Gąbki polerskie można prac w pralkach.

Wyczerpujące informacje o wyrobach naszej firmy można uzyskać na stronie internetowej www.flex-tools.de.

Przegląd, konserwacja i pielęgnacja



Niebezpieczeństwo!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy polerce należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Czyszczenie



Niebezpieczeństwo!

W skrajnych przypadkach przy obróbce metali może osadzać się wewnątrz obudowy pył metaliczny zdolny do przewodzenia prądu elektrycznego.

Wpływa to ujemnie na izolację ochronną urządzenia!

Proszę podłączyć szlifierkę poprzez wyłącznik ochronny (bezpiecznik - prąd wyłączający maksymalnie 30 mA).

Urządzenie i otwory wentylacyjne należy czyścić regularnie. Częstość czyszczenia zależy od rodzaju obrabianego materiału i długości czasu obrabiania.

Wnętrze obudowy i silnik należy regularnie przedmuchiwać suchym, sprężonym powietrzem.

Szczotki węglowe

Polerka wyposażona jest w szczotki węglowe.

Po osiągnięciu granicy zużycia szczotek węglowych polerka wyłącza się automatycznie.



Wskazówka!

Zużyte szczotki węglowe wymienić na oryginalne szczotki dopuszczone przez producenta urządzenia. W przypadku zastosowania obcych fabrykatów wygasają prawa do roszczeń z tytułu gwarancji udzielonej przez producenta.

Poprzez tylne otwory wentylacyjne może być widoczny płomień powstający na szczotkach węglowych w czasie pracy urządzenia.

W przypadku wystąpienia silnego płomienia należy natychmiast wyłączyć polerkę. Proszę oddać polerkę do przeglądu w punkcie serwisowym autoryzowanym przez producenta.

Przekładnia

Wskazówka!

Śrub znajdujących się na korpusie urządzenia nie wolno odkręcać w okresie gwarancji. W przypadku nieprzestrzegania tego zalecenia wygasają prawa do roszczeń z tytułu gwarancji udzielonej przez producenta.

Naprawy

Naprawy urządzenia zlecać do wykonania wyłącznie w punkcie serwisowym autoryzowanym przez producenta.

Części zamienne i wyposażenie dodatkowe

Część zamienna / wyposażenie	Nr katalogowy
Boczny uchwyt prowadzący	252.721
Pokrywa z uchwytem	259.508
Uchwyt prowadzący czołowy	287.709
2 śruby do uchwytu prowadzącego czołowego	251.614
Talerz na rzepy 160 mm, z rurką centrującą	252.583
Gąbka na rzepy, Ø 200x40 mm	304.778
Futro owcze na rzepy, Ø 200 mm	252.278

Inne części wyposażenia, a szczególnie narzędzia i środki polerskie podane są w katalogu wydanym przez producenta.

Wskazówki dotyczące usuwania opakowania i zużytego urządzenia



Niebezpieczeństwo!

Wystużone urządzenia uczynić niezdatnymi do użycia poprzez usunięcie elektrycznego przewodu zasilającego.



Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektro-technicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Wskazówka!

Informacje o sposobie usunięcia zużytego urządzenia można uzyskać w punkcie zakupu!

Deklaracja zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt odpowiada niżej wymienionym normom i dokumentom normatywnym:

EN 50144, EN 55014, EN 61000 zgodnie z postanowieniami rozporządzeń 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 04 

Rühle

Severin

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Gwarancja

Przy zakupie nowego urządzenia firma FLEX udziela 2 lata gwarancji producenta, poczynając od daty nabycia przez użytkownika. Gwarancją objęte są tylko wady urządzenia wynikające z błędów materiałowych i/lub produkcyjnych, oraz niespełnienia zapewnionych właściwości. W przypadku wystąpienia roszczenia gwarancyjnego należy dołączyć oryginalny dowód sprzedaży z datą zakupu. Naprawy może dokonać wyłącznie warsztat lub serwis posiadający autoryzację firmy FLEX. Prawo do roszczeń gwarancyjnych przysługuje tylko w przypadku użycia urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem. Gwarancja nie obejmuje w szczególności części zużywalnych, usterek spowodowanych niewłaściwą obsługą i użytkowaniem, częściowo lub całkowicie zdemontowanych urządzeń, jak również szkód spowodowanych przeciążeniem urządzenia, użyciem niedopuszczonych, uszkodzonych, lub niewłaściwie zastosowanych narzędzi, szkód spowodowanych przez maszynę na narzędziach lub materiale obrabianym, szkód spowodowanych przez użycie siły, oraz następstw niewłaściwych lub niewystarczających przeglądów i konserwacji wykonywanych przez użytkownika lub osoby trzecie, uszkodzeń spowodowanych działaniami zewnętrznymi lub ciałami obcymi, jak np. piasek, kamienie, szkód spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji użytkowania i obsługi, jak np. podłączenie do źródła prądu o niewłaściwym napięciu lub rodzaju prądu. Narzędzia i wyposażenie dodatkowe objęte są gwarancją tylko wtedy, jeżeli zastosowane zostały z maszyną, dla której takie użycie jest przewidziane lub dopuszczone.

Wyłączenie z odpowiedzialności

Producent nie odpowiada za szkody i stracone zyski spowodowane przerwą w działalności gospodarczej zakładu, której przyczyną był nasz wyrób lub niemożliwość jego zastosowania.

Producent i jego przedstawiciel nie odpowiadają za szkody spowodowane niewłaściwym użyciem urządzenia lub powstałe przy użyciu urządzenia w powiązaniu z wyrobami innych producentów.

Tartalom

Használt szimbólumok	119
Műszaki adatok	119
Az első pillantásra	120
Az Ön biztonsága érdekében	121
Használati útmutató	122
Karbantartás és ápolás	125
Ártalmatlanítási tudnivalók	126
CE-megfelelőség	126
Garancia	126

Használt szimbólumok

Szimbólumok az útmutatóban



Veszély!

Közvetlenül fenyegető veszélyt jelent. Az itteni megjegyzések figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérüléseket okozhat.



Vigyázat!

Veszélyes helyzetekre hívja fel a figyelmet. Az itteni megjegyzések figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.



Megjegyzés

Használati tippeket ad, és fontos tudnivalókra hívja fel a figyelmet.

Szimbólumok a készüléken



Üzemhelyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót!



Hordjon védőszemüveget!

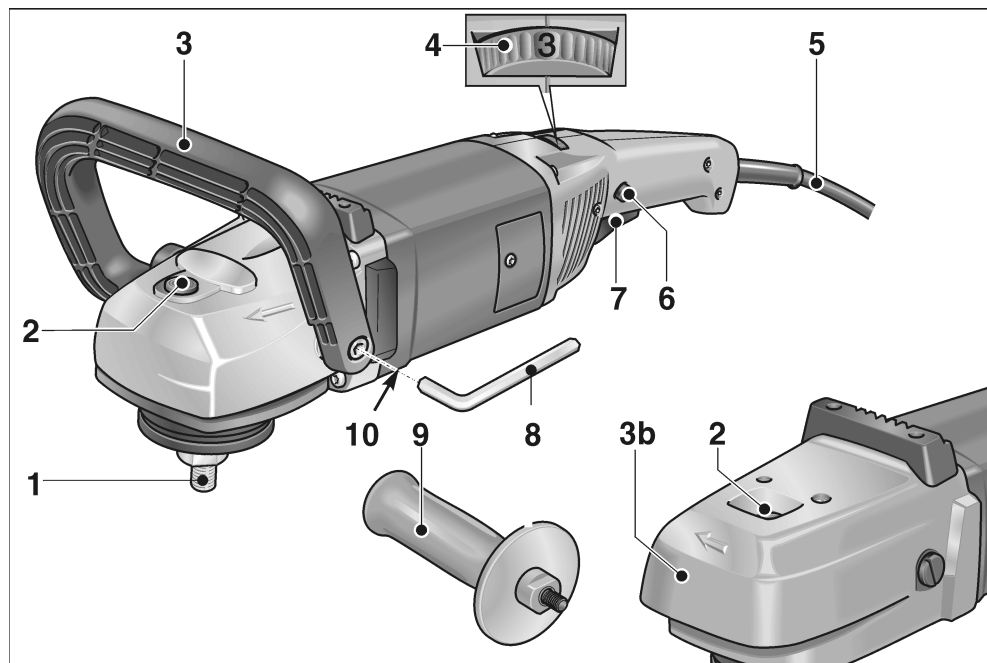


Hulladékkezelési utasítás a használt készülékhez! (lásd a 126. oldalt!)

Műszaki adatok

	Készülék típusa	L602VR
Szerszám Ø max.	mm	220
Befogó furat	mm	22,23
Orsóátmérő		M14/SW17
Fordulatszám	1/perc	0–2400
Teljesítményfelvétel	W	1500
Teljesítményleadás	W	1000
Súly (kábel nélkül)	kg	3,5
Védelmi osztály		II /

Az első pillantásra



- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Orsó</p> <p>2 Orsóreteszelés
az orsó rögzítéséhez szerszámok cseréjénél.</p> <p>3 Kengyeles fogantyú</p> <p>3b Fogantyúsapka</p> <p>4 Állítókerék a fordulatszám előválasztásához</p> <p>5 4,0 méteres hálózati kábel hálózati dugasszal</p> <p>6 Reteszelő fej
Tartós üzemben reteszelve tartja a kapcsolót (7).</p> | <p>7 Kapcsoló
Be- és kikapcsoláshoz, valamint a megválasztott fordulatszámig való felpörgetéshez.</p> <p>8 Hatlapú imbuszkulcs
A kengyeles fogantyú rögzítéséhez.</p> <p>9 Kézi fogantyú</p> <p>10 Típustábla</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Az Ön biztonsága érdekében



Veszély!

A polírozó készülék használata előtt feltétlenül olvassa el:

- ezt a kezelési útmutatót,
- az elektromos szerszámok kezelésére vonatkozó „Általános biztonsági tudnivalók” részt a mellékelt füzetben (íratszám: 315.915/04.04)
- a használat helyén a balesetvédelemre vonatkozó szabályokat és előírásokat

Ez a polírozó készülék a technika mai állásának és az elismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően készült. Ennek ellenére a használata során a használója vagy más személyek testét és életét fenyegető, illetve a gépet és más anyagi javakat károsító veszélyek léphetnek fel. A polírozót csak

- a rendeltetésének megfelelően és
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotában szabad használni.

A biztonságát csökkentő zavarokat azonnal el kell hárítani.

Zaj



Vigyázat

85 db(A) hangnyomás fölött hallásvédőt kell hordani.

Az EN 50144 szerint mérve:

Hangnyomás L_{pA}	dB(A)	88
Hangteljesítmény L_{WA}	dB(A)	101

Rezgés

Kiegyensúlyozott effektív érték a gyorsulásnál az EN 50144. szerint: 7 m/s^2

Rendeltetésszerű használat

A polírozó a következő célokra használható:

- ipari alkalmazás az iparban és a kézműves iparban,
- polírozási munkákhoz bármilyen típusú polírszivaccsal, bárnyibőrrel, nemezzel, filctányérral és rongykoronggal,
- felületek csiszolásához csiszolólapal alátámasztó tányéron,
- olyan polírozó és csiszoló szerszámok használatához, amelyeknél legalább 2400 fordulat/perc a megengedett fordulatszám.

Biztonságra vonatkozó megjegyzések



Veszély!

- A használatkor személyes védőfelszerelést kell hordani: védőszemüveget, légzésvédő maszkot, hallásvédőt, védőkesztyűt, stabil lábbelit. Szükség esetén kötenyt hordani!
- Munkavégzés közben a polírozót mindkét kézzel kell vezetni, A kézi fogantyúnak (3b) vagy a kengyeles fogantyúnak (3) felszerelve kell lennie!
- A polírozót nem szabad satuba befogni.
- A hálózati kábelt (5) mindig a polírozó mögött kell elvezetni.
- Fogja be a munkadarabot, ha a saját súlyánál fogva nem fekszne stabilan.
- Csak olyan szerszámokat szabad használni, amelyek megengedett fordulatszáma legalább akkora, mint amekkora a polírozó névleges fordulatszáma.
- A szerszámok átmérőjét figyelembe kell venni. A lyuk átmérőjének játék vagy előfeszítés nélkül kell illeszkednie a befogó szerszámokra. Adaptereket és redukáló közdarabokat nem szabad használni.

- A köszörszerszámokat a gyártó útmutatásai szerint kell tárolni és kezelni.
- Használat előtt ellenőrizni kell, hogy a felszerelt szerszámok a gyártó útmutatásai szerint lettek-e rögzítve.
- Használat előtt meg kell vizsgálni a köszörszerszámok helyes felszerelését és rögzítését. A készüléket terhelés nélkül 30 másodpercre be kapcsolni!
A próbamenetet azonnal meg kell szakítani, ha jelentős rezgések lépnek fel, vagy egyéb károk állapíthatók meg. A gépet felülvizsgálni, és a hiba okát kideríteni.

- A kezeket távol kell tartani a forgó szerszámoktól.
- A polírozót nem szabad annyira leterhelni, hogy leálljon.
- A polírozót a letétele előtt ki kell kapcsolni, és hagyni kell, hogy leálljon.
- Személyeket és éghető tárgyakat védeni kell a szálló szikráktól. Gondoskodni kell a védősapka megfelelő beállításáról.
- Tilos az olyan anyagok megmunkálása, amelyeknél egészséget károsító anyagok szabadulnak fel (pl. azbeszt).
- Az olyan polírozókat, amelyeket a szabadban használnak, vagy amelyek szélsőséges módon vannak fémporoknak kitéve, hibaáram-védőkapcsolón keresztül (kioldó áram max. 30 mA) kell csatlakoztatni.
- Csak külső területekhez engedélyezett hosszabbító kábeleket szabad használni.
- A polírozókat megjelöléséhez csak ragasztható táblát szabad használni. Tilos lyukakat fúrni a házába.



Anyagi károk!

- A hálózati feszültségnek és a típustáblán (10) megadott feszültségnek meg kell egyeznie.
- Az orsóreteszelt (2) csak álló szerszám esetén szabad megnyomni.

Használati útmutató



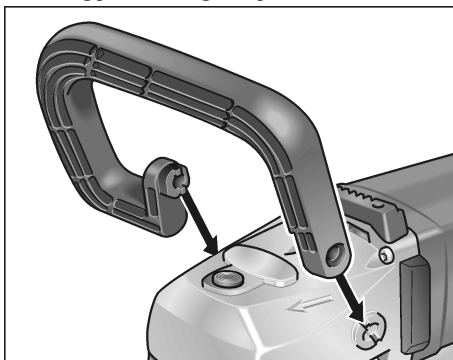
Veszély!

A polírozón való mindenféle munkavégzés előtt a hálózati csatlakozót ki kell húzni.

Üzembe helyezés előtt

Csomagolja ki a polírozót, és vizsgálja meg a szállítmányt a teljességére és a szállítási károkra vonatkozóan.

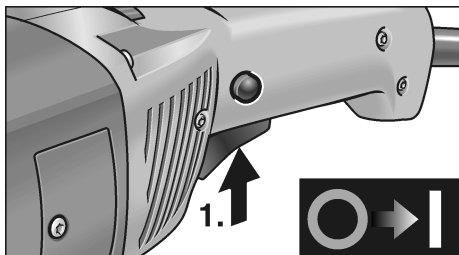
A kengyeles fogantyú felszerelése



1. A kengyeles fogantyút (3) a meghajtó fej fölé tolni.
2. A kengyeles fogantyút a mellékelt 2 db csavarral és a kulccsal (8) rögzíteni.

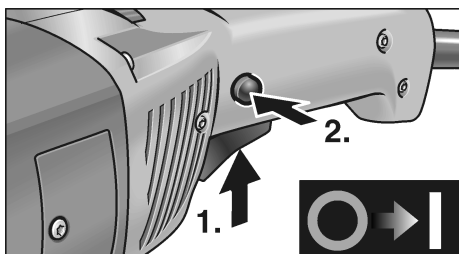
Be- és kikapcsolás

Rövid idejű üzem reteszelés nélkül:

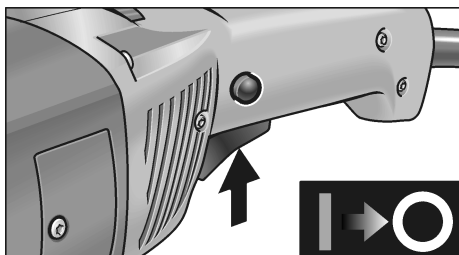


- A kapcsolót (7) megnyomni és nyomva tartani.
- Kikapcsoláshoz engedje fel a kapcsolót.

Tartós üzem reteszeléssel:



- A kapcsolót (7) megnyomni és nyomva tartani.
- A beugrasztáshoz tartsa nyomva a beugrasztó gombot (6), és engedje fel a kapcsolót.

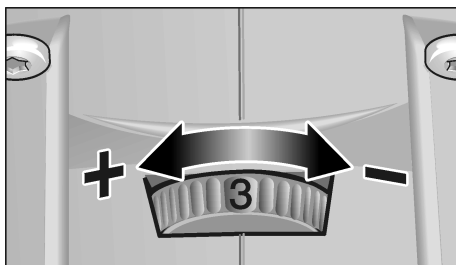


- Kikapcsoláshoz nyomja meg röviden a kapcsolót (7), és engedje fel.

i Megjegyzés

Áramkimaradás után a bekapcsolt készülék nem indul újra.

Fordulatszám előválasztása



- Az üzemi fordulatszám beállításához állítsa az állítókereket (3b) a kívánt értékre.
- A kapcsoló (7) óvatos nyomásával a készüléket az előre megválasztott fordulatszámáig felpörgetni.



Vigyázat!

Sérülésveszély a szerszám tönkremenetele miatt. Csak a munkához megfelelő szerszámot használjon.

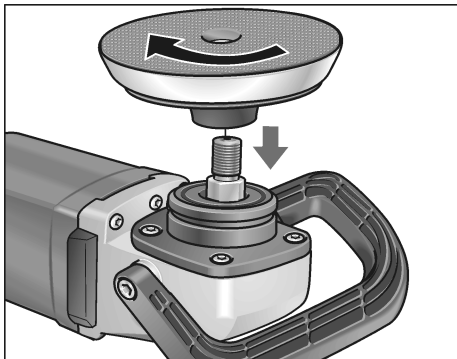


Megjegyzés

Folyamatos üzemben, túlterhelés vagy túlhevülés esetén a készülék addig csökkenti automatikusan a fordulatszámát, amíg elegendő mértékben nem hűl le.

Szerszámbefogó rögzítése vagy cseréje

1. Húzza ki a hálózati dugaszt.
2. Nyomja meg, és tartsa megnyomva az orsóreteszelt.



3. A szerszámbefogót (tapadó-, filc- vagy csiszolóanyag) az óramutató járásával egyező irányban az orsóra felcsavarni, és kézzel szorosra húzni.
4. A szerszámot a szerszámbefogóra rögzíteni.
5. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt a hálózati aljzatba.
6. A polírozót bekapcsolni (reteszelés nélkül), és kb. 30 másodpercig forogni hagyni. Ellenőrizze a kiegyensúlyozatlanságát és a rezgéseit.
7. A polírozót kikapcsolni.

A szerszámbefogó levételéhez:

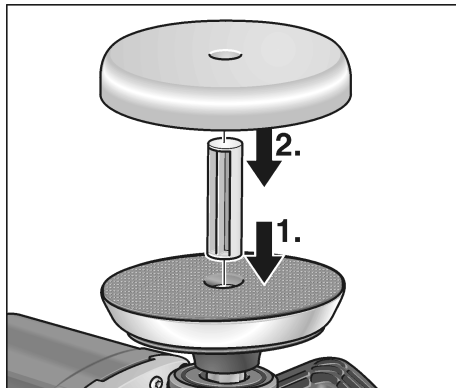
1. Húzza ki a hálózati dugaszt.
2. Nyomja meg, és tartsa megnyomva az orsóreteszelt.
3. A szerszámbefogót (tapadó- filc- vagy csiszolóanyag) az óramutató járásával ellenkező irányban az orsóról lecsavarni.

Megjegyzések a szerszámok rögzítéséhez



Figyelem!

A szerszámokat központosítva kell a szerszámbefogóra rögzíteni. Kiegyensúlyozatlanságok miatt károsodhat a készülék. Romolhat a munka eredménye.



- Használjon központoszó segédeszközt.

Munkákra vonatkozó megjegyzések



Megjegyzés

A sarokköszörű a kikapcsolását követően rövid ideig még forog.

- Polírpasztá használata esetén minden egyes pasztához a saját szerszámát használja.
- Kényes felületeken (pl. autólakkok) kevésbé agresszíven, inkább kisebb fordulatszámokkal és kisebb rányomással dolgozzon.
- A szivacsok gépi úton tisztíthatók.

A gyártómű termékeiről a www.flex-tools.de címen talál további tudnivalókat.

Karbantartás és ápolás



Veszély!

A polírozón való mindenféle munkavégzés előtt a hálózati csatlakozót ki kell húzni.

Tisztítás



Veszély!

Fémek megmunkálásakor szélsőséges alkalmazásoknál áramvezető por rakódhat le a ház belső terében.

Emiatt csökken a védőszigetelés hatékonysága!

A gépet hibaáram-védőkapcsolón (kioldó áram 30 mA) keresztül üzemeltesse.

Rendszeres időközönként tisztítsa meg a készüléket és a szellőző réseket.

A gyakoriság a megmunkálandó anyagtól és a használat időtartamától függ.

A ház belső terét és a motort száraz sűrített levegővel rendszeresen át kell fújni.

Szénkefék

A polírozó lekapcsoló szénrel van felszerelve.

A kopási határ elérésekor a lekapcsoló szén automatikusan kikapcsolja a polírozót.



Megjegyzés!

Cseréhez csak a gyártómű eredeti alkatrészeit használja. Idegen gyártmányok használata esetén megszűnnek a gyártó cég garanciális kötelezettségei.

A hátsó szellőző nyílásokon keresztül használat közben megfigyelhető a széntűz.

Erős széntűz esetén a polírozót azonnal kikapcsolni. A polírozót a gyártó által felhatalmazott ügyfélszolgálati műhelynek átadni.

Hajtómű



Megjegyzés!

A hajtásfejen lévő csavarokat a garancia időtartama alatt ne csavarja ki.

Ennek figyelmen kívül hagyása esetén megszűnnek a gyártó cég garanciális kötelezettségei.

Javítások

Javításokat kizárólag a gyártó cég által felhatalmazott ügyfélszolgálati műhely végezhet.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrész/tartozék	Megrend. szám
Oldalsó kézi fogantyú	252.721
Fogantyúsapka	259.508
Kengyeles fogantyú	287.709
Két csavar a kengyeles fogantyúhoz	251.614
Tapadótányér központosító csovel, 160 mm	252.583
Tapadó szivacs, Ø 200 x 40 mm	304.778
Tapadó gyapjúbőr, Ø 200 mm	252.278

További tartozékok, különösen szerszámok és polírozó segédeszközök, a gyártó cég katalógusaiban található.

Ártalmatlanítási tudnivalók



Veszély!

A kiszolgált készülékeket a hálózati kábel eltávolításával használhatatlannak kell tenni.



Csak EU-országok számára
Az elektromos kéziszerszámokat
ne dobja a háztartási szemétkbe!

A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.



Megjegyzés!

Az ártalmatlanítási lehetőségekről tájékozódjon a szakkereskedőnél.

CE-megfelelőség

Egyedüli felelőségünk alapján kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak vagy a normatív dokumentumoknak.

EN 50144, EN 55014, EN 61000 a
73/23/EGK, 89/336/EGK és 98/37/EK
irányvonalak meghatározásai szerint.

CE 04 

Rühle

Severin

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Garancia

Új gép vásárlásakor a FLEX 2 év garanciát nyújt, amely a gépnek a végfelhasználó részére történő eladási dátumával kezdődik. A garancia csak az olyan hiányosságokra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra, valamint a biztosított tulajdonságok nem teljesülésére vezethetők vissza. A garancia érvényesítéséhez mellékelni kell az eladási dátumot tartalmazó eredeti vásárlási bizonylatot. Garanciális javításokat kizárólag a FLEX által felhatalmazott műhelyek vagy szervizállomások végezhetnek. Garanciális igény csak rendeltetésszerű használat esetén érvényesíthető. A garancia hatálya alól különösképpen ki van zárva az üzemeléssel kapcsolatos kopás, a szakszerűtlen használat, a részben vagy teljesen szétszerelt gépek, valamint a gép túlterhelése miatti károk, nem engedélyezett, hibás vagy helytelenül alkalmazott betétszerszámok, az olyan károk, amelyeket a gép a betétszerszámon, illetve a munkadarabon okoz, az erőszakolt alkalmazás, az olyan következményes károk, amelyek az ügyfél vagy más személyek által szakszerűtlenül vagy elégtelenül elvégzett karbantartásra vezethetők vissza, idegen hatások vagy idegen testek, például homok vagy kövek által okozott károk, továbbá a kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása miatti károk, mint például helytelen hálózati feszültséghez vagy áramtípushoz való csatlakoztatás. Betétszerszámokkal, illetve tartozékokkal kapcsolatban csak abban az esetben érvényesíthetők garanciális igények, ha ezeket olyan gépekkel együtt használja, amelyeket ilyen alkalmazásra terveztek vagy engedélyeztek.

Felelősség kizárása

A gyártó cég és a képviselői nem felelnek az olyan károkért vagy az üzletmenet megszakadása miatt elmaradt nyereségért, amelyeket a termék vagy a termék nem megengedett használata okozott.

A gyártó cég és a képviselői nem felelnek az olyan károkért, amelyek szakszerűtlen használat miatt vagy más gyártó cégek gyártmányaival összefüggésben keletkeztek.

Obsah

Použité symboly	128
Technické údaje	128
Na první pohled	129
Pro Vaši bezpečnost	130
Návod k použití	131
Údržba a ošetřování	134
Pokyny pro likvidaci	135
CE prohlášení o shodě	135
Záruka	135

Použité symboly

Symboly v návodu

Nebezpečí!

Označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Při nedodržení upozornění hrozí usmrcení nebo nejtěžší poranění.



Pozor!

Označuje nějakou možnou nebezpečnou situaci. Při nedodržení upozornění hrozí poranění nebo věcné škody.



Upozornění

Označuje aplikační tipy a důležité informace.

Symboly na nářadí



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!




Noste ochranu očí!

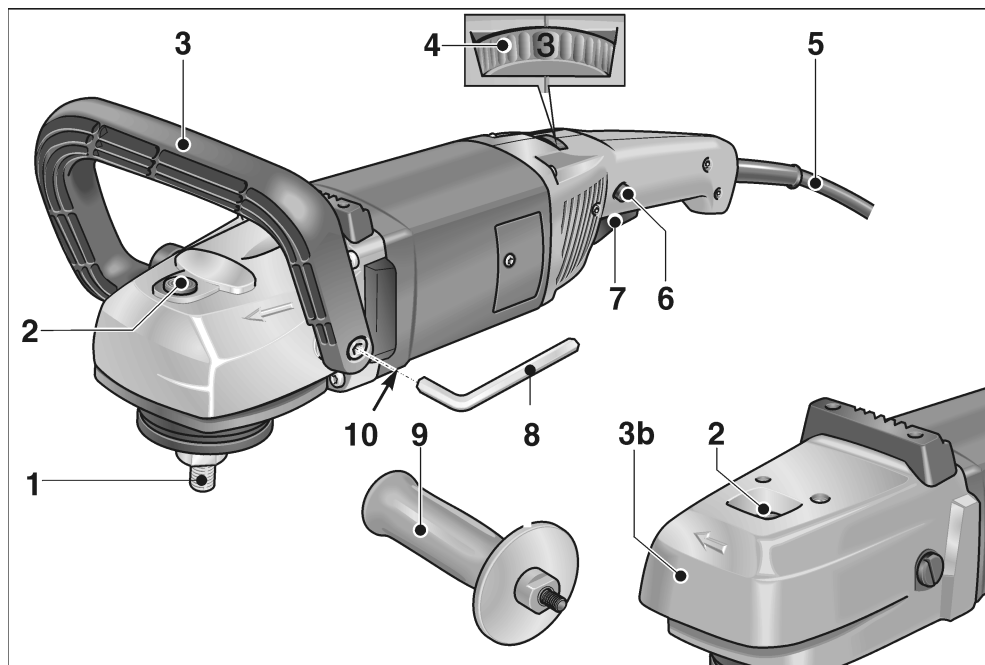


Pokyn pro likvidaci vysloužilého nářadí! (viz strana 135)

Technické údaje

	Typ nářadí	L 602VR
Max. Ø nástroje	mm	220
Úložná díra	mm	22,23
Průměr vřetena		M14/SW17
Otáčky	ot./min	0–2400
Příkon	W	1500
Výkon	W	1000
Hmotnost (bez kabelu)	kg	3,5
Třída ochrany		II / 

Na první pohled



- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Vřeteno</p> <p>2 Aretace vřetena
K znehybnění vřetena při výměně nástroje.</p> <p>3 Třmenová rukojeť</p> <p>3b Kryt rukojeti</p> <p>4 Nastavovací kolečko pro předvolbu otáček</p> <p>5 Síťový kabel 4,0 m se síťovou zástrčkou</p> <p>6 Aretační knoflík
Aretuje vypínač (7) na trvalý provoz.</p> | <p>7 Vypínač
K zapnutí a vypnutí a rovněž k najetí až na předvolené otáčky.</p> <p>8 Klíč na šrouby s vnitřním šestihranem
Pro upevnění třmenové rukojeti.</p> <p>9 Rukojeť</p> <p>10 Typový štítek</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Pro Vaši bezpečnost



Nebezpečí!

Před použitím ruční leštičky si přečtěte:

- předložený návod k obsluze,
- “Všeobecné bezpečnostní pokyny” k zacházení s elektrickým nářadím v příloženém sešitu (čís. publikace: 315.915/04.04),
- pravidla a předpisy k zabránění úrazům, platné pro místo nasazení a jednejte podle nich.

Tato ruční leštička je konstruována podle současného stavu techniky a uznávaných bezpečnostně-technických pravidel. Při jejím používání může přesto dojít k ohrožení života uživatele nebo třetí osoby, event. poškození nářadí nebo jiných věcných hodnot. Používejte ruční leštičku pouze

- pro stanovené použití,
- v bezvadném bezpečnostně-technickém stavu.

Okamžitě odstraňte poruchy omezující bezpečnost.

Hlučnost



Pozor

Při akustickém tlaku větším než 85 dB(A) noste ochranu sluchu.

Změřeno podle EN 50144:

Akustický tlak L_{pA}	dB(A)	88
Akustický výkon L_{WA}	dB(A)	101

Vibrace

Změřená efektivní hodnota zrychlení podle EN 50144: 7 m/s²

Stanovené použití

Tato ruční leštička je určena

- pro živnostenské nasazení v průmyslu a řemesle,
- k lešticím pracím všeho druhu s lešticími houbami, ovčími a vlněnými kožešinami, plstěnými kotouči, lešticími látkovými kotouči,
- pro rovinné broušení s brusnými papíry na opěrném kotouči,
- k nasazení s lešticími a brusnými nástroji, které jsou schválené pro otáčky minimálně 2400 ot./min.

Bezpečnostní upozornění



Nebezpečí!

- Při použití noste osobní ochranné vybavení: Ochranné brýle, ochrannou dýchací masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice, pevnou obuv. Je-li to nutné, noste také zástěru!
- Při práci ved'te ruční leštičku oběma rukama.
Rukojeť (3b) nebo třimenová rukojeť (3) musí být namontována!
- Neupínejte ruční leštičku do svěráku.
- Ved'te síťový kabel (5) vždy směrem dozadu od ruční leštičky.
- Obrobek upněte, pokud prostřednictvím své vlastní hmotnosti spolehlivě neleží.
- Používejte pouze nástroje, jejichž přípustné otáčky jsou nejméně tak vysoké, jako jmenovité otáčky ruční leštičky.
- Dodržujte rozměry nástrojů. Průměr otvoru musí bez vůle nebo předpětí lícovat na upínací nástroje. Nepoužívejte žádné adaptéry nebo redukční tvarovky.
- Uložte a manipulujte s brusnými nástroji podle pokynů výrobce.

- Před použitím zkontrolujte, zda jsou namontované nástroje upnuty podle pokynů výrobce.
- Před použitím zkontrolujte správné namontování a upnutí brusných nástrojů. Zapněte nezatížené nářadí na 30 sekund! Zkušební chod okamžitě přerušete, dojde-li ke značným vibracím nebo budou-li zjištěna jiná poškození. Zkontrolujte nářadí, abyste stanovili příčinu.
- Nesahejte na rotující nástroje.
- Nezatěžujte ruční leštičku tak silně, aby se zastavila.
- Před odložením ruční leštičky vypněte a nechejte ji doběhnout.
- Chraňte osoby a hořlavé předměty před letícími jiskrami. Seřídte správně ochranný kryt.
- Nepracovávají žádné materiály, ze kterých se uvolňují látky ohrožující zdraví (např. azbest).
- Ruční leštičky, které se používají venku nebo jsou extrémně vystaveny kovovému prachu, připojte přes chránič vybavený chybovým proudem (maximální vybavovací proud 30 mA).
- Používejte pouze prodlužovací kabely schválené pro venkovní oblast.
- K označení ruční leštičku použijte pouze lepicí štítky. Nevrtajte do tělesa brusky žádné díry.



Věcné škody!

- Síťové napětí a napěťové údaje na typovém štítku (10) musí být shodné.
- Aretaci vřetena (2) stiskněte pouze při zastaveném nástroji.

Návod k použití



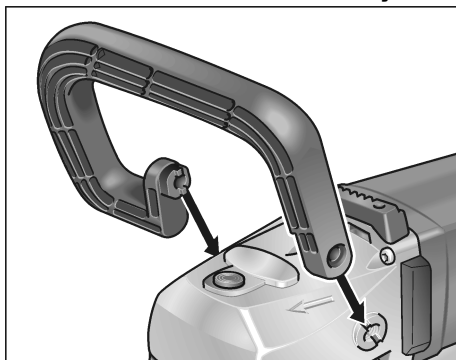
Nebezpečí!

Před veškerými pracemi na ruční leštičce vytáhněte síťovou zástrčku.

Před uvedením do provozu

Vybalte ruční leštičku a zkontrolujte ji na kompletnost dodávky a transportní poškození.

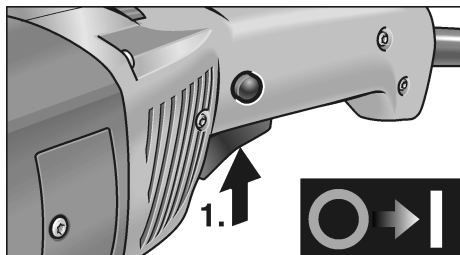
Namontování třmenové rukojeti



1. Posuňte třmenovou rukojeť (3) přes hnací hlavu.
2. Upevněte třmenovou rukojeť pomocí 2 přiložených šroubů a klíčem (8).

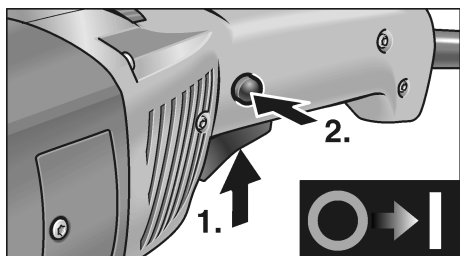
Zapnutí a vypnutí.

Krátkodobý provoz bez zaskočení:

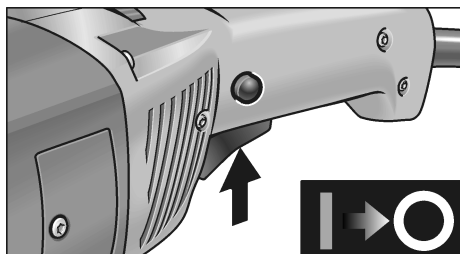


- Stiskněte vypínač (7) a držte jej stisknutý.
- K vypnutí vypínač uvolněte.

Trvalý provoz se zaskočením:



- Stiskněte vypínač (7) a držte jej stisknutý.
- K zaskočení držte stisknutý aretační knoflík (6) a uvolněte vypínač.

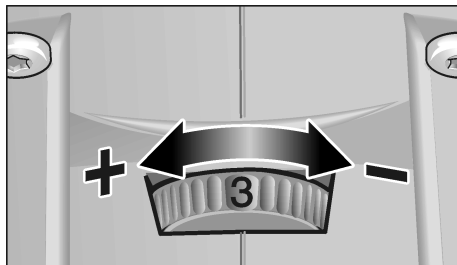


- K vypnutí krátce stiskněte a uvolněte vypínač (7).

i Upozornění

Po výpadku elektrického proudu se zapnuté nářadí znovu nerozběhne.

Převolba otáček



- K nastavení pracovních otáček nastavte nastavovací kolečko (3b) na požadovanou hodnotu.
- Citlivým ovládním vypínače (7) se nářadí rozběhne až na předvolené otáčky.



Pozor!

Nebezpečí poranění prostřednictvím zničení nástroje. Použijte nástroj odpovídající pracovnímu úkolu.

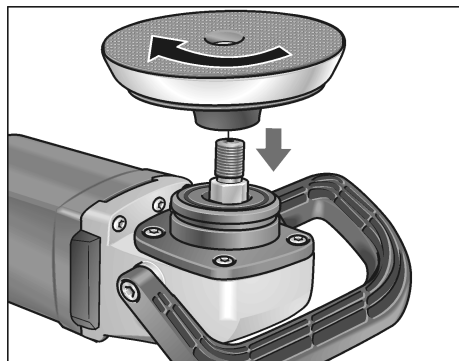


Upozornění

Při přetížení nebo přehřátí v trvalém provozu snižuje nářadí automaticky otáčky, až je dostatečně vychlazeno.

Upevnění nebo výměna uchycení nástroje

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Stiskněte aretaci vřetena a držte ji stisknutou.



3. Našroubujte ve směru pohybu hodinových ručiček uchycení nástroje (kotouč se suchým zipem, plstěný kotouč, brusný kotouč) na vřeteno a pevně jej rukou utáhněte.
4. Upevněte nástroj na uchycení nástroje.
5. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
6. Zapněte ruční leštičku (bez zaskočení) a nechejte ji cca 30 sekund běžet. Zkontrolujte nevyváženost a vibrace.
7. Vypněte ruční leštičku.

K sundání uchycení nástroje:

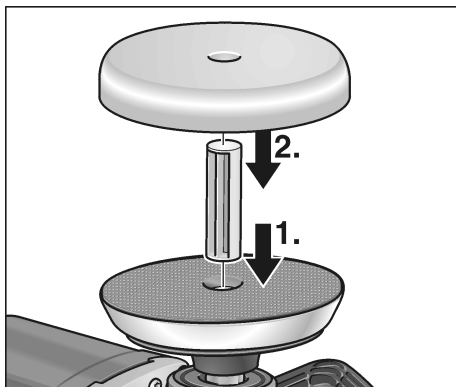
1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Stiskněte aretaci vřetena a držte ji stisknutou.
3. Odšroubujte proti směru pohybu hodinových ručiček uchycení nástroje (kotouč se suchým zipem, plstěný kotouč, brusný kotouč) z vřetena.

Pokyny k upevnění nástrojů



Pozor!

Upevněte nástroje vystředěně na uchycení nástroje. Vlivem nevyváženosti je možné poškození náradí. Výsledek práce se může zhoršit.



- Použijte středící pomůcky.

Pracovní pokyny



Upozornění

Po vypnutí brousící nástroj ještě krátkou dobu dobíhá.

- Při použití lešticí pasty používejte pro každou pastu vlastní náradí.
- U choulostivých povrchů (např. autolaky) nepracujte agresivně, nýbrž s nízkými otáčkami a malým přtlakem.
- Houby lze strojově čistit.

Další informace o produktech výrobce na www.flex-tools.de.

Údržba a ošetřování

Nebezpečí!

Před veškerými pracemi na ruční leštičce vytáhněte síťovou zástrčku.

Čistění

Nebezpečí!

Při opracování kovů se může při extrémním nasazení ve vnitřním prostoru tělesa brusky usazovat vodivý prach.

Snížení ochranné izolace!

Provozujte nářadí přes chránič vybavený chybovým proudem (vybavovací proud 30 mA).

Nářadí a větrací stěrby pravidelně čistěte. Četnost čistění je závislá na opracovávaném materiálu a době používání.

Vnitřní prostor tělesa brusky s motorem pravidelně vyfoukejte suchým stlačeným vzduchem.

Uhlíkové kartáčky

Ruční leštička je vybavená vypínacími uhlíky.

Po dosažení meze opotřebení vypínacích uhlíků se ruční leštička automaticky vypne.

Upozornění!

K výměně použijte pouze originální díly výrobce. Při použití cizích výrobků zaniknou záruční závazky výrobce.

Přes zadní vstupní otvory vzduchu lze během použití pozorovat opalování uhlíků.

Při silném opalování uhlíků ruční leštičku okamžitě vypněte. Předejte ruční leštičku do některé servisní dílny, autorizované výrobcem.

Převodovka

Upozornění!

Během záruční doby nepovolujte šrouby na převodové hlavě. Při nedodržení zaniknou záruční závazky výrobce.

Opravy

Opravy nechejte výhradně provádět prostřednictvím některé servisní dílny, autorizované výrobcem.

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly / příslušenství	Objed. čís.
Stranová rukojeť	252.721
Kryt rukojeti	259.508
Třmenová rukojeť	287.709
2 šrouby pro třmenovou rukojeť	251.614
Kotouč se suchým zipem 160 mm se středící trubicí	252.583
Houba se suchým zipem, Ø 200x40 mm	304.778
Vlněná kožešina se suchým zipem, Ø 200 mm	252.278

Další příslušenství, zejména nástroje a pomocné lešticí prostředky, si převezměte z katalogů výrobce.

Pokyny pro likvidaci



Nebezpečí!

Odstraněním síťového kabelu učiňte vyloučené nářadí nepoužitelným.



Jen pro státy EU

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.



Upozornění!

O možnostech likvidace vyloučeného nářadí se informujte u specializovaného prodejce!

CE prohlášení o shodě

Prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že tento výrobek souhlasí s následujícími normami nebo normativními dokumenty:

EN 50144, EN 55014, EN 61000 podle ustanovení směrnice 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 04 
Rühle Severin

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Záruka

Při koupi nového nářadí poskytuje firma FLEX 2 roky záruku výrobce, začínající prodejním datem nářadí na konečného spotřebitele. Záruka se vztahuje pouze na nedostatky způsobené chybami materiálu a/nebo na výrobní chyby a rovněž na nesplnění zaručených vlastností. Při uplatňování nároku na záruku přiložte originální prodejní doklad s datem prodeje. Záruční opravy smějí být prováděny výhradně dílnami nebo servisními středisky, autorizovanými firmou FLEX. Nárok na záruku je oprávněný pouze při stanoveném použití. Ze záruky jsou vyloučena zejména opotřebení podmíněná provozem, neodborné použití, částečně nebo kompletně demontované nářadí a rovněž škody vzniklé přetížením nářadí, používáním neschválených, vadných nebo nesprávně používaných vložených nástrojů. Škody, způsobené prostřednictvím nářadí na vloženém nástroji event. obrobku, použití násilí, následné škody, které byly způsobeny nesprávnou nebo nedostatečnou údržbou ze strany zákazníka nebo třetí osoby, poškození prostřednictvím cizího vlivu nebo cizími tělesy, např. pískem nebo kameny arovněž škody vzniklé vlivem nedodržování návodu k obsluze, např. připojením na nesprávné síťové napětí nebo druh proudu. Nároky na záruku pro vložené nástroje, event. díly příslušenství lze uplatňovat pouze tehdy, jestliže byly používány s nářadím, u kterého se takové použití předpokládá nebo je schváleno.

Vyloučení odpovědnosti

Výrobce a jeho zástupce neručí za škody a ušlý zisk vlivem přerušení obchodní činnosti, která byla způsobena výrobkem nebo eventuálně nemožností jeho použití.

Výrobce a jeho zástupce neručí za škody, které byly způsobeny neodborným použitím nebo ve spojitosti s výrobky jiných výrobců.

Obsah

Použité symboly	136
Technické údaje	136
Na prvý pohľad	137
Pre Vašu bezpečnosť	138
Návod na použitie	139
Údržba a ošetrovanie	142
Pokyny pre likvidáciu	143
CE prehlásenie o zhode	143
Záruka	143

Použité symboly

Symboly v návode



Nebezpečenstvo!

Označuje bezprostredne hroziace nebezpečenstvo. Pri nedodržaní upozornenia hrozí usmrtenie alebo najťažšie poranenia.



Pozor!

Označuje nejakú možnú nebezpečnú situáciu. Pri nedodržaní upozornenia hrozí poranenie alebo vecné škody.



Upozornenie

Označuje aplikačné tipy a dôležité informácie.

Symboly na náradí



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!



Noste ochranu očí!

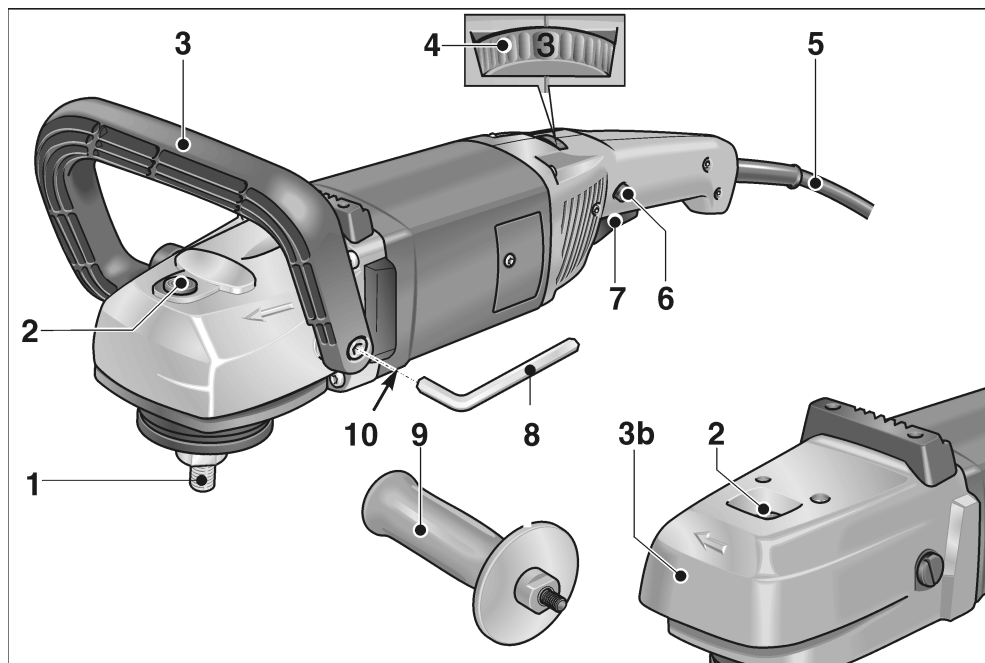


Pokyn pre likvidáciu vyslúžilého náradia! (pozri strana 143).

Technické údaje

	Typ náradia	L 602VR
Max. Ø nástroja	mm	220
Úložný otvor	mm	22,23
Priemer vretena		M14/SW17
Otáčky	ot./min	0-2400
Príkon	W	1500
Výkon	W	1000
Hmotnosť (bez kábla)	kg	3,5
Trieda ochrany		II /

Na prvý pohľad



- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Vreteno</p> <p>2 Aretácia vretena
Na znehybnenie vretena pri výmene nástroja.</p> <p>3 Strmeňová rukoväť</p> <p>3b Kryt rukoväti</p> <p>4 Nastavovacie koliesko na predvoľbu otáčok</p> <p>5 Sieťový kábel 4,0 m so sieťovou zástrčkou</p> <p>6 Aretačný gombík
Aretuje vypínač (7) na trvalú prevádzku.</p> | <p>7 Vypínač
Na zapnutie a vypnutie, ako aj na nabehnutie na predvolené otáčky.</p> <p>8 Kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom
Na upevnenie strmeňovej rukoväti.</p> <p>9 Rukoväť</p> <p>10 Typový štítok</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Pre Vašu bezpečnosť



Nebezpečenstvo!

Pred použitím ručnej leštičky si prečítajte:

- predložený návod na obsluhu,
- „Všeobecné bezpečnostné pokyny“ na zaobchádzanie s elektrickým náradím v priloženom zošite (čís. publikácie: 315.915/04.04),
- pravidla a predpisy na zabránenie úrazom, platné pro miesto nasadenia a jednajete podľa nich.

Táto ručná leštička je konštruovaná podľa súčasného stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel.

Pri používaní môže napriek tomu dôjsť k ohrozeniu života používateľa alebo tretej osoby, event. poškodeniu náradia alebo iných vecných hodnôt. Používajte ručnú leštičku len

- pre stanovené použitie,
- v bezchybnom bezpečnostno-technickom stave.

Okamžite odstráňte poruchy, ktoré obmedzujú bezpečnosť.

Hlučnosť



Pozor

Pri akustickom tlaku väčšom ako 85 dB(A) používajte ochranu sluchu.

Namerané podľa EN 50144:

Akustický tlak L_{pA}	dB(A)	88
Akustický výkon L_{WA}	dB(A)	101

Vibrácia

Nameraná efektívna hodnota zrýchlenia podľa EN 50144: 7 m/s²

Stanovené použitie

Táto ručná leštička je určená

- na živnostenské nasadenie v priemysle a remeslníctve,
- na všetky leštiace práce s leštiacim špongiami, jahňacími a vlnenými kožušinami, plstenými kotúčmi, leštiacimi látkovými kotúčmi
- na rovinné brúsenie s brúsnyimi papiermi na opornom kotúči,
- na prácu s leštiacimi a brúsnymi nástrojmi, ktoré sú schválené pre otáčky minimálne 2400 ot./min.

Bezpečnostné upozornenia



Nebezpečenstvo!

- Pri použití noste osobné ochranné vybavenie:
Ochranné okuliare, ochrannú dýchaciu masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice, pevné topánky.
Ak je to potrebné, noste tiež zásteru!
- Pri práci vedte ručnú leštičku obidvoma rukami.
Rukoväť (3b) alebo strmeňová rukoväť (3) sa musí namontovať!
- Neupínajte ručnú leštičku do zveráka.
- Vedte sieťový kábel (5) vždy smerom dozadu od ručnej leštičky.
- Ak obrobok vplyvom svojej vlastnej hmotnosti spoľahlivo neleží, upnite ho.
- Používajte len nástroje, u ktorých sú prípustné otáčky najmenej rovnako vysoké ako menovité otáčky ručnej leštičky.

- Dodržiavajte rozmery nástrojov. Priemer otvoru musí bez vôle alebo predpätia lícovať na upínacie nástroje. Nepoužívajte žiadne adaptéry alebo redukčné tvarovky.
- Uložte brúsne nástroje a manipulujte s nimi podľa pokynov výrobcu.
- Pred použitím skontrolujte, či sú namontované nástroje upnuté podľa pokynov výrobcu.
- Pred použitím skontrolujte správne namontovanie a upnutie brúsnych nástrojov. Zapnite nezaťažené nariadenie na 30 sekúnd!
Skúšobný chod okamžite prerušte, ak dôjde ku značným vibráciám alebo ak sa zistia iné poškodenia. Skontrolujte nariadenie, aby ste stanovili príčinu.
- Nesiahajte na rotujúce nástroje.
- Nezaťažujte ručnú leštičku tak silne, aby sa zastavila.
- Pred odložením ručnú leštičku vypnite a nechajte ju dobehnúť.
- Chráňte osoby a horľavé predmety pred odlietavajúcimi iskrami. Nastavte správne ochranný kryt.
- Nepracovávajte žiadne materiály, z ktorých sa uvoľňujú látky škodlivé zdraviu (napr. azbest).
- Ručné leštičky, ktoré sa používajú vonku alebo sú extrémne vystavené kovovému prachu, pripojte cez chránič vybavený chybovým prúdom (maximálny vybavovací prúd 30 mA).
- Používajte len predĺžovacie káble schválené pre vonkajšie oblasti.
- Na označenie ručnej leštičky používajte iba lepiace štítky. Nevrtajte do telesa brúsky žiadne diery.



Vecné škody!

- Sieťové napätie a napäťové údaje na typovom štítku (10) musia byť zhodné.
- Aretáciu vretena (2) stláčajte len pri zastavenom nástroji.

Návod na použitie



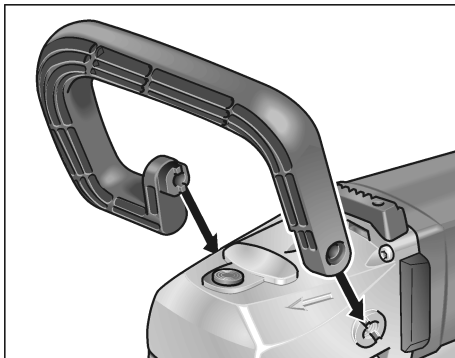
Nebezpečenstvo!

Pred všetkými prácami na ručnej leštičke vytiahnite sieťovú zástrčku.

Pred uvedením do prevádzky

Vybalte ručnú leštičku, skontrolujte kompletnosť dodávky a transportné poškodenia.

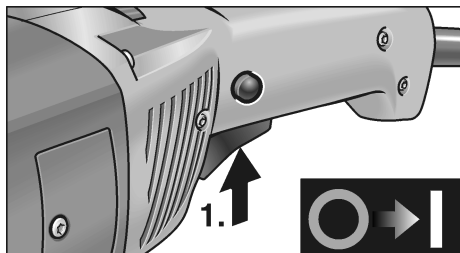
Namontovanie strmeňovej rukoväti



1. Posuňte strmeňovú rukoväť (3) cez hnaciu hlavu.
2. Upevnite strmeňovú rukoväť pomocou 2 priložených skrutiek a kľúčom (8).

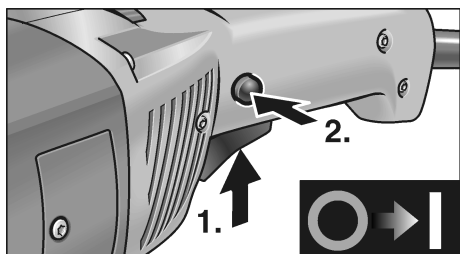
Zapnutie a vypnutie

Krátkodobá prevádzka bez zaskočenia:

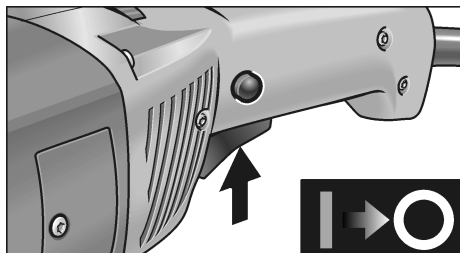


- Stlačte vypínač (7) a držte ho stlačený.
- Na vypnutie vypínač uvoľnite.

Trvalá prevádzka so zaskočením:



- Stlačte vypínač (7) a držte ho stlačený.
- Na zaskočenie držte stlačený aretačný gombík (6) a uvoľnite vypínač.

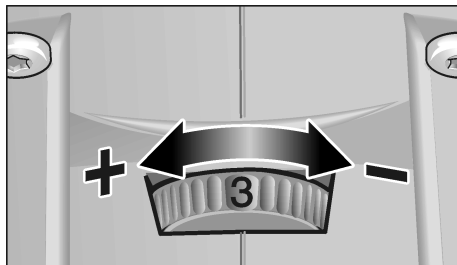


- Na vypnutie krátko stlačte a uvoľnite vypínač (7).

i Upozornenie

Po výpadku elektrického prúdu sa zapnuté náradie znovu nerozbehne.

Predvoľba otáčok



- Na nastavenie pracovných otáčok nastavte nastavovacie koliesko (3b) na požadovanú hodnotu.
- Citlivým ovládaním vypínača (7) sa náradie rozbehne až na predvolené otáčky.



Pozor!

Nebezpečenstvo poranenia vplyvom zničenia nástroja. Použite nástroj zodpovedajúci pracovnej úlohe.

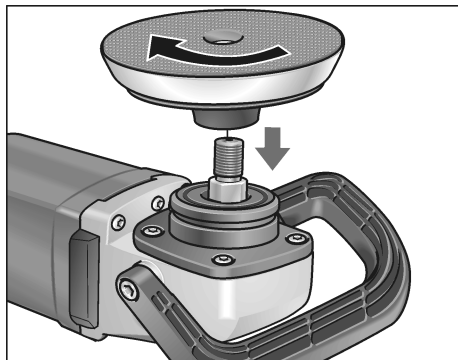


Upozornenie

Pri preťažení alebo prehriatiu v trvalej prevádzke znižuje náradie automaticky otáčky, až kým nie je dostatočne vychladené.

Upevnenie alebo výmena uchytenia nástroja

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Stlačte aretáciu vretena a držte ju stlačenú.



3. Naskrutkujte v smere pohybu hodinových ručičiek uchytenie nástroja (kotúč s suchým zipsom, plstený kotúč, brúsny kotúč) na vreteno a pevne ho rukou utiahnite.
4. Upevnite nástroj do uchytenia nástroja.
5. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.
6. Zapnite ručnú leštičku (bez zaskočenia) a nechajte ju cca 30 sekúnd v chode. Skontrolujte nevyváženosť a vibrácie.
7. Vypnite ručnú leštičku.

Na vbranie uchytenia nástroja:

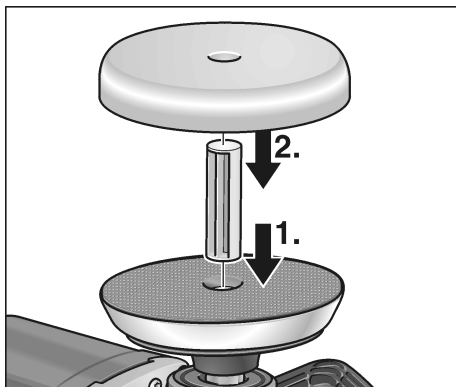
1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Stlačte aretáciu vretena a držte ju stlačenú.
3. Odskrutkujte proti smeru pohybu hodinových ručičiek uchytenie nástroja (kotúč so suchým zipsom, plstený kotúč, brúsny kotúč) z vretena.

Upozornenia k upevneniu nástrojov



Pozor!

Upevnite nástroje centrovane na uchytenie nástroja. Vplyvom nevyváženosti je možné poškodenie náradia. Výsledok práce sa môže zhoršiť.



- Používajte centrovacie pomôcky.

Pracovné pokyny



Upozornenie

Po vypnutí brúsiaci nástroj ešte po krátky čas dobieha.

- Pri použití leštiacej pasty používajte pre každú pastu vlastné náradie.
- Na chůlostivých povrchoch (napr. autolaky) nepracujte agresívne, ale s nízkymi otáčkami a malým prítlakom.
- Špongie je možné čistiť strojovo.

Ďalšie informácie o produktoch výrobcu na www.flex-tools.de.

Údržba a ošetrovanie

Nebezpečenstvo!

Pred všetkými prácami na ručnej leštičke vyťahnite sieťovú zástrčku.

Čistenie

Nebezpečenstvo!

Pri opracovaní kovov sa môže pri extrémnom nasadení vo vnútornom priestore telesa brúsky usadzovať vodivý prach. Zníženie ochrannej izolácie!

Prevádzkujte náradie cez chránič vybavovaný chybovým prúdom (vybavovací prúd 30 mA).

Náradie a vetracie štrbiny pravidelne čistite. Častosť čistenia je závislá na opracovávanom materiáli a dobe používania.

Vnútorný priestor telesa brúsky s motorom pravidelne vyfúkajte suchým stlačeným vzduchom.

Uhlíkové kefy

Ručná leštička je vybavená vypínacími uhlíkmi.

Po dosiahnutí medze opotrebenia vypínacích uhlíkov sa ručná leštička automaticky vypne.

Upozornenie!

Pri výmene používajte len originálne diely výrobcu. Pri použití cudzích výrobkov zaniknú záručné záväzky výrobcu.

Cez zadné vstupné otvory vzduchu je možné počas používania pozorovať opaľovanie uhlíkov.

Pri silnom opaľovaní uhlíkov ručnú leštičku okamžite vypnite. Odovzdajte ručnú leštičku do niektorej servisnej dielne, autorizovanej výrobcom.

Prevodovka

Upozornenie!

Počas záručnej doby neuvolňujte skrutky na prevodovej hlave. Pri nedodržaní zaniknú záručné záväzky výrobcu.

Opravy

Opravy nechajte vykonávať výhradne prostredníctvom niektorej servisnej dielne, autorizovanej výrobcom.

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely / príslušenstvo	Objed. čís.
stranová rukoväť	252.721
Kryt rukováti	259.508
Strmeňová rukoväť	287.709
2 skrutky pre strmeňovú rukoväť	251.614
Kotúč so suchým zipsom 160 mm s centrovacou rúrkou	252.583
Špongia so suchým zipsom, Ø 200x40 mm	304.778
Vlnená kožušina so suchým zipsom, Ø 200 mm	252.278

Ďalšie príslušenstvo, najmä nástroje a pomocné leštiace prostriedky, nájdete v katalógoch výrobcu.

Pokyny pre likvidáciu



Nebezpečenstvo!

Odstránením sieťového kábla urobte doslúžené náradie nepoužiteľným.



Len pre štáty EÚ

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.



Upozornenie!

O možnostiach likvidácie doslúženého náradia sa informujte u špecializovaného obchodníka!

CE prehlásenie o zhode

Prehlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok súhlasí s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi:

EN 50144, EN 55014, EN 61000 podľa ustanovení smerníc 73/23/EWG, 89/336/EWG, 89/37/EG.

CE 04

Rühle

Severin

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Záruka

Pri kúpe nového náradia poskytuje firma FLEX 2 roky záruku výrobcu, ktorá začína dátumom predaja na konečného spotrebiteľa. Záruka sa vzťahuje len na nedostatky spôsobené chybami materiálu a/lebo na výrobné chyby, ako aj na nesplnenie zaručených vlastností. Pri uplatňovaní nároku na záruku priložte originálny predajný doklad s dátumom predaja. Záručné opravy smú vykonávať výhradne dielne alebo servisné strediská, autorizované firmou FLEX. Nárok na záruku je oprávnený len pri stanovenom použití. Zo záruky sú vylúčené najmä opotrebenia podmienené prevádzkou, neodborné použitie, čiastočne alebo kompletne demontované náradie, ako aj škody vzniknuté preťažením náradia, používaním neschválených, chybných alebo nesprávne používaných vložených nástrojov. Škody, spôsobené prostredníctvom náradia na vloženom nástroji event. obrobku, použitie násilia, následné škody, ktoré boli spôsobené nesprávnou alebo nedostatečnou údržbou zo strany zákazníka alebo tretej osoby, poškodenia prostredníctvom cudzieho vplyvu alebo cudzími telesami, napr. pieskom alebo kameňmi, ako aj škody vzniknuté vplyvom nedodržovania návodu na obsluhu, napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu. Nároky na záruku pre vložené nástroje, event. diely príslušenstva je možné uplatňovať iba vtedy, ak boli používané s náradím, u ktorého sa také použitie predpokláda alebo je schválené.

Vylúčenie zodpovednosti

Výrobca a jeho zástupca neručia za škody a ušlý zisk vplyvom prerušenia obchodnej činnosti, ktorá bola spôsobená výrobkom alebo eventuálne nemožnosťou jeho použitia.

Výrobca a jeho zástupca neručia za škody, ktoré boli spôsobené neodborným použitím alebo v spojitosti s výrobkami iných výrobcov.

Sisukord

Kasutatud sümbolid	144
Tehnilised andmed	144
Ülevaade	145
Teie ohutuse heaks	146
Kasutusjuhend	147
Hooldus ja korrashoid	150
Jäätmekäitus	151
CE-vastavus	151
Müügigarantii	151

Kasutatud sümbolid

Juhendis kasutatud sümbolid



Oht!

Tähistab otseselt ähvardavat ohtu.

Juhise eiramine võib lõppeda surmavalt või tekitada raskeid vigastusi.



Ettevaatust!

Tähistab ohtlikku olukorda. Juhise eiramine võib põhjustada vigastusi või tekitada materiaalselt kahju.



Märkus

Tähistab olulist informatsiooni või nõuannet kasutajale.

Sümbolid seadmel



Enne kasutuselevõttu lugeda kasutusjuhendit!



Kanda silmakaitset!

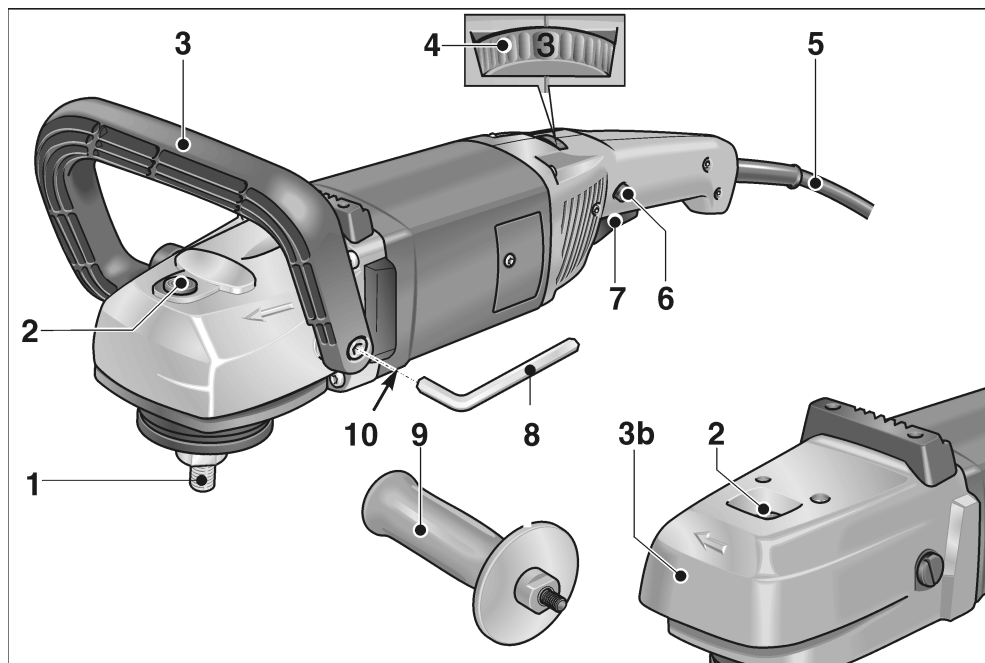


Viiteid vana seadme kõrvaldamise kohta! (vaata lehekülge 151)

Tehnilised andmed

	Seadmetüüp	L602VR
Tööriista max	mm	220
Kinnitusava	mm	22,23
Spindli läbimõõt		M14/SW17
Pöörded	p/min	0–2400
Võimsustarve	W	1500
Väljundvõimsus	W	1000
Kaal (ilma toitejuhtmeta)	kg	3,5
Kaitseklass		II /

Ülevaade



- | | | | |
|-----------|----------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------|
| 1 | Spindel | 7 | Lüliti |
| 2 | Spindli lukustus | | Sisse- ja väljalülitamiseks ning eelvalitud pöörete saavutamiseks. |
| | Spindli lukustamiseks tööriista vahetamisel. | 8 | Kuuskantsisevõti |
| 3 | Klamber-käepide | | Klamber-käepideme kinnitamiseks. |
| 3b | Käepideme korpus | 9 | Käepide |
| 4 | Pöörete reguleerimisratas | 10 | Andmesilt |
| 5 | Võrgupistikuga toitejuhe (4,0 m) | | |
| 6 | Arreteerimisnupp | | |
| | lukustab lüliti (7) püsirežiimil | | |

Teie ohutuse heaks



Oht!

Enne poleerimismasina kasutamist lugeda läbi ja pidada kinni:

- käesolev kasutusjuhend,
- lisatud brošüür “Üldised ohutusjuhised” elektritööriistadega käsitsemisel (vihikud-nr 315.915/04.04),
- töökohal kehtivad õnnetusjuhtumite ärahoidmise eeskirjad.

Käesolev poleerimismasin on valmistatud tehnika viimase sõna ja tunnustatud ohutustehnika eeskirjade järgi.

Sellest hoolimata võib käsitsemisel tekkida olukord, mis võib ohustab seadmega töötaja või kolmanda isiku elu ja tervist, kahjustada seadet ennast või tekitada muud varalist kahju. Poleerimismasinat kasutada ainult

- sihipäraselt,
- tehniliselt töökorras seisundis.

Turvalisust ohustavad rikked tuleb kiiresti kõrvaldada.

Müra



Ettevaatust!

Kui helirõhk on üle 85 dB(A), tuleb kanda kuulmiskaitset.

Mõõdetud EN 50144 järgi:

Helirõhk L_{pA} dB(A)	88
Helivõimsus L_{WA} dB(A)	101

Vibratsioon

Kaalutud kiirenduse efektiivväärtus
EN 50144 järgi: 7 m/s^2

Otstarbekohane kasutamine

Käesolev poleerimismasin on ette nähtud

- tööstuses ja käsitööstuses,
- igat liiki poleerimistöödeks poleerkäsnadega, lambavillast ja villakiust mütsidega, viltketaste ja poleerketastega
- pindade lihvimiseks tugitaldrikuga lihvketastega
- poleer- ja lihvtarvikutega, mille lubatud pöörded on vähemalt 2400 p/min.

Ohutusjuhised



Oht!

- Töötamisel kanda individuaalseid kaitsevahendeid:
 - kaitseprille, hingamisteede kaitset, kuulmiskaitset, kaitsekindaid, kinniseid jalatseid.
 - Vajadusel kanda ka põlle!
- Poleerimisel juhtida poleerimismasinat mõlema käega.
 - Peab olema monteeritud käepide (3b) või käepide (3).
- Poleerimismasinat ei tohi kinnitada kruustangide vahele.
- Võrgukaablit (5) hoida poleerimismasinast alati tagapool.
- Toorik kinnitada rakisesse, kui see ei püsi oma raskuse jõul kindlalt paigal.
- Kasutada ainult niisuguseid tarvikuid, mille lubatud pöörded on vähemalt nii suured kui poleerimismasina nimipöörded.
- Kontrollida tarvikute mõõtmeid. Kinnitamisel ei tohi tarviku avale jääda lõtku, samuti ei tohi see jääda pingesse. Mitte kasutada adapterit või siirdeotsakut.

- Lihvimisseadmeid hoiustada ja käsitseta tootjafirma juhiste kohaselt.
- Enne kasutamist kontrollida, et paigaldatud tarvikud on tootjafirma juhiste järgi kinnitatud.

- Enne kasutamist kontrollida, et lihvimistarvikud on õigesti paigaldatud ja kinnitatud. Lülitada seade 30 sekundiks ilma koormuseta sisse!

Katkestada proovikäivitus kohe, kui tarvik vibreerib tugevalt või ilmnevad muud puudused.

Põhjuse kindlakstegemiseks kontrollida masin üle.

- Pöörlevatest osadest hoida käed eemal.
- Poleerimismasin ei tohi nii tugevalt koormata, nii et see jääb seisma.
- Enne masina käest ärapanemist lülitada see välja ja oodata, kuni masin on täielikult seiskunud.
- Kaitsta isikuid ja süttivat materjali sädemete eest. Panna kaitsekate õigesti peale.
- Mitte töödelda materjali, mis eraldab tervistkahjustavaid aineid (nt asbesti).
- Kui poleerimismasin kasutatakse välitingimustes või tugeva metalltolmu käes, kasutada rikkekaitaselülitit (käivitusvool max 30 mA).
- Kasutada ainult välitingimuste jaoks ettenähtud pikendusjuhet.
- Poleerimismasina märgistamiseks kasutada ainult kleebiseid. Korpusesse auke mitte puurida.



Materiaalne kahju!

- Andmeplaadile (10) märgitud pinge peab vastama kohalikule võrgupingele.
- Spindli lukustusele (2) vajutada ainult siis, kui tarvik on seiskunud.

Kasutusjuhend



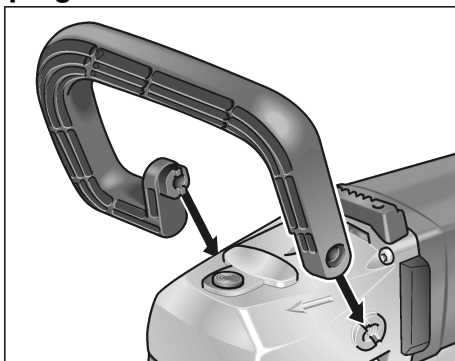
Oht!

Enne igasuguste tööde alustamist poleerimismasina juures tömmata toitejuhtme pistik pistikupesast välja.

Enne kasutuselevõttu

Võtta poleerimismasin pakendist välja ning kontrollida tarne komplektsust ning korrasolekut (kas ei ole transpordikahjustusi).

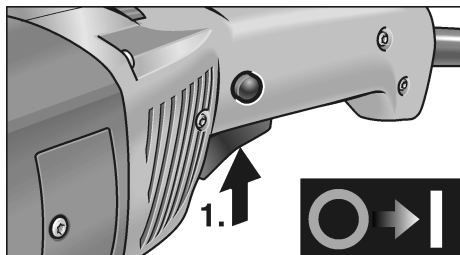
Klamber-käepideme paigaldamine



1. Lükata käepide (3) üle ajamimehhanismi pea.
2. Keerata klamber-käepide 2 lisatud kruviga võtme (8) abil kinni.

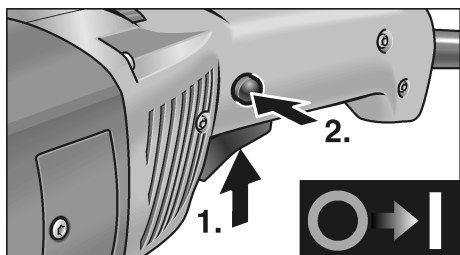
Sisse- ja väljalülitamine

Lukustuseta lühirežiim:

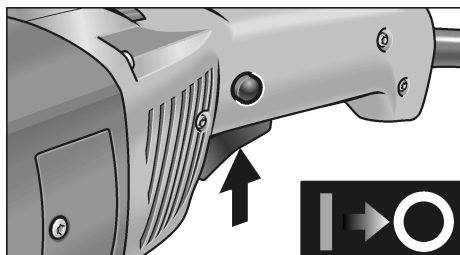


- Vajutada lülitile (7) ja hoida see allavajutatud asendis.
- Väljalülitamiseks lasta lüliti lahti.

Lukustusega püsirežiim:



- Vajutada lülitile (7) ja hoida see allavajutatud asendis.
- Fikseerimiseks hoida arreteerimisnuppu (6) allavajutatud asendis ja lasta lüliti lahti.

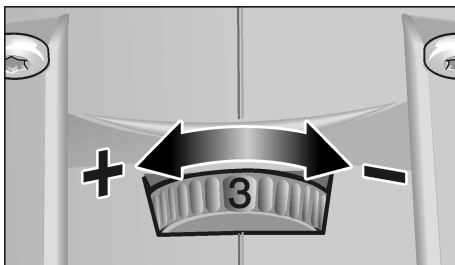


- Väljalülitamiseks vajutada korraks lülitile (7) ja lasta siis lahti.

i Märkus

Pärast voolukatkestust ei käivitu sisselülitatud seade uuesti.

Pöörete eelvalik



- Pöörete seadmiseks valida reguleerimisrattaga (3b) soovitud arväärtus.
- Aeglaselt lülitile (7) vajutades lasta seadmel saavutada eelvalitud pöörded.



Ettevaatust!

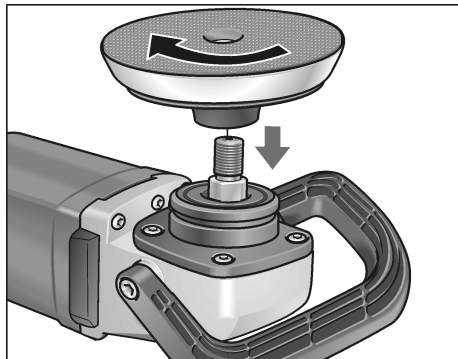
Tööriista purunemisel tekib vigastusoht. Kasutada töö iseloomule sobivat tööriista.

i Märkus

Ülekoormuse või ülekuumenemise korral püsirežiimil töötades alandab seade automaatselt pöörded, kuni seade jahtub piisavalt maha.

Tarviku kinnitamine või vahetamine

1. Tõmmata võrgupistik välja.
2. Vajutada spindli lukustusele ja hoida seda allavajutatud asendis.



3. Kinnitada tarviku kinnitus (takjakinnitus-, vilt-, lihvketas) päripäeva spindlile ja keerata käejõuga kinni.
4. Kinnitada tarvik masinale.
5. Panna pistik pistikupessa.
6. Lülitada poleerimismasin sisse (ilma fikseerimiseta) ning lasta poleerimismasinal u 30 sekundit käia. Kontrollida disbalansi ja vibratsioonide suhtes.
7. Lülitada poleerimismasin välja.

Tarviku kinnituse mahavõtmine:

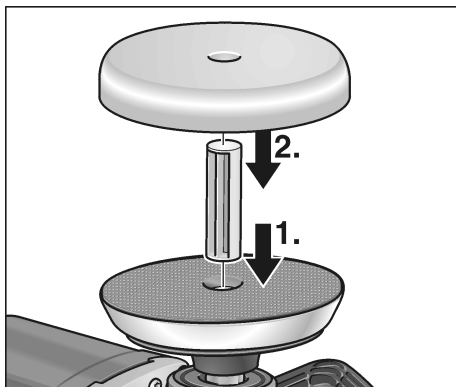
1. Tõmmata võrgupistik välja.
2. Vajutada spindli lukustusele ja hoida seda allavajutatud asendis.
3. Kruvida tarviku kinnitus (takjakinnitus-, vilt-, lihvketas) spindlilt vastupäeva maha.

Näpunäiteid tarvikute kinnitamiseks



Tähelepanu!

Tarvik tuleb kinnitada alati tarviku kinnituse keskele. Tasakaalutus võib masinat kahjustada. Töötulemus halveneb.



- Kasutada tsentreerimisabi.

Käitus



Märkus

Pärast väljalülitamist pöörleb lihvketas veel natukene aega.

- Poleerispastaga töötamisel kasutada iga pasta jaoks eraldi tarvikut.
- Tundlikku pinda (nt autot pealt) ei tohi töödelda agressiivselt, vaid madalamate pöörete ja väiksema survega.
- Käsnu võib puhastada masinas.

Muud informatsiooni tootja toodete kohta leiate aadressil www.flex-tools.de.

Hooldus ja korrashoid



Oht!

Enne igasuguste tööde alustamist poleerimismasina juures tömmata toitejuhtme pistik pistikupesast välja.

Puhastamine



Oht!

Metallide töötlemisel või ekstreemsetel tingimustel võib korpuse sisepinnale koguneda elektrit juhtiv tolm.

See vähendab kaitseisolatsiooni toimet!
Kasutada masinat rikkevoolu kaitselülitiga (rakendusvool 30 mA).

Seadet ja ventilatsioonipilusid puhastada regulaarselt. Sagedus sõltub töödeldavast materjalist ja kasutuse kestusest.

Korpuse sisepindasid, milles asub mootor, puhastada regulaarselt kuiva suruõhuga.

Süsiharjad

Poleerimismasin on varustatud väljalülituvate süsiharjadega.

Väljalülituvate süsiharjade kulumispiiri saavutamisel lülitub poleerimismasin automaatselt välja.



Märkus!

Kasutada ainult originaalvaruosasid. Võõrfirmade varuosade kasutamisel kaotab tootja garantii oma kehtivuse.

Tagumiste õhu sissevooluavade kaudu näeb töö ajal tekkivaid sädemeid.

Kui poleerimismasina töötamisel tekib palju sädemeid, tuleb see kohe välja lülitada. Viia poleerimismasin kontrollimiseks autoriseeritud töökotta.

Reduktor



Märkus!

Ajamimehhanismi pea juures olevaid kruvisid ei tohi garantiiaja jooksul lahti teha. Sellest mittekinnipidamisel kaotab tootja garantii oma kehtivuse.

Remonttööd

Remonttöid lasta teha ainult tootja poolt autoriseeritud klienditeeninduses.

Varuosad ja tarvikud

Varuosa/tarvik	Tellimisnr
Külgmine käepide	252.721
Käepideme korpus	259.508
Klamber-käepide	287.709
2 käepideme kruvi	251.614
Takjakinnitusega ketas, 160 mm tsentreerimistoruga	252.583
Takjakinnitusega käsn, Ø 200x40 mm	304.778
Takjakinnitusega lambavillast ketas Ø 200 mm	252.278

Muud tarvikud ja poleerimisvahendid on kirjas tootja kataloogis.

Jäätmekäitus



Oht!

Vanal seadmel lõigata toitejuhe ära ning teha see nii kasutuskõlbmatuks.



Üksnes EL liikmesriikidele
Ärge käidelda kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonناسäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.



Märkus!

Vanade seadmete jäätmekäitluse kohta küsige informatsiooni müüjalt.

CE-vastavus

Kinnitame ainuvastutavalt, et käesolev toode vastab järgnevas nimetatud normidele ja normatiivdokumentidele:

EN 50144, EN 55014, EN 61000
vastavalt direktiivide
73/23/EMÜ, 89/336/EMÜ, 98/37/EÜ
nõuetele.

CE 04

Rühle

Severin

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Müügigarantii

Firma FLEX tagab uue seadme ostmisel 2-aastase tootjagarantii, mis algab lõpptarbijale müügikuupäevast. Garantii kehtib ainult puuduste kohta, mis on seotud materjali ja/või tootmisvigadega, või siis, kui toode ei vasta lubatud omadustele. Garantiiõude reguleerimiseks tuleb seadmele lisada originaalostukviitung, millele on märgitud ostukuupäev. Garantiiremonti tohivad teostada ainult firma FLEX poolt selleks volitatud töökojad või teeninduspunktid. Garantiiõude aluseks on seadme sihipärane kasutamine. Garantii ei kehti kuluvate osade, oskamatu käsitsemise, tavalise kulumise, osaliselt või täielikult demonteeritud masinate ega kahju kohta, mis on tekkinud masina ülekoormuse, mitteheakskiidetud, defektsete või valesti kasutatud tarvikute kasutamise tagajärjel. Kahju, mis on tekkinud masina läbi tarvikule või toorikule, jõu rakendamise, jätkukahjana kliendi või kolmanda isiku asjakohatu või mittepiisava hoolduse tagajärjel, võõra jõu või võõrkehade, nt liiva ja kivide ning kasutusjuhendist mittekindipidamise, nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamise tõttu, ei kuulu garantii korras hüvitamisele. Garantii kehtib tööriistade ja tarvikute kohta ainult siis, kui neid kasutatakse masinatega, mille jaoks need olid ette nähtud või lubatud.

Vastutuse välistamine

Tootja ja tema esindaja ei vastuta kahju ja töö katkemisest tingitud tulukaotuse eest, mille põhjustab toode või olukord, mis ei võimalda toodet kasutada.

Tootja ja tema esindaja ei vastuta kahju eest, mille põhjustab toote asjakohatu kasutamine või toote kasutamine koos teiste tootjate toodetega.

Turinys

Naudojami simboliai	152
Techniniai duomenys	152
Bendras įrankio vaizdas	153
Jūsų saugumui	154
Nurodymai dirbant su šlifuoekliu . .	155
Techninis aptarnavimas ir priežiūra	158
Nurodymai utilizuoti	159
CE atitikimo deklaracija	159
Garantija	159

Naudojami simboliai

Simboliai instrukcijoje



Pavojus!

Nurodo betarpiškai gresiantį pavojų.
Nesilaikant nurodymų, gresia žūtis arba sunkūs sužalojimai.



Atsargiai!

Nurodo potencialiai pavojingą situaciją.
Nesilaikant nurodymų, gresia susižeidimo arba materialinių nuostolių pavojus.



Nurodymas

Nurodo patarimus, kaip dirbti įrankiu ir svarbią informaciją.

Simboliai ant įrankio



Prieš eksploatavimą
perskaitykite naudojimo
instrukciją.



Užsidėkite apsauginius
akinius!

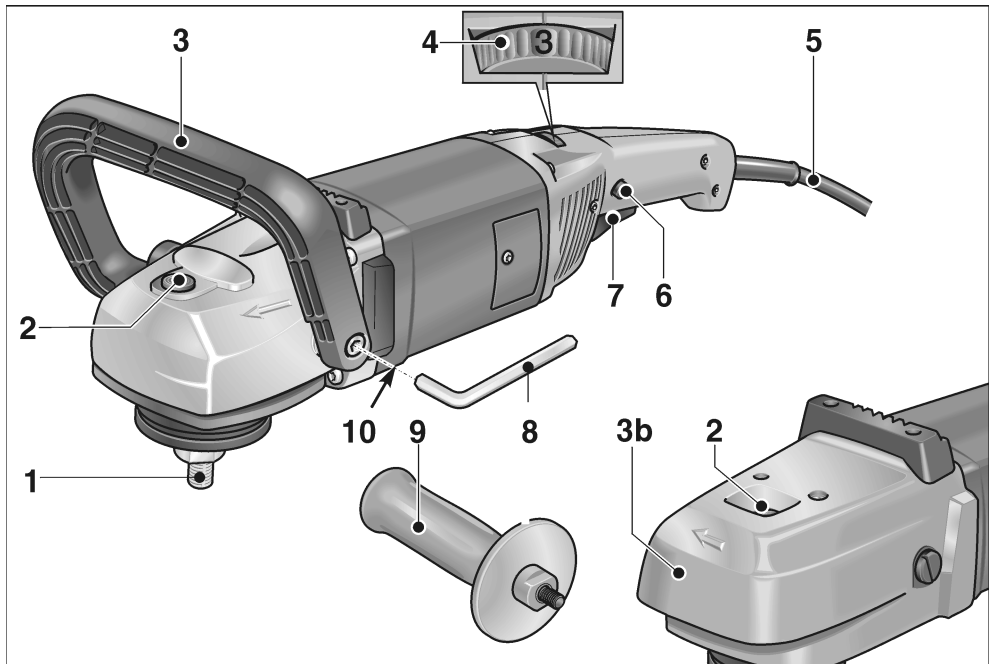


Nuoroda dėl seno prietaiso
išmetimo! (žiūrėkite 159 psl.)

Techniniai duomenys

	Įrankio tipas	L602VR
Įrankio didžiausias Ø	mm	220
Disko kiaurymės skersmuo	mm	22,23
Veleno skersmuo		M14/SW17
Sukimosi greitis	aps/min	0–2400
Įmama galia	W	1500
Atiduodama galia	W	1000
Masė (be kabelio)	kg	3,5
Saugos klasė		II /

Bendras įrankio vaizdas



- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Velenas | 7 Jungiklis |
| 2 Veleno fiksatorius
Skirtas sustabdyti veleną,
keičiant diską. | įjungimui ir išjungimui, taip pat
įsisukimui iki parinkto sukimosi
greičio. |
| 3 Lenkta rankena | 8 Šešiabriaunis raktas
lenktos rankenos tvirtinimui. |
| 3b Gaubtas virš rankenos | 9 Rankena |
| 4 Sukimosi greičio reguliavimo
ratukas | 10 Įrankio skydelis |
| 5 Tinklo kabelis, 4 m ilgio,
su šakute | |
| 6 Fiksatoriaus mygtukas
fiksuojuantis jungiklį (7) ilgalaikio
darbo režime. | |

Jūsų saugumui

Pavojus!

Perskaitykite, prieš naudodamiesi poliruokliu ir po to vadovaukitės:

- šios instrukcijos,
- "Bendrijų saugos taisyklių", esančių pridedamoje knygelėje, naudojantis elektriniais įrankiais (spaudinio-Nr.: 315.915/04.04),
- naudojimo vietoje galiojančių taisyklių, siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų.

Šis poliruoklis tenkina šiuolaikinę technikos lygį ir galiojančias saugos taisykles.

Tačiau juo naudojantis, gali kilti pavojus juo dirbančiojo ar pašalinio asmens gyvybei ar sveikatai, taip pat gali būti sugadintas įrankis ar atsirasti kiti materialiniai nuostoliai. Poliruoklį naudokite tik

- tik pagal paskirtį
- tik tada, jei saugos požiūriu jo būklė nepriekaištinga.

Gedimus, turinčius įtakos darbo saugai, nedelsiant pašalinkite.

Triukšmas

Atsargiai!

Jei triukšmo slėgis didesnis, negu 86dB(A), būtina naudotis klausos apsauga.

Išmatuota pagal EN 50144:

Triukšmo slėgis L_{pA} dB(A)	88
Triukšmo galia L_{WA} dB(A)	101

Vibracijos

Redukuotas efektyvus vibracijų pagreitis pagal EN 50144: 7 m/s²

Naudojimas pagal paskirtį

Šis poliruoklis skirtas

- profesionaliai naudoti pramonėje ir amatuose,
- įvairių rūšių poliravimo darbams naudojant poliravimo kempinę, ėriuko kailio ir vilnonį gaubtus, fetrinę lėkštę, lankstų sluoksniuotą medžiaginį diską
- plokščio paviršiaus šlifavimui šlifavimo lakštu, uždėtu ant šlifavimo lėkštės,
- darbui su šlifavimo ir poliravimo priedais, kurių leistinas sukimosi greitis ne mažesnis, negu 2400 aps./min.

Saugos nurodymai

Pavojus!

- Dirbdami naudokitės asmeninėmis apsaugos priemonėmis: apsauginiais akiniais, respiratoriumi, klausos apsauga, apsauginėmis pirštinėmis, patikima avalyne. Jei reikia, dėvėkite prijuostę!
- Dirbdami veskite poliruoklį abiem rankomis. Įmontuokite rankeną (3b) arba lenktą rankeną (3)!
- Negalima tvirtinti poliruoklio spaustuvoose.
- Tinklo kabelį (5) nuveskite atgal nuo poliruoklio.
- Jei detalė nesilaiko patikimai savo svorio jėga, ją reikia įtvirtinti veržtuvuose.
- Naudokite tik tokius darbinus įrankius ir priedus, kurių leistinas sukimosi greitis ne mažesnis, negu poliruoklio vardinis sukimosi greitis.

- Atkreipkite dėmesį į įrankių ir priedų matmenis. Vidinė kiaurymė turi būti klidėjimo ar įtempimo užteiki ant įrankio tvirtinimo paviršiaus. Nenaudokite jokių adapterių ar tarpinių detalių.
- Šlifavimo įrankius sandėliuokite ir naudokite pagal gamintojų nurodymus.
- Prieš dirbdami pasitikrinkite, ar įrankis sumontuotas arba pritvirtintas pagal gamintojo nurodymus.
- Įrankį bandymui įjunkite 30-čiai sekundžių tuščiaja veika!
Bandymą tuoj pat nutraukite, jei įrankis labai vibruoja arba pastebėti kiti nesklandumai. Patikrinkite įrankį ir nustatykite priežastį.
- Rankas laikykite atokiau nuo besisukančių priedų ir įrankių.
- Neapkraukite poliruoklio tiek, kad jis sustotų.
- Prieš padėdami poliruoklį, jį išjunkite ir leiskite sustoti.
- Saugokitės, kad kibirkščių pluoštas nebūtų nukreiptas į degias medžiagas ar pašalinius asmenis. Teisingai uždėkite apsauginį gaubtą.
- Niekuomet nepjaukite ir nešlifaukite medžiagų, kurias apdorojant išsiskiria sveikatai kenksmingos medžiagos (pvz., asbestas).
- Jei poliruokliu dirbate lauke arba dirbant susidaro daug metalo dulkių, poliruoklį junkite per apsauginį nuotėkio srovės (FI) jungiklį (suveikimo srovė ne didesnė, negu 30 mA).
- Naudokite tik naudojimui lauke skirtus pailginimo kabelius.
- Poliruoklį ženklinkite tik lipdukais. Neleistina korpuse gręžti kiaurymių.



Sugadinimo pavojus!

- Tinklo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą įrankio skydelyje (10).
- Veleno fiksatorių (2) paspauskite tik tada, kai įrankis nesisuka.

Nurodymai dirbant su šlifuoekliu



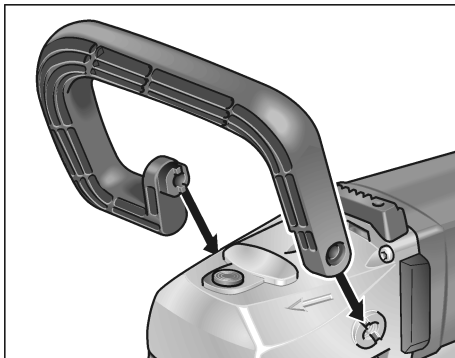
Pavojus!

Prieš bet kokius poliruoklio techninio aptarnavimo darbus ištraukite iš elektros tinklo lizdo poliruoklio kištuką.

Prieš pirmą naudojimą

Poliruoklį išpakuokite, patikrinkite komplektą ir ar įrankis nepažeistas transportuojant.

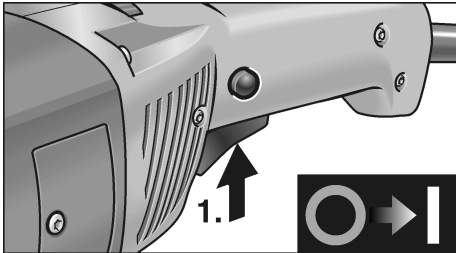
Lenktos rankenos montavima



1. Įstumkite lenktą rankeną (3) virš pavaros galvutės.
2. Lenkta rankena pritvirtinama 2 komplekte esančiais sraigtais, naudojant raktą (8).

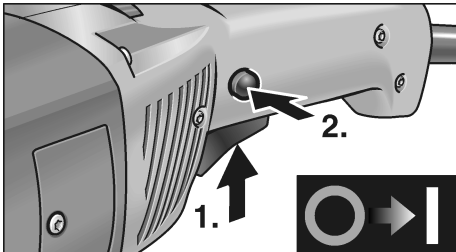
Įjungimas ir išjungimas

Įjungimas trumpalaikio darbo režimui be fiksavimo:

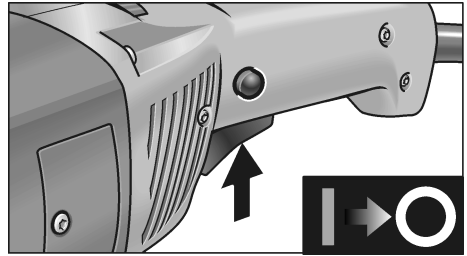


- Jungiklį (7) paspauskite ir laikykite paspaustą.
- Norėdami išjungti, jungiklį atleiskite.

Įjungimas ilgalaikio darbo režimui su fiksavimu:



- Jungiklį (7) paspauskite ir laikykite paspaustą.
- Fiksavimui laikykite nuspaudę fiksatorių (6) ir jungiklį atleiskite.



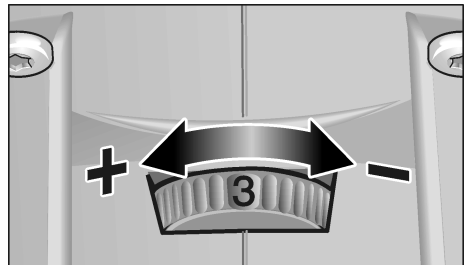
- Norėdami išjungti įrankį, trumpai paspauskite jungiklį (7) ir atleiskite.



Nurodymas

Dingus el. srovei, įjungtas įrankis nebeveikia.

Sukimosi greičio reguliavimas



- Norėdami parinkti sukimosi greitį, reguliavimo ratuką (3b) pasukite į reikiamą padėtį.
- Atsargiai spaudžiant jungiklį (7), įrankis įsisuka iki pasirinkto sukimosi greičio.



Atsargiai!

Susižeidimo pavojus, sutrūkus diskui.
Naudokite reikmenis ir priedus, skirtus atliekamam darbui.

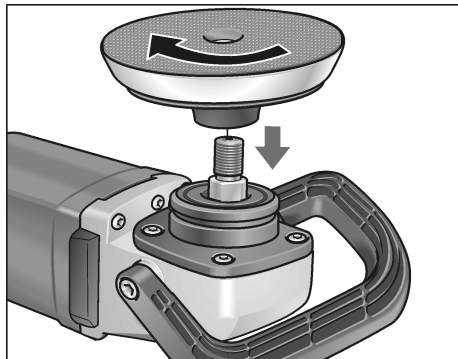


Nurodymas

Esant per dideliame apkrovimui arba perkaitimui ilgalaikio darbo režime prietaisas automatiškai sumažina sukimosi greitį, kol įrankis atvėsta.

Įrankio laikiklio tvirtinimas arba pakeitimas

1. Ištraukite kištuką iš tinklo lizdo.
2. Paspauskite veleno fiksatorių ir laikykite jį šioje padėtyje.



3. Įrankio laikiklį (kibiu paviršiumi, fetrinę ar šlifavimo lėkštę) užsukite ant veleno, sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi ir įveržkite ranka.
4. Įrankį arba priedą tvirtinkite prie įrankio laikiklio.
5. Įkiškite kabelio kištuką į tinklo lizdą.
6. Įjunkite poliruoklį (neužfiksuodami jungiklio) ir leiskite jam pasisukti apie 30 sekundžių. Patikrinkite, ar nėra disbalanso arba vibracijų.
7. Poliruoklį išjunkite.

Įrankio laikiklio nuėmimas.

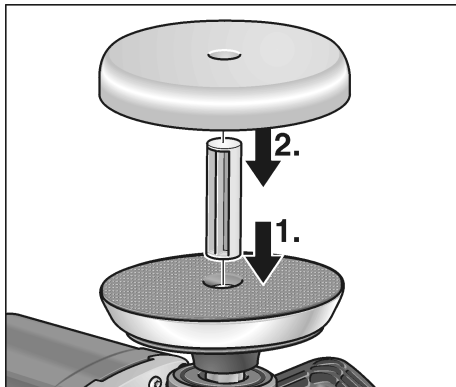
1. Ištraukite kištuką iš tinklo lizdo.
2. Paspauskite veleno fiksatorių ir laikykite jį šioje padėtyje.
3. Įrankio laikiklį (kibiu paviršiumi, fetrinę ar šlifavimo lėkštę) nusukite nuo veleno sukdami prieš laikrodžio rodyklę.

Nurodymai įrankio ar priedo tvirtinimui



Dėmesio!

Įrankį tvirtinkite centruodami ant tvirtinimo paviršiaus. Dėl disbalanso galimas įrankio sugadinimas. Galimas darbo rezultatų pablogėjimas.



- Naudokite pagalbines centravimo priemones.

Patarimai dirbant



Nurodymas

Po išjungimo diskas dar kurį laiką sukasi.

- Naudojant poliravimo pastą, kiekvienai pastos rūšiai naudokite atskirą poliravimo diską.
- Jei paviršius lengvai pažeidžiamas (pvz., automobilinis lakas) dirbkite neagresyviai, mažesniu sukimosi greičiu ir maža prispaudimo jėga.
- Kempines galima išvalyti mechanizuotai.

Daugiau informacijos apie gamintojo produkciją rasite internete adresu:

www.flex-tools.de

Techninis aptarnavimas ir priežiūra

Pavojus!

Prieš bet kokius poliruoklio techninio aptarnavimo darbus ištraukite iš elektros tinklo lizdo poliruoklio kištuką.

Valymas

Pavojus!

Apdirbant metalus, ekstremaliais atvejais vidinėse korpuso ertmėse gali susikaupti laidžios dulksės.

Tai turi neigiamos įtakos apsauginei izoliacijai!

Įrankįjunkite per apsauginį nuotėkio srovės jungiklį (suveikimo srovė ne didesnė, negu 30 mA).

Reguliariai valykite įrankį ir ventiliacinius plyšius. Kaip dažnai tai reikia daryti, priklauso nuo apdirbamos medžiagos ir naudojimo trukmės.

Vidinę korpuso ertmę reguliariai prapūskite sausu suspaustu oru.

Angliniai šepetėliai

Poliruoklio angliniai šepetėliai yra savaime atsijungiantys.

Savaime atsijungiantiems šepetėliams pasiekus susidėvėjimo ribą, poliruoklis automatiškai išsijungia.

Nurodymas!

Pakeitimui naudokite tik originalias, gamintojo tiekiamas dalis. Tuo atveju, jei naudojami kitų firmų gaminiai, gamintojo garantiniai įsipareigojimai negalioja.

Pro ventiliacinius plyšius darbo metu gali matytis šepetėlių kibirkščiavimas.

Jei šepetėliai stipriai kibirkščiuoja, poliruoklį nedelsiant išjunkite. Kreipkitės į gamintojo įgaliotą serviso dirbtuves.

Pavara

Nurodymas!

Neatsukinėkite pavaros galvutės sraigčių garantiniu laikotarpiu. Jei nesilaikysite šio reikalavimo, gamintojo garantiniai įsipareigojimai negalios.

Remontas

Remontuoti šlifuoeklį atiduokite tik į gamintojo įgaliotas dirbtuves.

Atsarginės dalys, priedai ir reikmenys

Atsarginė dalis/priedas	Užs. Nr.
Šoninė rankena	252.721
Gaubtas virš rankenos	259.508
Lenkta rankena	287.709
2 varžtai lenktai rankenai	251.614
160 mm lėkštė kibiam šlifavimo lakšto tvirtinimui su centravimo vamzdžiu	252.583
Kibi poliravimo kempinė Ø 200x40 mm	304.778
Kibus ėriuko kailis, Ø 200 mm	252.278

Kitus priedus ir reikmenis rasite gamintojo kataloguose.

Nurodymai utilizuoti



Pavojus!

Pašalinkite susidėvėjusių įrankių tinklo kabelį, kad jų nebūtų galima naudoti.



Tiktai ES valstybėms

Neišmeskite elektros įrengimų
i buitinius šiukšlynus!

Pagal ES Direktyvą 2002/96/EG dėl naudotų įrengimų, elektros įrengimų ir jų įtraukimo į valstybinius įstatymus naudotus įrengimus būtina suringti atskirai ir nugabenti antrinių žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.



Nurodymas!

Apie utilizavimo galimybes pasiteiraukite pardavėjo.

CE atitikimo deklaracija

Atsakingai pareiškiamo, kad šis gaminys atitinka standartus ir normatyvinius dokumentus:

EN 50144, EN 55014, EN 61000 pagal standartų 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG apibrėžtis.

CE 04

Rühle

Severin

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Garantija

Naujam įrankiui FLEX suteikia 2 metų gamintojo garantiją, skaičiuojant nuo datos, nurodytos pirkimo čekyje. Garantiniai įsipareigojimai galioja tik gamybos ar medžiagų defektų atveju arba jei savybės neatitinka deklaruojamų. Pareiškiant garantines pretenzijas, reikia pridėti pirkimo čekį su nurodyta pirkimo data. Garantinis remontas atliekamas tik FLEX įgaliotose serviso dirbtuvėse. Garantiniai įsipareigojimai galioja tik tuo atveju, jei įrankis buvo naudojamas pagal paskirtį. Garantija negalioja natūralaus susidėvėjimo atveju, jei įrankis buvo naudojamas ne pagal paskirtį, jei įrankis visiškai ar dalinai išardytas arba sugedo dėl to, kad buvo perkrautas, jei buvo naudojami jam neskirti, sugedę ar neteisingai naudojami priedai, jei žala klientams ar tretiesiems asmenims atsirado dėl įrankio poveikio priedui ar detalei naudojant jėgą, dėl naudojimo ne pagal paskirtį ar nepakankamo techninio aptarnavimo, jei yra pažeidimų dėl išorinio ar svetimkūnių poveikio, pvz., smėlio ar akmenėlių, dėl to, kad nebuvo laikomasi instrukcijos nurodymų, pvz., įrankis buvo jungiamas į ne tos įtampos ar ne tos srovės rūšies tinklą. Į garantinius įsipareigojimus neįeina žalos atlyginimas jei ji padaryta dėl įrankio poveikio priedui ar apdorojamai medžiagai, dėl to, kad buvo naudojama pernelyg didelė jėga, dėl nepakankamos įrankio priežiūros ar neteisingo techninio aptarnavimo, kurį atliko klientas ar tretieji asmenys, defektų, atsiradusių dėl išorinio poveikio ar dėl svetimkūnių, pvz., smėlio ar akmenukų poveikio, arba defektų, atsiradusių dėl to, kad nebuvo laikomasi instrukcijos nurodymų, pvz., prijungus prie ne tos įtampos ar ne tos srovės rūšies tinklo, atveju.

Garantiniai įsipareigojimai priedams ir reikmenims galioja tik tada, jei jie buvo naudojami su įrankiu, su kuriuo jie skirti arba leidžiami naudoti.

Atsakomybės pašalinimas

Gamintojas ir jo atstovai neatsako už nuostolius ir negautą pelną dėl darbinės veiklos nutraukimo, kurį sukėlė įrankis arba netinkamas įrankio naudojimas.

Gamintojas ir jo atstovai neatsako už nuostolius, jeigu įrankis buvo naudojamas ne pagal paskirtį arba kartu su kitų gamintojų gaminiais.

Saturs

Izmantotie simboli	161
Tehniskā informācija	161
Īss apskats	162
Jūsu drošībai	163
Lietošanas noteikumi	164
Tehniskā apkope un kopšana	167
Norādījumi par likvidēšanu	168
CE atbilstība	168
Garantija	168

Izmantotie simboli

Lietošanas pamācībā izmantotie simboli

Bīstami!

Apzīmē tiešu draudošu bīstamību.
Šī norādījuma neievērošanas gadījumā
draud nāve vai ļoti smagas traumas.



Uzmanību!

Apzīmē iespējamu bīstamu situāciju.
Šī norādījuma neievērošanas gadījumā
draud traumas vai materiāli zaudējumi.



Norādījums

Apzīmē izmantošanas ieteikumus
un svarīgu informāciju.

Simboli uz instrumenta



Pirms ekspluatācijas izlasiet
lietošanas pamācību!




Nēsājiet acu aizsargu!

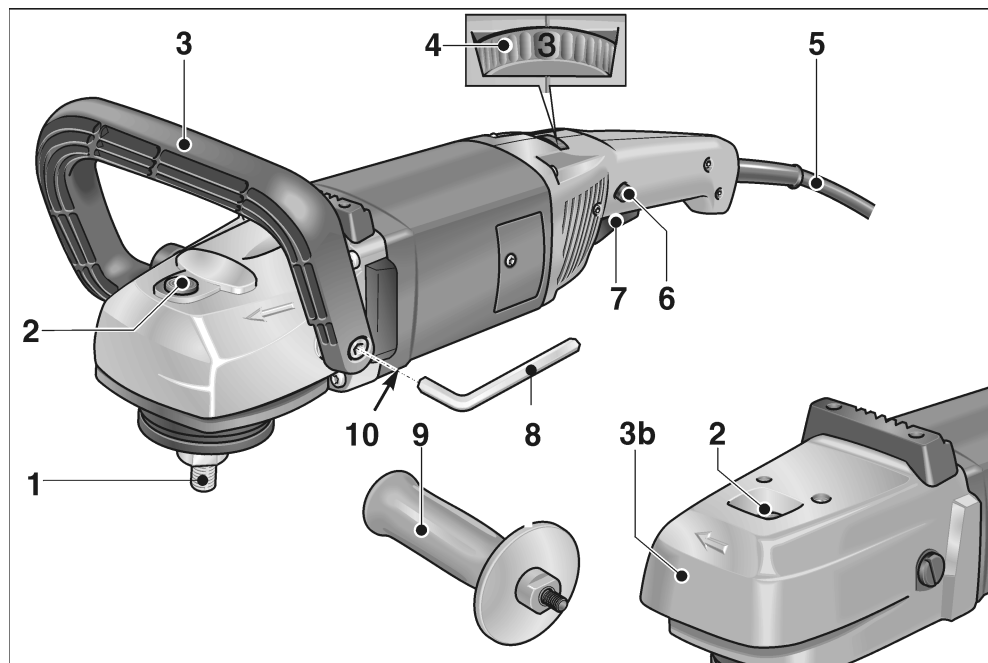


Norādījums par vecās iekārtas
likvidēšanu! (sk. 168. lpp.)

Tehniskā informācija

	Ierīces modelis	L602VR
Instrumenta maks. Ø	mm	220
Stiprinājuma urbums	mm	22,23
Darbvārpstas diametrs		M14/SW17
Apgriezienu skaits	apgr./min	0–2400
Patērējamā jauda	W	1500
Lietderīgā jauda	W	1000
Svars (bez kabeļa)	kg	3,5
Aizsargklase		II / 

Īss apskats



- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Darbvārpsta</p> <p>2 Darbvārpstas aretēšana
Darbvārpstas apstādināšanai, nomaiņot instrumentus.</p> <p>3 Lokveida rokturis</p> <p>3b Roktura apvalks</p> <p>4 Apgriezienu skaita iepriekšizvēles nostādīšanas disks</p> <p>5 4,0 m tīkla kabelis ar tīkla kontaktdakšu</p> <p>6 Aretēšanas taustiņš
Slēdža (7) ilgstošas ekspluatācijas fiksēšanai.</p> | <p>7 Slēdzis
Ieslēgšanai un izslēgšanai, kā arī palaidei līdz paredzētā apgriezienu skaita sasniegšanai.</p> <p>8 Iekšējā sēstūru atslēga
Lokveida roktura nostiprināšanai.</p> <p>9 Rokturis</p> <p>10 Firmas plāksnīte</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Jūsu drošībai



Bīstami!

Pirms pulētāja izmantošanas izlasiet un tad rīkojieties:

- šo lietošanas pamācību,
- pievienotās brošūras “Vispārējiem drošības tehnikas norādījumiem” darbā ar elektroinstrumentiem (Aprakstu-Nr.: 315, 915/04.04),
- darba iecirknī paredzētajiem nelaimes gadījumu aizsardzības noteikumiem un instrukcijām.

Šis pulētājs ir konstruēts, balstoties uz jaunāko tehnikas līmeni un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem.

Neskatoties uz to, tās izmantotājam vai trešajām personām ekspluatēšanas laikā var rasties dzīvībai bīstamas situācijas, kā arī mašīnas bojājumi vai citi materiāli zaudējumi. Pulētāju jālieto tikai

- saskaņā ar norādījumos paredzētajiem lietošanas noteikumiem,
- nevainojamā stāvoklī atbilstoši drošības tehnikas noteikumiem.

Drošību ietekmējoši traucējumi nekavējoties jānovērš.

Troksnis



Uzmanību!

Skaņas spiedienam pārsniedzot 85 dB(A), jānodrošina skaņas aizsargu.

Mērījumi, vadoties pēc EN 50144:

Skaņas spiediens L_{pA}	dB(A)	88
Skaņas jauda L_{WA}	dB(A)	101

Vibrācija

Paātrinājuma izmērītā efektīvā vērtība, vadoties pēc EN 50144, sastāda 7 m/s^2

Noteikumiem atbilstoša izmantošana

Šis pulētājs ir paredzēts

- izmantošanai rūpniecībā un amatniecībā,
- visu veidu pulēšanas darbiem ar pulēšanas sūkļiem, aitādām un kažokādām, filca šķīvjiem, vadmalripām
- virsmu slīpēšanai ar slīpēšanas loksni uz balstšķīvja
- izmantojot pulēšanas un slīpēšanas instrumentus, kuru atļautais apgriezīnu darbināšanas skaits ir vismaz 2400 apgr./min.

Drošības tehnikas norādījumi



Bīstami!

- Strādājot nēsājiet personīgos aizsargpiederumus: aizsargbrilles, respiratoru, dzirdes aizsargu, aizsargcimdus, stingrus apavus. Ja nepieciešams, nēsājiet arī priekšautu!
- Strādājot virziet pulētāju ar abām rokām. Nepieciešama roktura (3b) vai lokveida roktura (3) montāža!
- Neiespīlējiet pulētāju skrūvspīlēs.
- Tikla kabelim (5) vienmēr jāatrodas aiz pulētāja.
- Sagatavi jāiespīlē tikai tai gadījumā, ja sava pašsvara dēļ tās stabilitāte ir nedroša.
- Izmantojiet tikai tādus instrumentus, kuru pieļautais apgriezīnu skaits ir vismaz tik augsts kā pulētāja nominālais apgriezīnu skaits.

- Ievērojiet instrumenta izmērus. Cauruma diametram jāpieguļ pie savilcējinstrumenta bez spēles vai priekšsprieguma. Nedrīkst izmantot lāgošanas ierīces vai savienotājelementus.
- Uzglabājiet un lietojiet slīpēšanas instrumentus, vadoties pēc ražotāja norādījumiem.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai piemontētie instrumenti ir piestiprināti, vadoties pēc ražotāja norādījumiem.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai slīpēšanas instrumenti ir pareizi piemontēti un piestiprināti. Ieslēdziet ierīci uz 30 sekundēm bez slodzes! Nekavējoties pārtrauciet izmēģinājuma palaidi lielas vibrācijas vai citu bojājumu konstatēšanas gadījumā. Cēloņa konstatēšanai pārbaudiet mašīnu.
- Nepieskarieties pie rotējošiem instrumentiem.
- Nenoslogojiet pulētāju tā, lai tas apstātos.
- Pirms pulētāja novietošanas tas jāizslēdz un jāļauj veikt izskrējumu.
- Nodrošiniet personu un priekšmetu aizsardzību pret dzirksteļošanu. Pareizi noregulējiet aizsargapvalku.
- Neapstrādājiet materiālus, no kuriem var izdalīties veselībai bīstamas vielas (piem., azbests).
- Pulētājus, kuri tiek izmantoti zem klajas debess vai pakļauti intensīvai metāla putekļu iedarbībai, jāpieslēdz pie noplūdes strāvas automātiskā aizsargslēdža (nostrādes strāva maks. 30 mA).
- Izmantojiet tikai ārdarbiem paredzētus pagarinājuma kabeļus.

- Pulētāja apzīmējumiem izmantojiet līmetiķetes. Neurbiet caurumus korpusā.



Materiālie zaudējumi!

- Tīkla spriegumam jāsakrājas ar sprieguma datiem uz firmas plāksnītes (10).
- Darbvārpstas aretieri (2) drīkst nospiegt tikai tad, ja instruments ir miera stāvoklī.

Lietošanas noteikumi



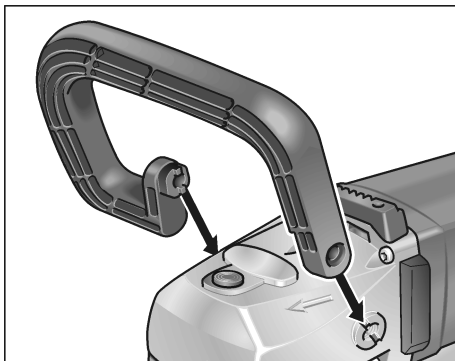
Bīstami!

Veicot visus pulētāja apkopes darbus, vienmēr atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Pirms ekspluatācijas

Izņemiet pulētāju no iepakojuma, pārbaudiet komplekta sastāvu un transportēšanas rezultātā gūtos bojājumus.

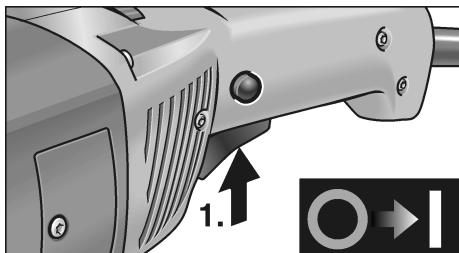
Lokveida roktura montēšana



1. Bīdīet lokveida rokturi (3) pāri reduktora galvai.
2. Piestipriniet lokveida rokturi ar 2 piegādātajām skrūvēn un atslēgu (8).

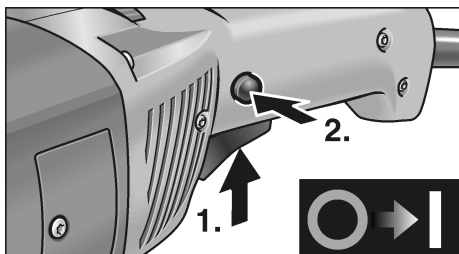
Ieslēgšana un izslēgšana

Īslaicīgā darba režīms bez iefiksēšanās:

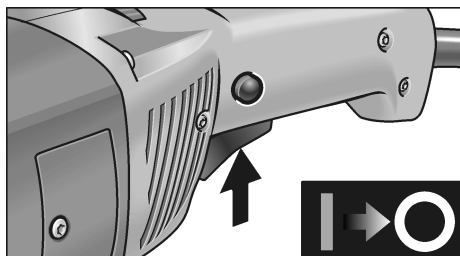


- Spiediet slēdzi (7) un turiet to nospiestu.
- Lai izslēgtu, slēdzi atļaidiet.

Ilgstošs darba režīms ar iefiksēšanos:



- Spiediet slēdzi (7) un turiet to nospiestu.
- Fiksēšanai turiet nospiestu aretēšanas pogu (6) un slēdzi atļaidiet.



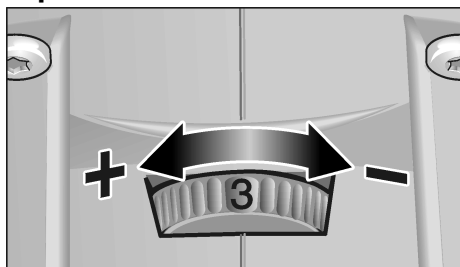
- Ierīces izslēgšanai īsi nospiediet slēdzi (7) un atļaidiet.



Norādījums

Pēc strāvas padeves pārtraukšanas ieslēgtās ierīces darbība tiek pārtraukta.

Apgriezienu skaita iepriekšizvēle



- Darba apgriezienu skaita nostādīšanai pagrieziet iestatīšanas disku (3b) uz nepieciešamo vērtību.
- Jūtīgi darbinot slēdzi (7), ierīce pāriet uz izvēlēto augstāko apgriezienu skaitu.



Uzmanību!

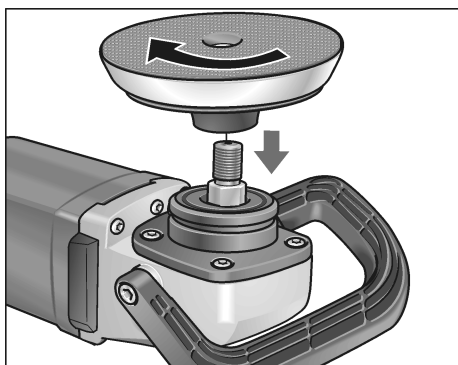
Instrumenta salaušanas gadījumā iespējamas traumas. Izmantojiet veicamajam darbam piemērotu instrumentu.

i **Norādījums**

Ilgstoši ekspluatējot, pārslodzes vai pārķarses gadījumā ierīce automātiski samazina apgriezīgu skaitu līdz pietiekamas atdzeses sasniegšanai.

Instrumenta nostiprinājuma piestiprināšana vai nomaiņa

1. Atvienojiet kontaktdakšu.
2. Nospiediet darbvārpstas aretieri un turiet nospiestu.



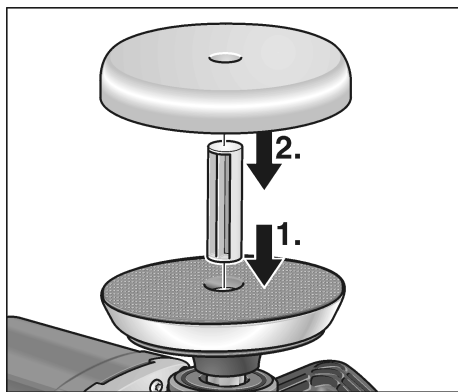
3. Pieskrūvējiet instrumenta nostiprinājumu (šķīvjuveida līpslīpripas, filca slīpripas) pulksteņa rādītāju virzienā pie darbvārpstas un ar roku stingri pievelciet.
 4. Piestipriniet instrumentu uz instrumenta nostiprinājuma.
 5. Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.
 6. Ieslēdziet pulētāju (bez iefiksēšanās) un ļaujiet pulētājam apm. 30 sekundes darboties. Veiciet nelīdzsvarotības un vibrācijas pārbaudi.
 7. Izslēdziet pulētāju.
- Lai noņemtu instrumenta nostiprinājumu:

1. Atvienojiet kontaktdakšu.
2. Nospiediet darbvārpstas aretieri un turiet nospiestu.

3. Noskrūvējiet no darbvārpstas pretēji pulksteņa rādītāju virzienam instrumenta nostiprinājumu (līpsšķīvi, filca šķīvi, šķīvjuveida slīpripu).

Instrumenta nostiprināšanas norādījumi**Uzmanību!**

Nostipriniet instrumentu centrēti uz instrumenta nostiprinājuma. Nelīdzsvarotība var izraisīt instrumenta bojājumus. Var pasliktināties darba rezultāti.



- Izmantojiet centrēšanas palīgierīces.

Darba norādījumi**Norādījums**

Pēc izslēgšanas slīpēšanas instruments īsu laiku turpina griezties.

- Izmantojot pulēšanas pastu, katram instrumentam lietojiet atsevišķu pastu.
- Apstrādājot jūtīgas virsmas (piem., autolakas), nestrādājiet agresīvi, bet gan ar zemu apgriezīgu skaitu un pazeminātu spiedienu.
- Sūkļus var tīrīt mehāniski.

Papildinformāciju par ražotāja izstrādājumiem var saņemt zem www.flex-tools.de.

Tehniskā apkope un kopšana

Bīstami!

Veicot visus pulētāja apkopes darbus, vienmēr atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Tīrīšana

Bīstami!

Apstrādājot metālus, ekstrēmos izmantošanas gadījumos korpusa iekšpusē var sakrāties elektrovadītspējīgi putekļi.

Rodas aizsargizolācijas bojājumi!
Darbiniet mašīnu ar noplūdes strāvas aizsargslēdzi (nostrādes strāva 30 mA).

Regulāri tīriet ierīci un ventilācijas spraugas. Tīrīšanas biežums atkarājas no apstrādājamā materiāla un no lietošanas ilguma.

Korpusa iekšpusi kopā ar motoru regulāri jāizpūš ar sausu saspiesto gaisu.

Ogļsukas

Pulētājs ir aprīkots ar atslēgšanās ogļēm. Sasniedzot atslēgšanās ogļu nodiluma robežu, pulētājs automātiski izslēdzas.

Norādījums!

Nomainītai izmantojiet tikai ražotāja oriģināldetaļas. Izmantojot citus ražojumus, tiek dzēsti ražotāja garantijas pienākumi.

Caur pakajējām ventilatora spraugām darba laikā var novērot ogļuguni.

Stipras ogļuguns gadījumā pulētāju nekavējoties izslēdziet. Nododiet pulētāju ražotāja autorizētā servisa darbnīcā.

Pārvads

Norādījums!

Garantijas termiņa laikā neatlaidiet pārvada galvas skrūves. Neievērošanas gadījumā tiek dzēsti ražotāja garantijas pienākumi.

Remontdarbi

Remontdarbus jāveic tikai ražotāja autorizētā klientu servisa darbnīcā.

Rezerves daļas un aprīkojums

Rezerves daļa/ aprīkojums	Pasūt. -Nr.
sānu rokturis	252.721
Roktura apvalks	259.508
Lokveida rokturis	287.709
2 lokveida roktura skrūves	251.614
Līpšķivis, 160 mm, ar centrējošu cauruli	252.583
Līpsūklis, Ø 200x40 mm	304.778
Līpkāžokāda, Ø 200 mm	252.278

Ar informāciju par papildaprīkojumu, īpaši par instrumentiem un pulēšanas palīgīdzekļiem, var iepazīties ražotāja katalogos.

Norādījumi par likvidēšanu



Bīstami!

Nodrošiniet nolietoto ierīču nelietojamību, likvidējot to tīkla kabeli.



Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei videi draudzīgā veidā.



Norādījums!

Par nolietoto ierīču likvidēšanas iespējām informāciju var saņemt specializētajā veikalā.

CE atbilstība

Mēs paziņojam ar pilnu atbildību, ka šis izstrādājums atbilst sekojošajām normām vai normatīvajiem dokumentiem:

EN50144, EN 55014, EN 61000,
vadoties pēc

73/23/EES, 89/336/EES, 98/37/ES
direktīvu noteikumiem.

CE 04 

Rühle

Severin

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH

Bahnhofstrasse 15

D-71711 Steinheim/Murr

Garantija

Iegādājoties jaunu mašīnu, FLEX dod Jums 2 gadu ražotāja garantiju, kura sākas ar mašīnas pārdošanas datumu gala patērētājam. Garantija attiecas tikai uz bojājumiem, kuri attiecas uz materiāla un/vai ražošanas defektiem, kā arī uz garantēto īpašību neizpildi. Garantijas prasību nodrošināšanai nepieciešama pārdošanas čeka oriģināla pievienošana ar pārdošanas datuma norādi. Garantijas remontdarbus drīkst izpildīt tikai FLEX autorizētajās darbnīcās vai servisa stacijās. Garantijas prasības pastāv tikai tad, ja ekspluatācija ir notikusi atbilstoši noteikumiem. Īpaši no garantijas tiek izslēgts ekspluatācijas rezultātā radies nodilums, neprasmīga pielietošana, daļēji vai pilnīgi demontēta mašīna, kā arī mašīnas pārslodzes dēļ radušies bojājumi, neatļautu, bojātu vai nepareizu pielietojamo instrumentu izmantošana. Garantijas prasībās neietilpst pielietojamo instrumentu jeb sagatavju bojājumi, kuri radušies mašīnas pielietošanas gadījumā, spēka pielietojums, bojājumi, kurus izraisījis klients vai trešās personas, neprasmīgi vai nepietiekami veicot mašīnas apkopi, bojājumi, kuri radušies svešas ietekmes vai svešķermeņu, piem., smilšu vai akmeņu, iedarbības rezultātā, kā arī bojājumi lietošanas pamācības neievērošanas gadījumā, piem., pieslēgšana pie nepareiza tīkla sprieguma vai srāvas veida. Garantijas prasības attiecībā uz pielietojamiem instrumentiem jeb aprīkojumu var apmierināt tikai tad, ja tie tika izmantoti mašīnās, ar kurām šada izmantošana ir paredzēta vai atļauta.

Atbildības izslēgšana

Ražotājs un viņa pārstāvis nav atbildīgi par zaudējumiem un peļņas zudumiem uzņēmuma darbības pārtraukšanas gadījumā, kurš tika izraisīts ražojuma vai ražojuma neiespējamās izmantošanas dēļ.

Ražotājs un viņa pārstāvis nav atbildīgi par zaudējumiem, kuri radušies ierīces neprasmīgas izmantošanas dēļ, vai tika izraisīti citu ražotāju izstrādājumu pielietošanas rezultātā.

Содержание

Используемые символы	170
Технические данные	170
Комплектный обзор	171
Для Вашей безопасности	172
Инструкция по эксплуатации	174
Техобслуживание и уход	177
Указания по утилизации	178
Соответствие нормам СЕ	178
Гарантия	179

Используемые символы

Символы в инструкции



Опасность!

Этот символ обозначает непосредственно угрожающую опасность. Невыполнение обозначенного таким образом указания может повлечь за собой тяжелые телесные повреждения или даже смерть.



Осторожно!

Этот символ обозначает возможность возникновения опасной ситуации. Невыполнение обозначенного таким образом указания может повлечь за собой телесные повреждения или материальный ущерб.



Указание

Под этим заголовком приводятся рекомендации по правильному применению и важная информация.

Символы на машинке



Перед вводом в эксплуатацию прочтите инструкцию!



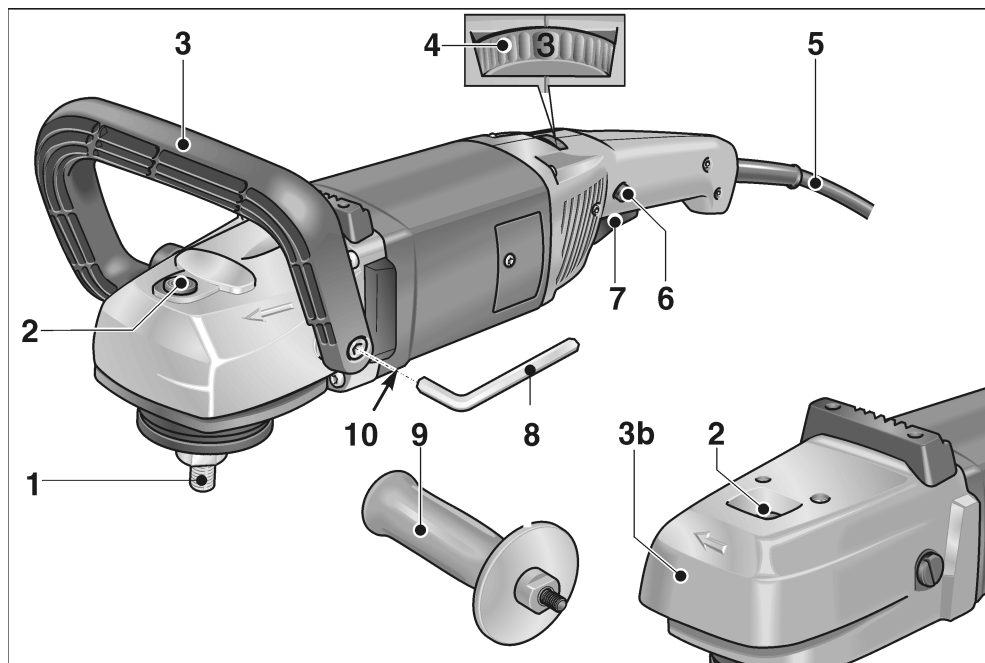
Наденьте защитные очки!

Указания по утилизации отслуживших свой срок электроприборов (смотрите на странице 178).

Технические данные

	Тип машинки	L 602VR
Макс. Ø инструмента	мм	220
Посадочное отверстие	мм	22,23
Диаметр шпинделя		M14/SW14
Число оборотов	об./мин	0–2400
Потребляемая мощность	Вт	1500
Полезная мощность	Вт	1000
Вес (без сетевого шнура)	кг	3,5
Класс защиты		II /

Комплектный обзор



- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Шпиндель</p> <p>2 Фиксатор шпинделя
для блокировки шпинделя при замене шлифовального круга.</p> <p>3 Дугообразная ручка</p> <p>3b Кожух со встроенной ручкой</p> <p>4 Ручка установки числа оборотов</p> <p>5 Сетевой шнур длиной 4 м, с сетевой штепсельной вилкой</p> <p>6 Кнопка блокировки
для фиксации выключателя (7) в режиме непрерывной работы</p> | <p>7 Выключатель
для включения и выключения машинки, а также для увеличения числа оборотов до выбранного значения.</p> <p>8 Гаечный ключ с внутренним шестигранником
для крепления дугообразной ручки.</p> <p>9 Рукоятка</p> <p>10 Фирменная табличка</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Для Вашей безопасности



Опасность!

Перед тем как начать пользоваться полировальной машинкой, внимательно прочтите и поступайте в соответствии с приведенными ниже указаниями:

- в данной инструкции по эксплуатации,
- в имеющейся в комплекте поставки машинки брошюре «Общие указания по технике безопасности при обращении с электрическим инструментом» (No документации: 315.915/04.04),
- в правилах и предписаниях по предотвращению несчастного случая, действующих на месте эксплуатации электроинструмента.

Эта полировальная машинка сконструирована таким образом, что она соответствует современному уровню развития техники и отвечает требованиям общепризнанных Правил по технике безопасности. Но, несмотря на это, при ее эксплуатации не исключена опасность для жизни лица, которое пользуется машинкой, или лица, присутствующего при этом, а также поломка машинки или возникновение какого-либо другого материального ущерба. Полировальную машинку можно использовать только

- только по назначению и,
- в безупречном состоянии, отвечающем требованиям техники безопасности.

Неисправности, снижающие безопасность работы с машинкой, следует немедленно устранять.

Рабочие шумы



Осторожно!

При акустической нагрузке свыше 85 дБ (А) следует пользоваться приспособлениями для защиты органов слуха.

Измерения проводились в соответствии с требованиями нормативной документации EN 50144:

Акустическая нагрузка L_{pA}	дБ (А)	88
Акустическая мощность L_{WA}	дБ (А)	101

Вибрация

Эффективное значение ускорения согласно требованиям нормативной документации EN 50144: 7 м/сек².

Использование по назначению

Эта полировальная машинка предназначена

- для промышленного использования на производстве и ремесленных мастерских,
- для выполнения полировальных работ любого вида с использованием полировальных губок, овчины и прочих мехов, а также войлочных и тканевых кругов,
- для полирования поверхностей с использованием шлифовальных полотен на опорных кругах,
- для использования вместе с полировальными и шлифовальными инструментами, которые допущены для работы при скорости вращения как минимум 2400 об./мин.

Указания по технике безопасности



Опасность!

- При работе с машинкой необходимо пользоваться такими индивидуальными средствами защиты, как:
защитные очки, респиратор, приспособления для защиты органов слуха, защитные перчатки, прочная обувь.
Если необходимо, то надевайте также и фартук!
- При работе полировальную машинку следует крепко держать обеими руками.
Кожух со встроенной ручкой (3b) или дугообразная ручка (3) обязательно должны быть установлены!
- Полировальную машинку нельзя зажимать в тиски.
- Сетевой шнур (5) необходимо постоянно отводить назад в сторону от полировальной машинки.
- Если собственный вес обрабатываемой заготовки недостаточен для того, чтобы она могла лежать неподвижно, то ее следует зажать в тиски.
- Можно пользоваться только такими инструментами, которые рассчитаны на работу при скорости вращения, которая как минимум равна номинальному числу оборотов двигателя полировальной машинки.
- Учитывайте габариты инструментов. Диаметр отверстия в инструменте должен быть таким, чтобы он насаживался на зажимное устройство без зазора или натяга. Нельзя пользоваться никакими переходниками.
- Шлифовальные инструменты следует использовать и хранить только согласно указаниям их изготовителя.
- Перед использованием машинки убедитесь, что установленные инструменты закреплены согласно указаниям изготовителя.
- Перед использованием машинки проверьте, правильно ли установлены и закреплены шлифовальные инструменты. Включите машинку и дайте ей поработать на холостом ходу в течение 30 секунд!
Если появилась слишком сильная вибрация или были обнаружены какие-либо иные неисправности, то пробный пуск следует немедленно прервать. Проверьте машинку, чтобы выявить причину неполадок.
- Держите руки подальше от вращающихся инструментов.
- На полировальную машинку не следует нажимать так, чтобы она останавливалась.
- Перед тем как отложить полировальную машинку в сторону, ее необходимо выключить и дать остановиться.

- Следите за тем, чтобы на людей и воспламеняющиеся предметы не попадали отлетающие от машинки искры. Для этого защитный кожух следует устанавливать в правильное положение.
- Нельзя шлифовать или разрезать такие материалы, при обработке которых образуются вещества, вредные для здоровья человека (например, асбест).
- Полировальные машинки, которые используются под открытым небом или для проведения работ с образованием экстремально большого количества металлической пыли, следует подключать к сети через защитный выключатель, срабатывающий при появлении тока утечки (ток срабатывания максимум 30 мА).
- Следует пользоваться только удлинительными сетевыми шнурами, допущенными для применения под открытым небом.
- Для маркировки полировальной машинки можно использовать только наклейки. Нельзя просверливать в корпусе машинки никаких отверстий.



Материальный ущерб!

- Напряжение в сети и значение напряжения, приведенное в фирменной табличке машинки (10), обязательно должны совпадать.
- На фиксатор шпинделя (2) можно нажимать только после того, как машинка полностью остановилась.

Инструкция по эксплуатации



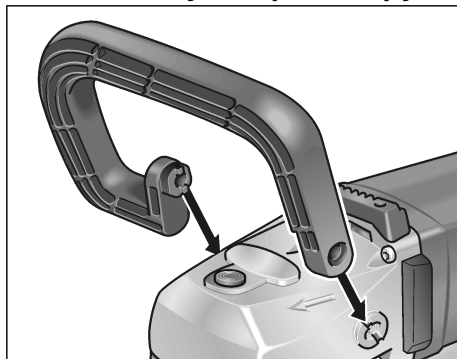
Опасность!

Перед началом любых работ по техобслуживанию полировальной машинки обязательно извлекайте вилку из розетки.

Перед вводом в эксплуатацию

Распакуйте полировальную машинку, проверьте комплектность поставки и проконтролируйте машинку на отсутствие транспортных повреждений.

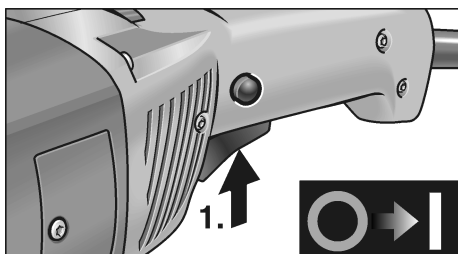
Установка дугообразной ручки



1. Насадите дугообразную ручку (3) на редукторную головку.
2. Зафиксируйте дугообразную ручку с помощью двух входящих в комплект поставки винтов и гаечного ключа (8).

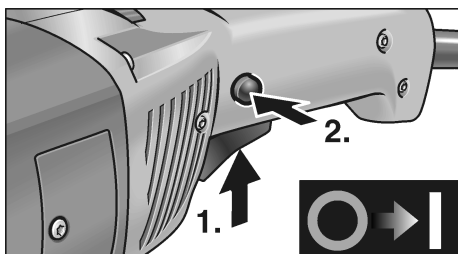
Включение и выключение

Кратковременный режим работы без фиксации выключателя:

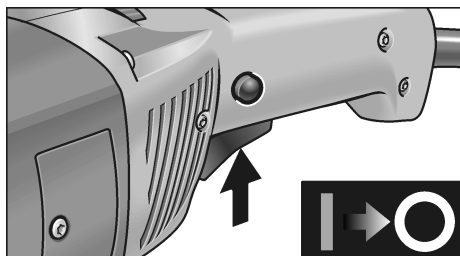


- Нажмите выключатель (7) и удерживайте его в нажатом положении.
- Для включения машинки отпустите выключатель.

Продолжительный режим работы с фиксацией выключателя:



- Нажмите выключатель (7) и удерживайте его в нажатом положении.
- Для фиксации положения выключателя держите кнопку нажатой (6), а выключатель отпустите.

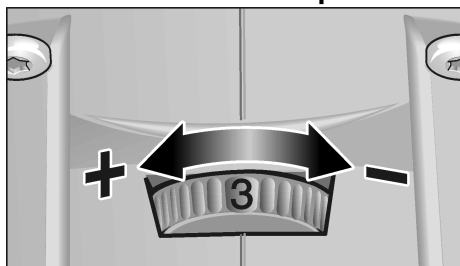


- Для выключения машинки коротко нажмите на выключатель (7) и отпустите его.

i Указание

После отключения электроэнергии включенная машинка не начинает снова работать.

Установка числа оборотов



- Для установки рабочей скорости вращения переведите установочную ручку (3b) на необходимое Вам значение числа оборотов двигателя.
- Если «с чувством» нажимать на выключатель (7), то машинка начнет набирать обороты до тех пор, пока не будет достигнуто предварительно установленное значение скорости вращения.

**Осторожно!**

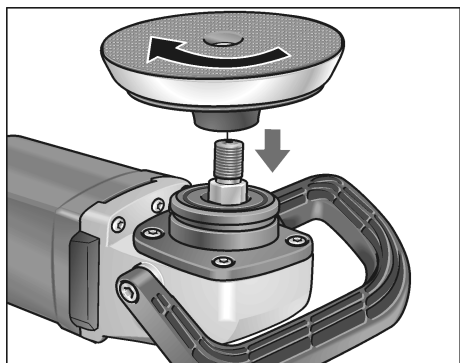
Не исключена опасность травмирования в результате разрушения шлифовального инструмента. Поэтому всегда используйте инструмент, подходящий для выполнения конкретного рабочего задания.

**Указание**

При перегрузке или перегреве во время непрерывной работы машинка автоматически снижает число оборотов до тех пор, пока она не остынет до рабочей температуры.

Установка или замена приспособления для крепления инструмента

1. Извлеките вилку из розетки.
2. Нажмите на фиксатор шпинделя и не отпускайте его.



3. Вращая приспособление для крепления инструмента (кругов на липучках, войлочных и шлифовальных кругов) по часовой стрелке, прикрутите его к шпинделю и затяните вручную.
4. Прикрепите к приспособлению инструмент.
5. Вставьте вилку в розетку.

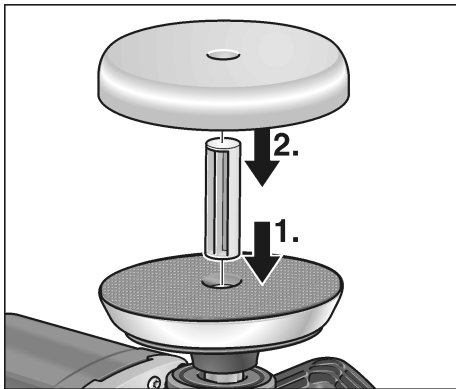
6. Включите полировальную машинку (без фиксации выключателя) и дайте ей поработать в течение примерно 30 секунд. Проследите, чтобы шлифовальный круг вращался без биений и вибрации.
7. Выключите полировальную машинку.

Чтобы снять крепление для инструмента:

1. Извлеките вилку из розетки.
2. Нажмите на фиксатор шпинделя и не отпускайте его.
3. Откручивайте крепление для инструмента (дисков на липучках, фетровых и шлифовальных дисков) от шпинделя в направлении против часовой стрелки.

Указания по правильному креплению инструмента**Внимание!**

Располагать инструмент следует точно посередине приспособления для его крепления. Иначе не исключено повреждение машинки из-за возникновения дисбаланса. Кроме того, это может ухудшить результаты работы.



- Пользуйтесь приспособлениями для центрирования.

Указания по работе

Указание

После выключения машинки шлифовальный инструмент еще некоторое время продолжает вращаться.

- При применении полировальной пасты необходимо для каждого вида пасты использовать отдельный инструмент.
- При обработке «чувствительных» поверхностей (например, лакового покрытия автомобилей) не следует прилагать слишком большое усилие, работать нужно на низких оборотах и лишь слегка прижимать машинку к поверхности.
- Губки можно подвергать очистке в моечной машине.

Дальнейшую информацию о продукции изготовителя Вы найдете на его сайте по адресу: www.flex-tools.de.

Техобслуживание и уход

Опасность!

Перед началом любых работ по техобслуживанию полировальной машинки обязательно извлекайте вилку из розетки.

Чистка

Опасность!

Когда при обработке металлов образуется экстремально большое количество пыли, эта проводящая пыль может проникнуть внутрь корпуса шлифовальной машинки. Что приводит к ухудшению защитной изоляции!

Поэтому машинку следует подключать к сети через автоматический предохранительный выключатель, действующий при появлении тока утечки (ток срабатывания 30 мА).

Регулярно проводите чистку машинки и ее вентиляционных отверстий. Как часто это следует выполнять, зависит от обрабатываемого материала и продолжительности использования машинки.

Двигатель машинки и ее корпус изнутри следует продувать сухим сжатым воздухом.

Угольные щетки

Полировальная машинка оснащена угольными выключающими щетками.

По достижении предельно-допустимого износа угольных щеток полировальная машинка автоматически выключается.

Указание!

Дефектные детали следует заменять только на запчасти, производимые фирмой-изготовителем машинки. При использовании запчастей производства других фирм аннулируется право пользователя на гарантийное обслуживание.

Через задние отверстия для забора воздуха можно наблюдать, как во время эксплуатации машинки горят угольные щетки.

При сильном горении угля полировальную машинку следует немедленно выключить. После чего ее следует отдать на ремонт в одну из мастерских сервисного обслуживания, имеющих разрешение изготовителя на ремонт его изделий.

Редуктор



Указание!

В течение всего гарантийного срока из приводной головки нельзя выкручивать винты. При невыполнении этого условия аннулируется право пользователя на гарантийное обслуживание.

Ремонт

Ремонт шлифовальной машинки можно поручать только специалистам сервисной мастерской, имеющей разрешение изготовителя на ремонт его изделий.

Запчасти и принадлежности

Запчасти/Принадлежности	Но для заказа
Боковая рукоятка	252.721
Кожух со встроенной ручкой	259.508
Дугообразная ручка	287.709
2 винта для дугообразной ручки	251.614
Круг на липучке, 160 мм, с центрирующей трубой	252.583
Губка на липучках, Ø 200x40 мм	304.778
Мех на липучках, Ø 200 мм	252.278

Прочие принадлежности, особенно инструменты и вспомогательные полировальные средства, Вы найдете в каталогах фирмы-изготовителя.

Указания по утилизации



Опасность!

Отработавшие свой срок электроинструменты следует выводить из употребления путем отрезания сетевого шнура.



Только для стран ЕС

Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.



Указание!

Информацию о возможностях утилизации отслуживших свой срок инструментов Вы сможете получить у работников специализированных магазинов!

Соответствие нормам CE

Мы заявляем со всей ответственностью, что данное изделие изготовлено в соответствии с требованиями следующих стандартов или нормативной документации:

EN 50144, EN 55014, EN 61000, согласно определениям Директив 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 04

Rühle Severin

Rühle

Severin

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Гарантия

При приобретении новой машинки фирма-изготовитель FLEX дает гарантию на 2 года, начиная отсчет с даты продажи инструмента конечному пользователю. В рамках гарантийного обслуживания входит только устранение неполадок, связанных с дефектом материала и/или ошибкой изготовления, а также тот случай, когда изделие не обладает гарантированными изготовителем свойствами. Для осуществления права на гарантийное обслуживание Вам следует предъявить подлинный гарантийный талон с датой продажи изделия. Ремонт изделия в рамках гарантийного обслуживания должен проводиться только в сервисных мастерских, получивших от фирмы FLEX право на ремонт ее изделий, или на станциях сервисного обслуживания. Право на гарантийное обслуживание сохраняется только при использовании изделия по назначению. Гарантийному обслуживанию не подлежат изделия, вышедшие из строя в результате нормального износа в процессе эксплуатации, поврежденные из-за неквалифицированного обращения, частично или полностью разобранные машинки, а также изделия, поврежденные в результате работы при повышенной нагрузке или использования недопущенных к применению, дефектных или неправильно используемых шлифовальных инструментов. Неисправности, возникшие в результате воздействия машинки на вставной инструмент или заготовку, из-за применения силы, неквалифицированного использования

машинки или недостаточного ухода за ней со стороны заказчика или третьего лица, повреждения в результате посторонних воздействий или попадания в машинку, например, песка или камней, а также повреждения из-за несоблюдения указаний, приведенных в инструкции по эксплуатации, например, подключение машинки к сети с другим напряжением или видом тока, чем это указано в фирменной табличке. Право на гарантийное обслуживание вставных инструментов или принадлежностей может быть осуществлено лишь в случае, если они использовались в комплекте с машинками, предусмотренными и допущенными для использования с этими инструментами.

Исключение ответственности

Изготовитель и его представитель не несут ответственности за материальный ущерб и потерянную прибыль, возникшие в результате прерывания промышленной деятельности, обусловленного используемым инструментом или невозможностью использования инструмента.

Изготовитель и его представитель не несут ответственности за материальный ущерб, который возник в результате использования инструмента не по назначению или при использовании инструмента вместе с продукцией других фирм.

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH

Bahnhofstraße 15

D-71711 Steinheim/Murr

Telefon: 07144 828-0

Fax: 07144 25899

www.flex-tools.de